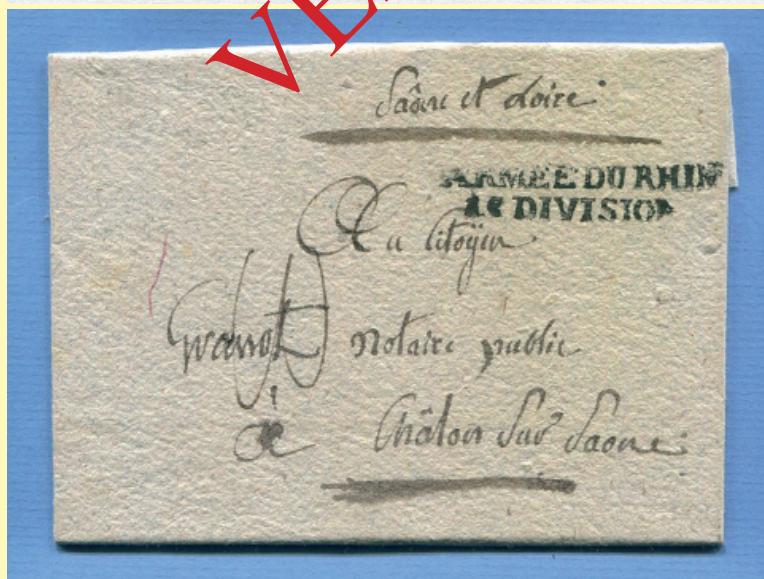


## ARMEE DU RHIN 1e DIVISION

**ARMEE DE RHIN ET MOSELLE** – Brief (unterzeichnet mit Monogramm GT) an Bürger Grassot (seinen Verwandten?), Notar in Châlons-sur-Saône. *Pbaffenboffen*

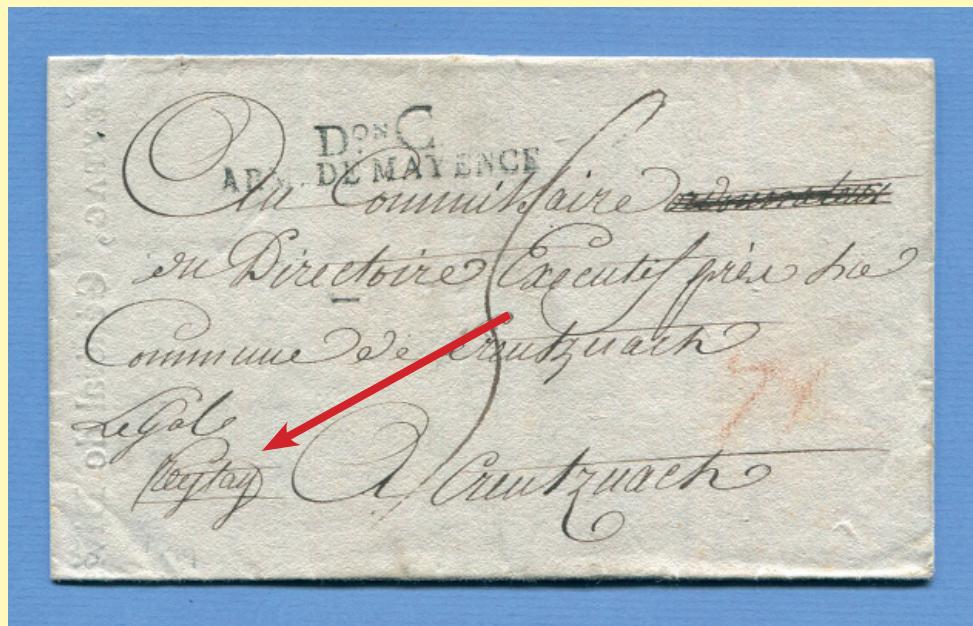
[PFAFFENHOFEN], 18. Fructidor IV (4. September 1796). 1 p. in-4, Adresse, Armeestempel. Innen Antwortvermerk vom 28. Fructidor. – Schöner Text, Auszüge: ...Ce n'est que le 20 que je pars pour Munich ou doit être le quartier général de la 3<sup>e</sup> division ; Perruchot s'est mis en route ce matin, je suis resté ici pour terminer les affaires et j'en partirai avec Gauthey, un journalier et un autre domestique, nous avons une route de douze bonnes lieues. Hier j'ai diné chez le général DUHESME, j'en fais autant aujourd'hui. Il ne pars plus et finira la campagne à sa division. Je suis bien content de sa résolution, il est utile et a beaucoup de moyens, il est malheureux pour le bien de la patrie et son intérêt particulier <que> des ennemis, des envieux soient attachés à lui nuire à le perdre. Il est constant <que lors> du passage de la Lech, cette division funeste a empêché la destruction d'un <corps> de 12.000 Autrichiens, DUHESME l'avait commencée, on lui a arraché la gloire et on a sauvé l'ennemi d'un grand désastre par l'effet d'une basse jalouse. - On a point attaqué hier comme on le disoit, il n'y a eu qu'une affaire d'avant postes. Je vois souvent un curé qui a la rage de ne m'appeler que « votre domination ». La poste vient d'arriver, elle m'apporte une lettre de mon frère, mais point de vous je profite du départ du courrier pour vous répéter combien je vous aime... Mon adresse est à la 3<sup>e</sup> division militaire général Férido. (Übersetzung) ...Ich breche erst am 20. nach MÜNCHEN auf, wo das Hauptquartier der 3. Division sein soll. Perruchot ist heute Morgen aufgebrochen. Ich bin hier geblieben, um die Angelegenheiten zu einem Ende zu bringen, und ich werde zusammen mit Gauthey aufbrechen, einem Tagelöhner und einem anderen Domestiken. Wir haben eine Strecke von gut zwölf Meilen [ca. 50 km]. Ich habe gestern beim General DUHESME [Philibert Guillaume Duhamel, 1766 – starb an seinen Wunden nahe Waterloo am 20. Juni 1815] diniert. Heute mache ich es ebenso. Er wird nicht mehr aufbrechen und wird den Feldzug bei seiner Division beenden. Ich bin mit seiner Entscheidung sehr zufrieden. Er ist nützlich und hat viele Mittel. Es ist für das Wohl des Vaterlandes und sein Eigeninteresse unglücklich, dass sich Feinde, Neider an ihn gehängt haben, um ihm zu schaden, ihn zu verderben. Es steht fest, dass bei dem Übergang über den LECH diese unselige Abteilung die Vernichtung eines Korps von 12.000 ÖSTERREICHERN verhindert hat. DUHESME hatte damit begonnen, man hat ihn entlassen und den Feind vor einem großen Desaster durch einen niederrächtigen Neid gerettet. Man hat gestern nicht angegriffen, wie man es sagte. Es gab nur ein Gefecht der Vorposten. Ich sehe oft einen Pfarrer, der mich aus Wut nur noch „Eure Herrschaft“ nennt. Die Post kommt gerade an, sie bringt mir einen Brief meines Bruders, aber keinen von Ihnen. Ich nutze den Aufbruch des Kuriers, um Ihnen zu wiederholen, wie sehr ich Sie liebe...



225,00 Euro

## D.ON C ARM. DE MAYENCE

**ARMEE D'OBSERVATION – FREYTAG**, Francois Xavier Jacob (Marckolsheim 1749 – Strasbourg 1817). General im Jahr 1792 (1793 bestätigt). Armee de la Moselle 1792, 1793 bis 1795 suspendiert, Armee d'Italie 1795, Armee d'Allemagne und Armee de Mayence 1797, Kommandant von Mainz 1798, Kommandant der 5. Militärdivision in Strasbourg 1799. - Brief mit U. u. gedrucktem, persönlichem Briefkopf als Kommandant in den Departements Mont-Tonnerre und Sarre (Donnersberg und Saar) an den Kommissar des Exekutif-Direktoriums bei der Gemeinde (Bad) Kreuznach. **Hauptquartier Mayence [MAINZ], 4. Germinal VII (24. März 1799).** 1 p. in-fol. Adresse, Armeestempel, Franchise (Gegenzeichnung). ...Les troupes qui doivent passer incessamment par Creutznach, doivent être logées, Citoyens, conformément à leur ordre de route, et je ne puis vous donner une autorisation illimitée de les loger à votre gré, dans les environs sans exposer encore ces troupes arrassées par le marche de la journée à d'autres fatigues inutiles. Tout ce que je puis faire c'est de vous engager à vous concerter avec les chefs de chaque bataillon et s'ils trouvent que les quartiers que vous leur proposés ne soient pas nuisible à la troupe, je consens, dans ce cas qu'elle y soit placée... (Übersetzung) ...Die Truppen, die unverzüglich Kreuznach passieren sollten, müssen gemäß ihrem Marschbefehl untergebracht werden, Bürger, und ich kann Ihnen keine unbeschränkte Genehmigung erteilen, sie nach Ihrem Gutdünken in der Umgebung unterzubringen, ohne diese durch den Marschtag erschöpften Truppen anderen unnötigen Strapazen auszusetzen. Alles, was ich tun kann, ist es, Sie dazu aufzufordern, sich mit den Chefs jedes Bataillons abzustimmen, und falls diese die Quartiere, die Sie ihnen vorschlagen, nicht als schädlich für die Truppe erachten, so bin ich einverstanden, dass diese in diesem Fall dort untergebracht wird...



P.P. No. 48 ARM D'ALLEMAGNE

**MONJOUSIEN, NN.** Sekretär des Kriegskommissars Humbert beim 3. Korps der Grande Armee. – Brief an M. Thorel in Paris. **ERFURT, 17. März 1812.** Auf dem Weg zum

Russlandfeldzug. Auszüge : ... Vous savez sans doute déjà, mon cher Monsieur, que je suis parti de Mayence pour Erfurt avec Mr. Humbert ; celui-ci en ayant informé Mr. Pavageot la veille de notre départ qui eut lieu le 3 de ce mois. Ce bon commissaire étant obligé de suivre sa division et ne pouvant me placer, me proposa de l'accompagner en prenant la qualité de son secrétaire afin d'avoir droit aux vivres et au logement... Je vous apprendrai seulement que j'ai passé dans force neiges et force glaces en traversant les montagnes qui séparent le Grand Duché de Francfort de la Saxe. Que depuis quatre jours sans interruption il tombe de la neige à Erfurt, et que nous en avons jusqu'à moitié jambe. Bien différent de moi vous jouissez peut-être déjà des douceurs du printemps, et vous ne me plairiez guères sans doute d'être ainsi exposé au mauvais temps. Cependant, par moments, j'en souffre beaucoup je vous jure, la calèche du commissaire ne ferman pas sur le devant. Le froid nous y assiege quelquefois si fort que nous sommes obligés de marcher pour nous réchauffer. Mais j'aime encore mieux cela que d'être renfermé dans la petite chambre de la rue St Jean de Beauvais... Ma bonne mine est revenue, et j'ai cru m'apercevoir que je pourrais encore faire quelque conquête si je voulais m'en donner la peine. Voilà bien une folie que je devrais effacer ; mais je la laisse pour vous prouver que du moins la tristesse et l'humeur s'éloignent un peu de moi. Que je fasse une bonne campagne ! et puis vous verrez que je suivrai plus souvent la morale d'Épicure que celle de Platon. Je vous en ferai faire un cours au rocher de Cancale et autres lieux semblables. Ainsi soit-il... Je pars pour Leipzig à six heures du matin, et c'est là que je vous prie de m'adresser votre réponse avec la suscription suivante : Mr M... secrétaire de Mr Humbert commissaire des guerres attaché au 3<sup>e</sup> Corps de la Grande Armée. De cette manière elle me parviendra quelque endroit que j'aille. Car je ne sais et personne je croit ne sait où nous nous arrêterons... (Übersetzung) : ...Sie wissen zweifellos schon, mein lieber Herr, dass ich aus Mainz nach Erfurt mit Monsieur Humbert aufgebrochen bin, wobei jener darüber Monsieur Pavageot einen Tag vor unserer Abreise informierte, die am 3. dieses Monats stattfand. Da dieser gute Kommissar seiner Division folgen musste und mich nicht unterbringen konnte, schlug er mir vor, ihn als sein Sekretär zu begleiten, damit ich Recht auf Unterkunft und Verpflegung habe... Ich werde Ihnen nur sagen, dass ich beim Durchqueren der Berge, welche das Großherzogtum Frankfurt von Sachsen trennen, durch starken Schneefall und bei großer Glätte gekommen bin. Dass seit vier Tagen in Erfurt ununterbrochen Schnee fällt, und, dass er bei uns kniehoch liegt. Sie werden ganz anders als ich sich vielleicht schon der Milde des Frühlings erfreuen, und Sie werden mich zweifellos kaum beklagen, dass ich derartig dem schlechten Wetter ausgesetzt bin. Jedoch leide ich manchmal sehr darunter, ich schwöre es Ihnen, da die Kalesche des Kommissars vorne offen ist. Die Kälte belagert uns darin manchmal so stark, dass wir laufen müssen, um uns aufzuwärmen. Aber mir ist dies lieber als in dem kleinen Zimmer der Rue St Jean de Beauvais eingesperrt zu sein... Mein gutes Ausssehen ist zurück, und ich hatte bereits den Eindruck, dass ich noch Eroberungen machen könnte, wenn ich mir die Mühe machen wollte. Noch eine Tollheit, die ich tilgen müsste. Aber ich lasse sie Ihnen, um Ihnen zu beweisen, dass sich wenigstens die Traurigkeit und die schlechte Laune von mir entfernen. Möge ich einen guten Feldzug haben! Und dann werden Sie sehen, dass ich häufiger der Moral Epikurs als jener von Platon folgen werde. Ich werde Sie dadurch einen Ausflug zum Rocher de Cancale [Pariser Restaurant der Zeit] und zu anderen ähnlichen Orten machen lassen. So sei es... Ich breche um 6.00 Uhr morgens nach Leipzig auf, und dorther bitte ich Sie mir Ihre Antwort mit der folgenden Adresse zu schicken: Mr. M... Sekretär von Mr. Humbert, Kriegskommissär beim 3. Korps der Grande Armee. Auf diese Weise wird sie mir zukommen, wohin auch immer ich gehe. Denn ich weiß nicht – und ich glaube keiner – wo wir halten werden...



375,00 Euro

## P 1.ME DIV.ON P ARMEE DE LA MOSELLE

ARMEE DE LA MOSELLE – LE RICHE, Divisionschef der militärischen Transporte und Konvois, Abteilung Lebensmittel. – Brief an den Bürger Nationalagent der Gemeinde von Valenciennes, in Valenciennes. **Hauptquartier in TRIER, 6. Vendemiaire III (27. September 1794).** 2 pp. in-4, Adresse, Lacksiegelrest, Armeestempel. – Privater Inhalt: Le Riche erkundigt sich nach dem Schicksal eines Einwohners von Valenciennes und seinen Sachen, die er bei dem letzteren im Laufe der letzten Feldzüge deponiert hatte. Der Adressat schrieb als Vermerk auf den Brief, dass besagter Einwohner mittlerweile emigriert sei.

Sehr seltener Armee-Stempel!



750,00 Euro

**FRANZÖSISCHE ARMEE IN HOLLAND** –VIRIOT, erster Leutnant, Kommandant der 16. Kompanie des 6. Regiments der Artillerie zu Fuß. – Brief m. U. an den ersten Kommissar für die französischen Truppen in Batavien in Den Haag (La Haye). **Flessingen [VLISSINGEN, Zeeland, Holland], 8. Vendémiaire Jahr VIII (30. September 1799).** 1 p. in-fol. Adresse mit Stempel D.ON C. HOLLANDE TROUPES F.OISES (L2). Bezuglich der Rückstände von Zahlungen an seine Truppe.

Le mecontentement qui régne dans les troupes que j'ai l'honneur de commander m'oblige de vous demander Citoyen Commissaire, quel sont les motifs de la cause du retard de l'envoie de la prescriptions pour soldes des officiers dépenses d'entretien pour le mois de fructidor, et le montant pour la solde présumée pour la troupe du mois de vendémiaire, pour lesquelles souvent je vous ai adressé les pieces comptable. Comme il est déjà arrivé différents fois que le capitaine Coucieux a été soldé avant notre détachement, je dois vous solliciter qu'à l'avenir, vous invitiez ceux qui sont à invité de nous la faire parvenir en même temps...



## B.AU G.AL ARMEE DE RESERVE

ARMEE DE RESERVE – DUPERREUX, NN. - Gedruckter Brief als Adjudant-Commandant (= Colonel), stellvertretender Stabschef der Armee m. e. U. an den Präfekten des Departements Pyrénées-Orientales in Perpignan. Hauptquartier COUTERNON, 7. Fructidor VIII (25. August 1800). 1 p. in-4, Adresse, Armeestempel und Gegenzeichnung als Franchise. – Bezüglich Missständen bei der Rekrutierung der Soldaten.



475,00 Euro

## 2ME DIV ARMEE DU NORD

**4e BATAILLON DU NORD** – Brief des Verwaltungsrates der Einheit (Unterzeichnet von GROSLEVI[N?], Chef des Bataillons; BODIN, Capitaine; GOBERT, Capitaine; JACOB, Lieutenant; LAMBERT, Capitaine; ASSELIN (?)) an Bürger Ossent, militärischen Ankläger (accusateur militaire) in Maubeuge. *Au camp devant Halles [Im Feldlager vor HAL/HALLE, Belgien]*, 22. Messidor II (10. Juli 1794) um 20.00 Uhr. 3 pp. in-4, Adresse, Lacksiegel (Abdruck eines Uniformknopfes mit Liktorenbündel), Armeestempel. –Bezüglich einer Angelegenheit der militärischen Gerichtsbarkeit.

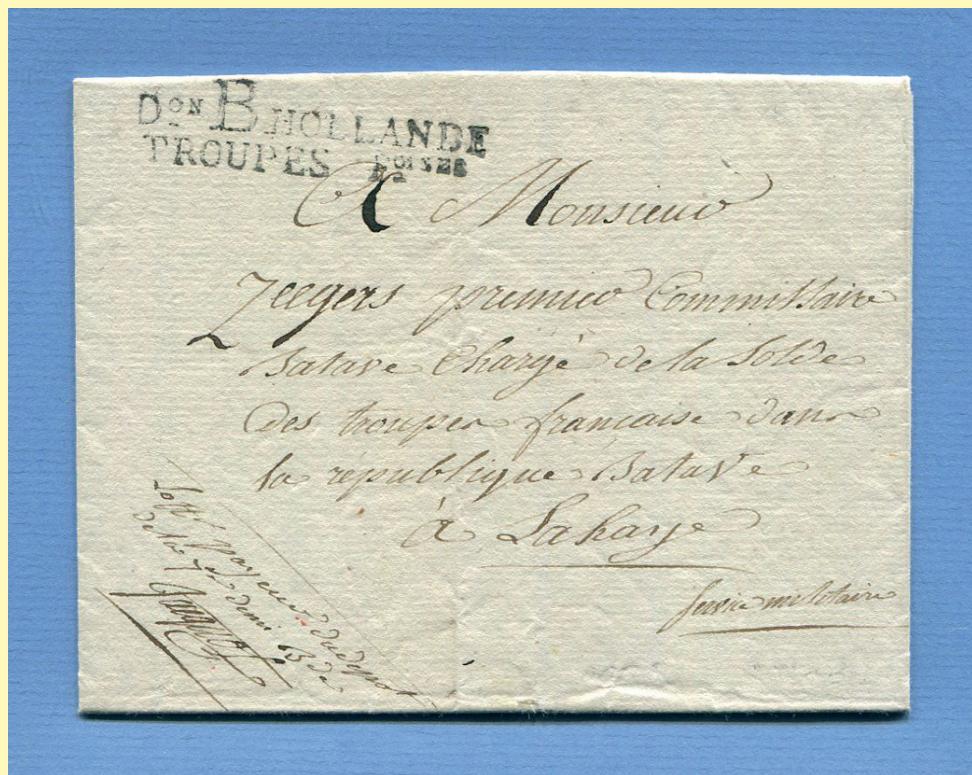


275,00 Euro

**FRANZÖSISCHE ARMEE IN HOLLAND** - JACQUOT. Adjudant-Major, Zahlmeister des Depots der 7. Demi-Brigade. - E. Brief m. U. an ZEEGERS, ersten batavischen Kommissar, betraut mit dem Sold der französischen Truppen in der batavischen Republik, in DEN HAAG (La Haye). **Terrevere Zelande [TERVEERE, heute VEERE, Zeeland, Holland], 4.**

**Messidor Jahr X (23. Juni 1802).** 1 p. in-4. Adresse mit D.ON B HOLLANDE TROUPES F.OISES (L2), Contreseing 'L'off(icie)r payeur du depot de la 7e demi-b(riga)de Jacquot' und Vermerk 'service militaire'.

J'ai recu Monsieur le 28 du mois passé le certificat pour le Citoyen Luotre sous-lieut(enant), avec la description du rappel de six mois de paye pour le capitaine ESTACHON rentré de convalescence, et le montant de la masse d'entretien du mois de floreal. J'ai l'honneur de vous rendre compte que je me suis présenté trois fois a Midelbourg [MIDDELBURG] au presidant de finances et qu'il ma toujour dit qu'il ne pouvoit me faire acquitter cette description n'en ayant aucun avis ni même l'ordre de me faire payer, je vous prie Monsieur de vouloir bien donner vos ordre a se sujet a seul fin que l'ordre de payement puisse arrivé au mois avec les derniers envoys que je vous ey fait passer pour le mois de prairial allors je vous feré passer les deux recues ensemble...

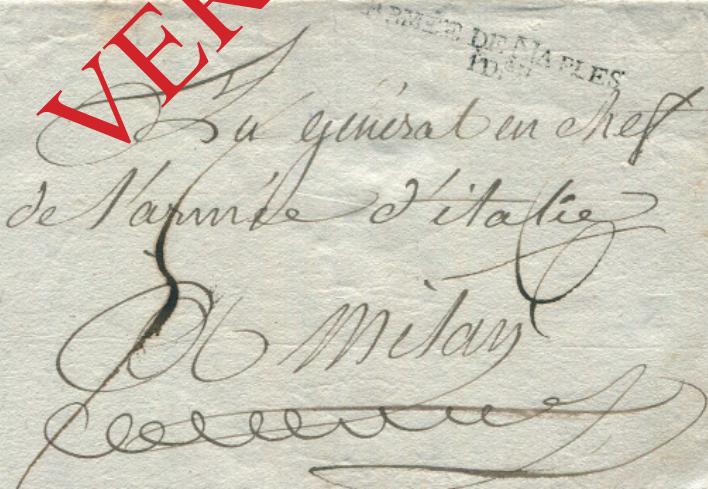


## ARMEE DE NAPLES 1 D.ON

**ARMEE DE NAPLES – LEMOINE**, Louis (Saumur 1754 – Paris 1842). General im Jahr 1793. 1792 bei der Belgienarmee, 1793 bei der Armée des Pyrénées-Orientales, mehrfach verwundet, bei der Armée des Côtes de l'Océan 1796, Kommandant des Departements Manche, bei der Irlandexpedition 1796, in Italien 1798, in der Schlacht bei Novi, bei der Grande Armee 1813. – Brief m. U. u. seinem gedruckten Briefkopf (m. Vignette) als Divisionsgeneral an den die Italienarmee kommandierenden General Scherer in Mailand. **Hauptquartier ROM, 12.**

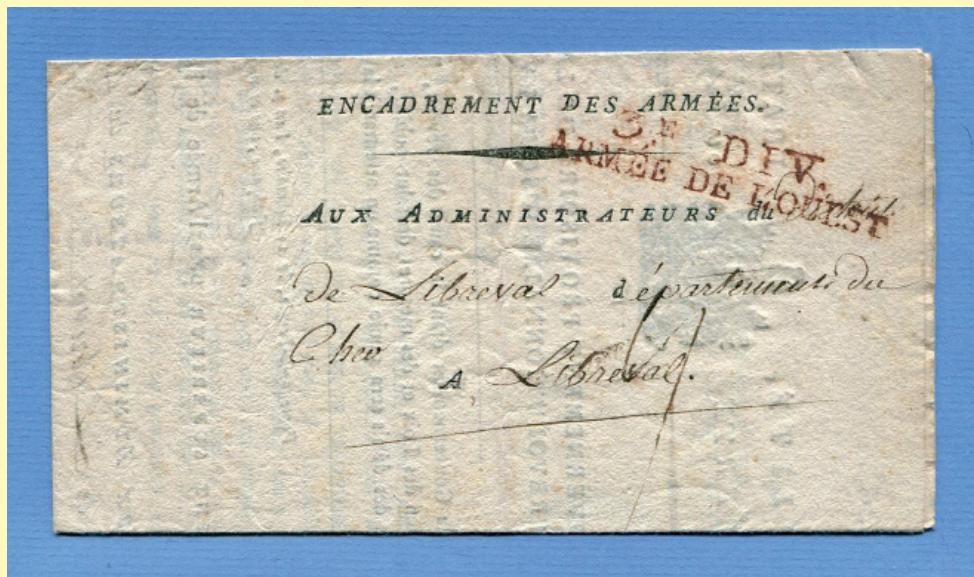
**Germinal VII (1. April 1799).** 2 pp. in-fol. Adresse, Armeestempel, Lacksiegel. ...Immédiatement après mon arrivée à Rome, j'ai fait part au général Macdonald de l'ordre que vous m'avez donné pour me rendre à l'armée, et du désir que j'avois de reprendre le commandement de ma division, qui pendant mon absence, a été confié au général Olivier. Il m'a répondu que je devois attendre la nouvelle organisation avant de recevoir ma destination ; alors depuis le 24 du mois dernier, je suis resté ici sans activité. S'il vous en rappelle, général, pendant mon séjour à Paris, je vous ai fait part du désir que j'avois de me rapprocher de vous, et de combattre directement sous vos ordres ; je cherche encore aujourd'hui à vous prouver que je suis digne de votre estime en vous priant de me confier le commandement d'une des divisions qui vont se mesurer avec les autrichiens... (Übersetzung)

...Sofort nach meiner Ankunft in Rom habe ich dem General MACDONALD über den Befehl unterrichtet, den Sie mir gegeben haben, mich zur Armee zu begeben, und ihn von meinem Wunsch informiert, das Kommando über meine Division wieder an mich zu nehmen, das während meiner Abwesenheit dem General OLIVIER anvertraut worden war. Er hat mir geantwortet, dass ich die Neuorganisation abwarten müsste, bevor ich meine Bestimmung erhalten würde. Also bin ich seit dem 24. des letzten Monats hier inaktiv zurückgeblieben. Falls Sie sich erinnern, General, dass ich während meines Aufenthalts in Paris Ihnen meinen Wunsch eröffnet habe, mich Ihnen anzunähern und direkt unter Ihrem Befehl zu kämpfen. Ich möchte Ihnen heute Ihnen beweisen, dass ich Ihrer Wertschätzung würdig bin, indem ich sie bitte, mir das Kommando über eine der Divisionen anzuvertrauen, die sich mit den ÖSTERREICHERN messen werden...



## 3.E DIV. ARMEE DE L'OUEST

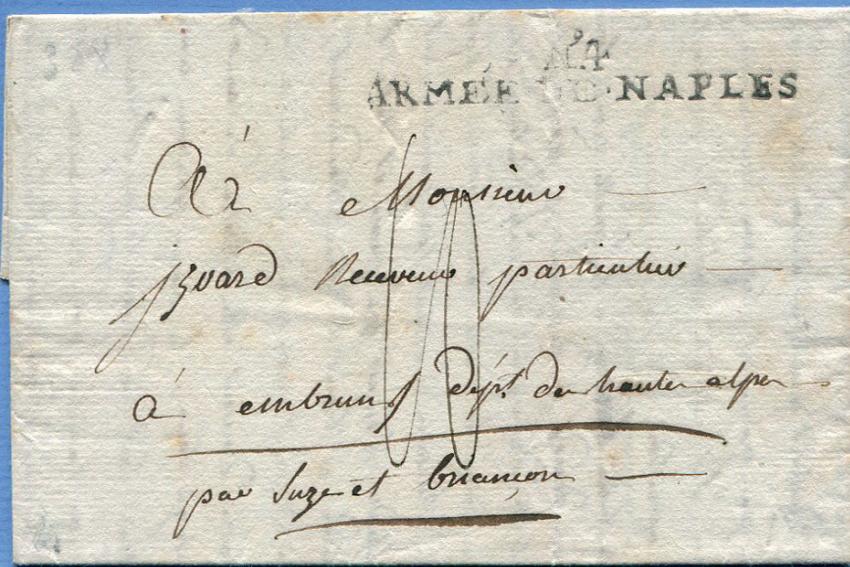
ARMEE DE L'OUEST – ROSEL, stellvertretender Agent (*Agent secondaire*) bei der Armee de l'Ouest. – Gedrucktes Zirkularschreiben mit e. U. im Namen des Ober-Agenten an die Verwalter des Distrikts von LIBREVAL (revolutionärer Ortsname von SAINT-AMAND-MONTROND, Cher). **FONTENAY-LE-PeUPLE** [revolutionärer Ortsname von FONTENAY-LE-COMTE], 21. Brumaire III (11. November 1794). 1 p. in-4, Adresse, Armeestempel.



300,00 Euro

## No. 4 ARMEE DE NAPLES

ARMEE DE NAPLES – IZOARD, NN. - Brief an seinen Bruder Pierre Izoard in Embrun.  
Vor GAETA, 28. März 1806. 1 p. in-4, Adresse, Armeestempel. Der Inhalt betrifft die  
Krankheit des Adressaten.



## ARM. D'ITALIE 19ME DON

**ARMEE D'ITALIE – DOISY**, Generalagent für die Lebensmittelverpflegung (*Agent général des Subsistances*). – Brief m. gedrucktem Briefkopf u. U. an Bürger Breat, Hauptinspektor (inspecteur principal) für die Lebensmittelversorgung in Menton. **Genes [GENUA], 30. Ventose VIII (21. März 1800)**. 1 p. in-4, Adresse, Lacksiegel, Armeestempel. – Doisy ruft Breat zu sich.



**FRANZÖSISCHE ARMEE IN HOLLAND** -MICHAUX, Antoine (Courmont 1770 – Versailles 1847). Colonel im Jahr 1808, Marechal de Camp (Brigadegeneral) im Januar 1815. 1813 verwundet in der Schlacht von Vitoria (Spanien). – Brief m. U. als Kommandant des Geniewesens in Vlissingen an Zeygers, Kommissar für den Unterhalt der französischen und batavischen Truppen in Den Haag (La Haye). **Flessingue [VLISSINGEN, Zeeland, Holland], 10. Germinal Jahr XIII (31. März 1805).** 2 pp. in-4, Adresse mit Armeestempel D.ON B. HOLLANDE TROUPES F.OISES, Contreseing und Vermerk 'Service militaire'. Bezuglich der Truppenversorgung.

Monsieur, j'ai remis le 1er ventose an 13 (20 février 1805) à Monsieur Hellers, fournisseur des vivres à Middelbourg  
10 deux bons de vivres pour le mois de nivose et pluviose et dont le montant est de 120 rations

20 deux bons de fourrages pour les même mois et dont le montant est de 280 rations

à l'époque du 1er ventose, il n'etoit pas encor décidé de quelle maniere les vivres et les fourrages seroient donnés par le gouvernement batave aux officiers français employés dans l'isle de Walcheren. Le fournisseur n'a pas acquitté les bons que je lui ai donnez. Actuellement qu'il est connu que je n'ai pas droit aux vivres et fourrages en nature à compter du 1er nivose, je vous prie de ne pas recevoir en comptabilité les bons que jai remis à Monsieur Hellers pour les deux mois de nivose et pluviose, et de me les renvoyer sous bande par la poste francaise. Monsieur Hellers a de vous faire savoir et vous les transmettant, qu'il ne s'en étoit chargé que conditionnellement, et ne devoit m'en payer le montant qu'autant qu'ils auroient pu être acceptés par vous. Je vous prie de me répondre le plutôt possible, vous observant que je dois quitter l'isle de Walcheren, pour me rendre en Italie...



Bau SEDENTAIRE + handschriftlich : deb(oursée) de Roye

**GRANDE ARMEE – LEGAY**, Capitaine des 37. Regiments der Linieninfanterie, zuständig für die Soldauszahlungen. – Brief an Monsieur Roguet nach Nesle (Somme). **Lubeck [LÜBECK], 4. März 1810.** 1 p. in-4, Adresse, Armeestempel, Rückseitig Stempel des Colonel des 37. Regiments der Linieninfanterie. – Er teilt ihm mit, dass sein Sohn Joseph Roguet, Fusilier, seit dem 27. August (1809!) im Hospital ist.



250,00 Euro

**FRANZÖSISCHE ARMEE IN HOLLAND - PINOT(?)**. Fourier bei der 90. Demi-Brigade der Linieninfanterie. Brief an den Bürger Massez (Sohn) in TROYES. Au camp près Westcapelle [Feldlager nahe WESTKAPELLE, Zeeland, Holland], 13. Fructidor Jahr VIII (31. August 1800). Adresse mit D.ON C HOLLANDE TROUPES F.OISES (I.2). Freundschaftlicher Brief. Pinot bittet Massez um ein amtliches Zeugnis und schildert ihm kurz die militärische Lage: ...Wir stehen im Feldlager, wie Du am Anfang von diesem (Brief) hier siehst. Jeden Morgen stehen wir um zwei Uhr auf, mit dem Befehl, uns marschbereit zu halten. Denn man erwartet die Herren Engländer mit Entschlossenheit, welche die Inseln von Zeeland bedroht haben und immer noch bedrohen. Uns geht es hier recht gut, wir wurden gerade neu eingekleidet. Ich wünschte mir, dass die Demi-Brigade in Troyes vorbeikäme. Du hättest einen hübschen Anblick...

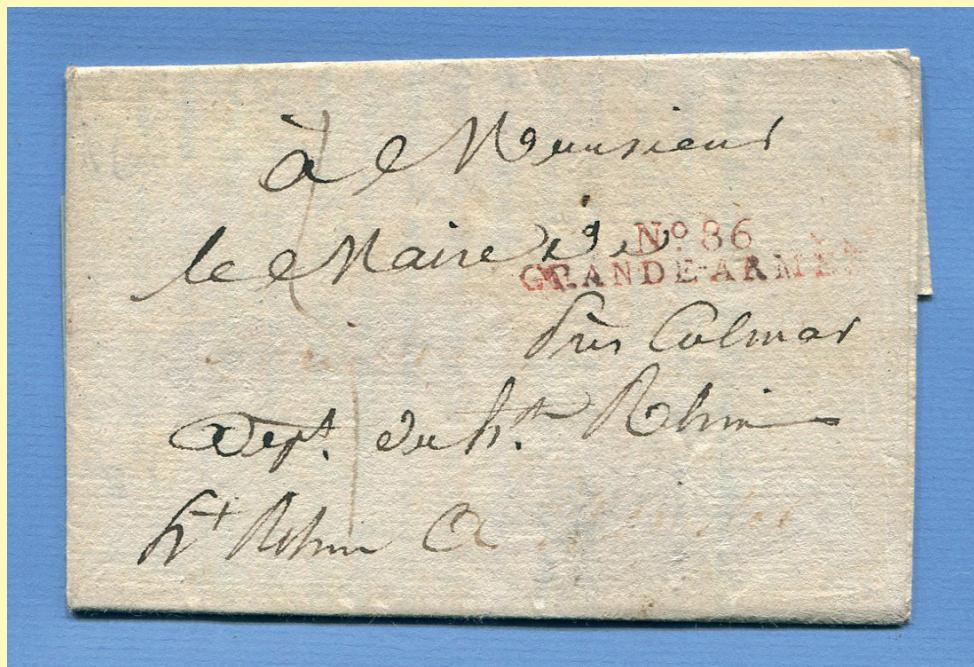
La présente, mon cher cadet, t'assurera des sentimens d'amitié qui m'on toujours animés depuis le cours de nos études souhaitant que tu jouisse d'une santé aussi parfaite que la mienne. Il s'agiroit en ce moment d'une expédition un peu prompte. J'aurrois à te prier de me procurer au plutôt possible un certificat qui constate que je suis au service depuis le 23 aoust lors de la promulgation de la loi de la réquisition, qu'en outre je ne suis point marié autrement je ne compte ainsi que ceux de mon temps que depuis le 1er germinal an 2 jour de notre incorporation au 33<sup>e</sup> régiment d'infanterie ci-devant Tourraine. Je me suis adressé à toi comme te croyant secrétaire ou employé à l'administration avec persuasion en moi même que tu ne négligeras pas de me rendre ce service pour remédier à cet abus qui pourroit me nuire dans la suite....

P.S. Je ne pensois pas en commençant ma lettre pouvoir te détailler notre situation faut de temps car je suis ... Nous sommes au camp comme tu le vois au commencement de celle-ci. Tous les matins nous nous levons à 2 heures avec ordre de nous tenir prêts à marcher. Car on attend Messieurs les Anglais de pieds ferme qui ont menacés et menacent encore les îles de la Zélande. On y est assez bien, nous venons d'être habillés tout à neuf. Je desirais que la 1/2 Brigade passa à Troyes. Tu verrois un joli coup d'oeil...



## No. 86 GRANDE ARMEE

**GRANDE ARMEE – GIRINON**, Sous-Lieutenant, Kommandant der 5. Kompanie des 5. Bataillons des „Bataillon principal“ des Artillerietrains, aktuell beim 6. Armeekorps. Girinon kämpfte 1815 als Leutnant des 7. „Bataillon principal“ in der Schlacht bei Waterloo, wobei er verwundet wurde. – Brief m. U. (handschriftlich ausgefertigter Vordruck) an den Bürgermeister eines Orts nahe Colmar (Name getilgt). **GLOGAU, 25. Juni 1808.** 2 pp. in-4, Adresse, Armeestempel. – Anforderung von Informationen über einen Soldaten (Jean Maurer).

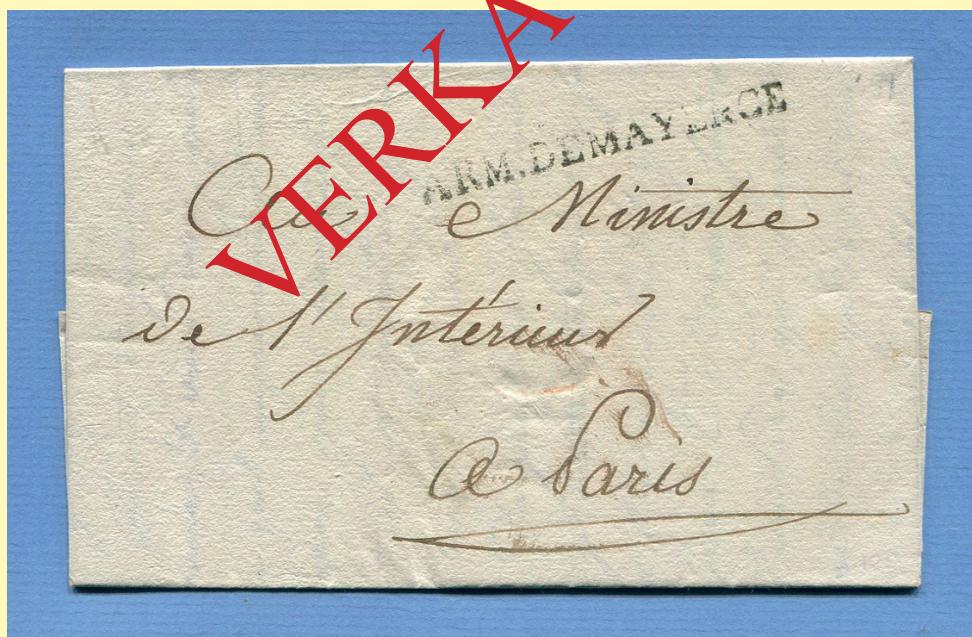


**ARM. DE MAYENCE**

**ARMEE DE MAYENCE – BERNIER**, Generalinspektor der staatlichen Gewässer und Wälder im Departement Donnersberg (Inspecteur général des eaux et forêts nationales du département de Mont-Tonnerre). – E. Brief m. U. (u. gedrucktem Briefkopf, dieser unvollständig erhalten), an den Innenminister Francois de Neufchâteau (1750-1828) in Paris. **Mayence**

[**MAINZ**], 8. Thermidor VI (26. Juli 1798). 2 pp. in-4, Adresse, Armeestempel. Auszüge : Le Citoyen Lalande passant à Mayence pour se rendre à Gotha, nous a procuré hier, chez le Commissaire du Gouvernement, une journée bien agreeable, mais ce qui a répandu la plus vive joie à notre banquet fraternel c'est la nouvelle qui nous fut transmise de votre installation au Ministère de l'Intérieur de la République. Tous les citoyens éclairés, tous les savans, les gens de lettres ont applaudi au choix du gouvernement, et se félicitent d'avoir aquis un protecteur éclairé, qui donne l'exemple et le précepte. Ils ont daigné me choisir pour être leur organe...

(Übersetzung) ...Der Bürger LALANDE hat uns gestern, als er Mainz passierte, um sich nach Gotha zu begeben, einen sehr angenehmen Tag beim Regierungskommissar verschafft. Aber die lebhafte Freude an unserem brüderlichen Bankett verbreitet die Nachricht, die uns von Ihrer Einsetzung im Innenministerium der Republik überbracht wurde. Alle aufgeklärten Bürger, alle Gelehrten, Literaten haben zur Wahl der Regierung applaudiert, und beglückwünschen sich, einen aufgeklärten Beschützer erhalten zu haben, der ein Beispiel und eine Richtlinie vorgibt. Sie haben geruht, mich als ihr Organ auszuwählen...



## GRANDE ARMEE 1812 – RÜCKZUG vom RUSSLANDFELDZUG – SIBILLAT.

Fourier (Unteroffiziers-Dienstgrad) beim 56e Regiment d'infanterie de ligne (56).

Linieninfanterieregiment). Brief adressiert an den Bürgermeister von CREST (Drome).

**BERLIN, 2. Dezember 1812.** Adresse mit Armeestempel GRANDE ARMEE. 3 pp. in-4. Er bittet dringend um Geld und wird sich nach MAINZ ins Depot der Verwundeten begeben. – Das 56. Regiment befand sich 1812 auf dem verheerenden Rußlandfeldzug Napoleons, dabei unter anderem in der Schlacht an der Beresina. Sibillat kehrt von diesem Feldzug nach hause zurück.

...Je vous dirai que je suis obligé et maime bien forcé de partir de BERLIN sant recevoir de vos chers nouvelle, mais ce qui me reconsole cet que le directeur de la poste et un de nos pays natif de Grenoble, et il ma promi de me la faire parvenir à Mayance [MAYENCE / MAINZ] aussitôt qu'il l'aurat recu. Je lui ait donne l'adresse que la lettre porte. Je vous prie Monsieur le Maire d'avoir la bonté de me faire parvenir aussitot la presente receu 150 franc pour parvenir à mon dessain qui est de me retirer un peut propre au pays. Je vous ait à peut pret fait un detail de ma misere, mais elle et ci grande que je ne peut vous en faire un plus grand detail. Je ne pourrai vous le faire que quand je serait de retour au pays. En vous remerciant des bonte que vous avait à mon egard et de l'atorité que j'ai prit de vous adresser mes lettre, mais Monsieur le Maire je vous prie en grace de continuer à me servir de père jusqu'à mon arrivé au pays, et vous rendré contant un homme quit vous estimerat tout le temps de sa vie. Tout ce vous prie Monsieur derechef de me faire passer d'ossitot la presente ce que je me fait l'honneur de vous demander et sur papier bleu. Vous connoisé mes propriété inssi faite les payer. Je fini en vous assurant mes plus grand respect...

Sehr seltener Rückzugs-Brief. Nur wenige Soldaten erreichten Preussen!



## No. 20 GRANDE ARMEE

**GRANDE ARMEE - MUTRECY**, E. Kriegskommissar (Commissaire des Guerres). – Brief an M. Dautrive, Notar in Paris. O.O. [BERLIN] u. J. [Pariser Ankunftstempel 28. Oktober

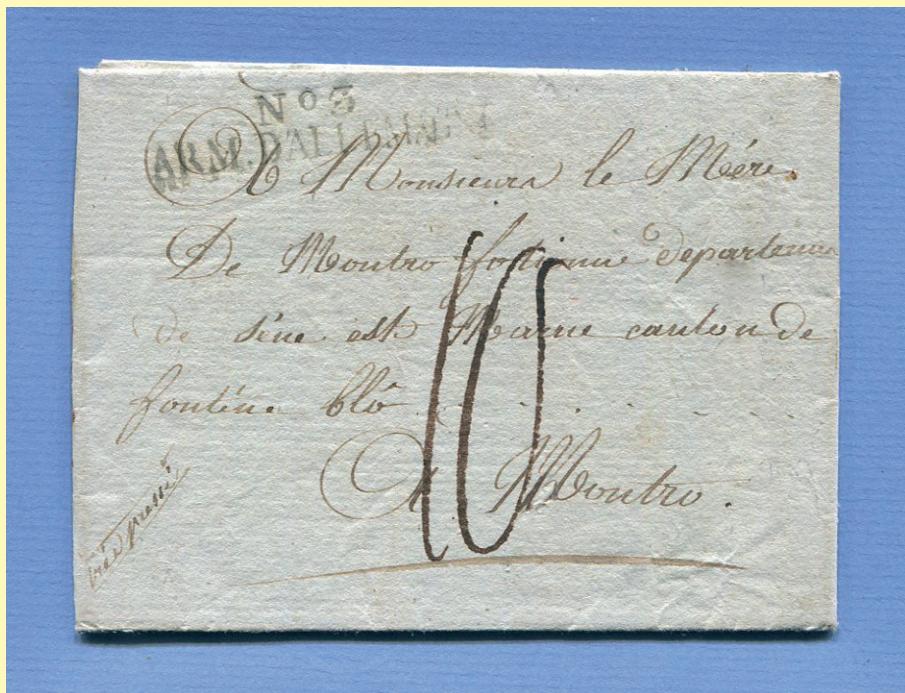
**1808].** 3 pp. in-4, Adresse, Armeestempel, prachtvolles, persönliches Lacksiegel des Kriegskommissars. – Auszüge : ... j'ignore encore ma destination. On assure depuis que notre armée est dissoute que nous allons être à la disposition du ministre, je me trouverois le plus heureux des hommes si l'on me laissoit en Allemagne et encore plus heureux en France dans un département... l'intendant général devient ministre en Prusse, M de Villemanty [Villemanty] le remplace, et ne viendra à Berlin que dans 10 ou 12 jours, nous attendons comme le Messie l'ordre de quitter BERLIN, ville de dépenses et où tout le monde se ruine, et les habitans ne nous donnent rien, en un mot nous y sommes fort mal, et ce sera un jour de plaisir que le jour de départ...

(ÜBERSETZUNG) ...Ich kenne meine Bestimmung noch nicht. Man versichert, seit unsere Armee aufgelöst ist, dass wir dem Minister zur Disposition stehen werden. Ich wäre der glücklichste der Männer, wenn man mich in Deutschland ließe, und noch glücklicher in Frankreich, in einem Departement... Der Generalintendant wird in Preußen Minister, Herr de Villemanty ersetzt ihn und wird erst in 10 oder 12 Tagen nach Berlin kommen. Wir erwarten den Befehl, Berlin zu verlassen, wie den Messias. Eine teure Stadt, wo sich jeder ruiniert, und die Einwohner geben uns nichts. Uns geht es dort in einem Wort sehr schlecht, und der Tag des Aufbruchs wird ein Tag der Freude sein...



## No. 3 ARM. D'ALLEMAGNE

**ARMEE D'ALLEMAGNE - CHERIER**, Soldat im 48. Regiment der Linieninfanterie. – Brief an den Bürgermeister von „Montrofolionne“ (Montereau-Fault-Yonne) bei „Fonteneblo“ (Fontainebleau). **Au camp [Im Feldlager] ROSTOCK, 18. November 1811.** 2 pp. in-4, Adresse, Armeestempel. – Geldangelegenheiten. – Das 48. Regiment nahm 1812 am Russlandfeldzug teil.



250,00 Euro

## Armée Samb. et Meuse

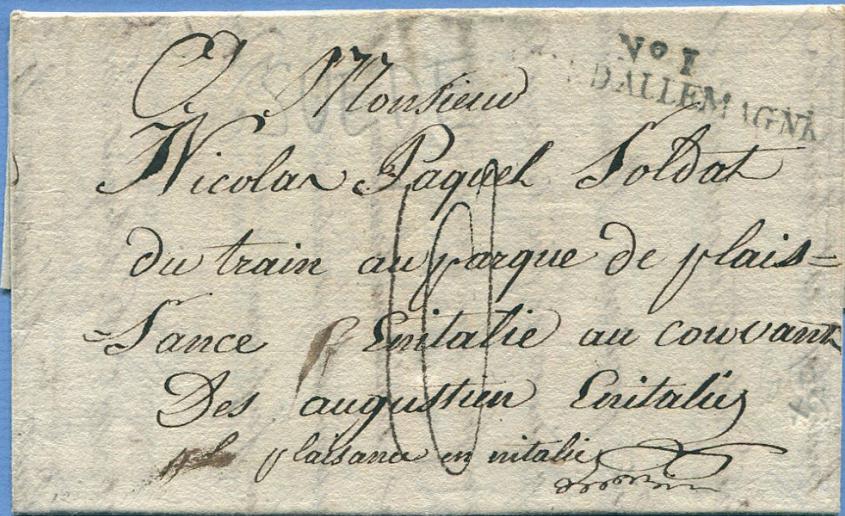
**ARMEE DE SAMBRE ET MEUSE - BOURDON**, B. – Brief an seinen Bruder Bourdon, Kaufmann, in Seurre (Côte-d'Or). Mayence [MAINZ], 10. Nivose VI (30. Dezember 1797). 1 p. in-4, Adresse, Lacksiegel, Armeestempel. ...J'arrive en cette ville. Les Français y sont entrés aujourd'hui à midi sans difficulté, la remise de cette place en nos mains, nous garantit la paix continentale. Je viens organiser ici le service des Postes, j'y resterai quelque temps... Le courrier part porte toi bien... (Übersetzung) ...Ich komme gerade in dieser Stadt an. Die Franzosen sind heute Mittag ohne Schwierigkeiten eingezogen, die Übergabe dieses Platzes in unsere Hände garantiert uns den kontinentalen Frieden. Ich habe hier gerade den Dienst der POST organisiert. Ich werde hier einige Zeit bleiben...



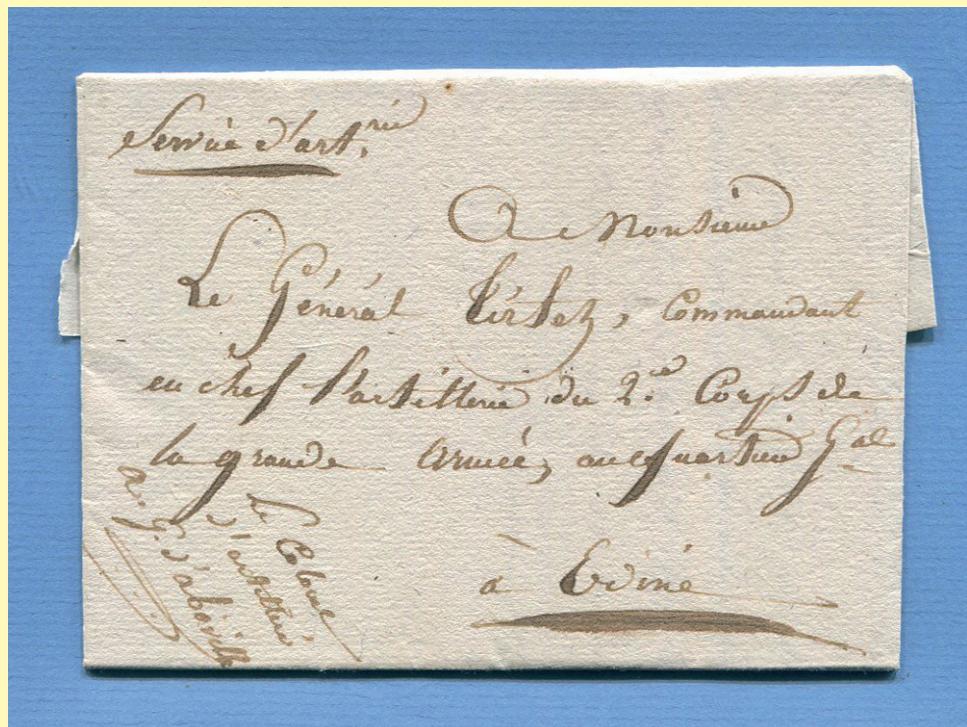
## No. 1 ARM. D'ALLEMAGNE + Piacenza Maggio

**ARMEE D'ALLEMAGNE - PAQUET**, Pierre Isidore. Soldat im 48. Regiment, 3. Division (Friant). – Brief an seinen Bruder Nicolas Paquet, Soldat des Trains beim Artilleriepark von Piacenza in Italien, beim Konvent der Augustiner. **LASSAN (Mecklenburg-Vorpommern, ehemals schwedisch)**, 10. März 1812. 3 pp. in-4, Adresse, Armeestempel. – Dem 48. Regiment stand der Russlandfeldzug bevor und es kämpfte in diesem Jahr bei Borodino, Krasnoe und der Beresina. – Eindrückliche Beschreibung der Not des einfachen Soldaten: ...Mon cher frere je vous diré que nous avons passes un mauvais hiver, au camp de Rostok donc il n'a pas fait de chauve est faut argent ni aucun satisfaction d'avoir des nouvelles de chez nous. Voilà dix mois que je n'ai pas reçu aucune nouvelle du pays et voilà la quatrième lettre que j'ai écrit sans recevoir de réponse... Je vous dirai que j'ai été en Prusse le 26 février 1812 et nous avons marché trois nuits, et trois jours, sans nous reposer, ni dormir, toute la nuit dans les bois de sapin, donc je suis blessé au pied gauche donc j'ai beaucoup souffert, mes je suis guéri à présent. Quand je vous dirai toute la misère que j'ai usée vous ne voudrez pas me croire, voilà quatre mois que nous n'avons pas été payés, est au camp couché sur la paille et dans la vermine est gelé de froid et monter la garde tous les deux jours dans la plaine et couché sur la neige et sur la dure et boire de l'eau et manger du mauvais pain et ne pas avoir seulement l'argent d'un verre d'audeviens...

(Übersetzung) ... Mein lieber Bruder, ich sage Ihnen, dass wir einen schlimmen Winter gehabt haben, im Feldlager von ROSTOCK, wo es nicht warm und kein Geld vorhanden war, ohne die Befriedigung, Nachrichten von zuhause zu haben. Es sind jetzt zehn Monate, dass ich keine Nachricht von der Heimat erhalten habe und dies ist der vierte Brief, den ich schreibe, ohne eine Antwort zu erhalten... Ich werde Ihnen sagen, dass ich am 26. Februar 1812 in Preußen war, und wir sind drei Nächte und drei Tage ohne Rast und Schlaf marschiert, die ganze Nacht in den Tannenwäldern, wovon ich eine Verletzung am linken Fuß habe, an dem ich sehr gelitten habe, aber ich bin jetzt geheilt. Wenn ich Ihnen das ganze Elend, das ich erlitten habe, erzählen würde, Sie würden mir nicht glauben. Wir wurden jetzt seit vier Monaten nicht bezahlt, und im Feldlager auf dem Stroh und im Ungeziefer zu schlafen, und starr vor Kälte, und alle zwei Tage Wache in der Ebene zu schieben und auf dem Schnee und dem harten Boden schlafen, und Wasser zu trinken und schlechtes Brot zu essen, und nicht einmal das Geld für ein Glas Branntwein zu haben...



**GRANDE ARMEE – ABOVILLE**, Augustin Gabriel d' (La Fère 1773 – Paris 1820). Général en 1809 (artillerie). Baron de l'empire 1812. Servit aux armées de la Moselle en 1792, de Sambre et Meuse en 1794, du Danube en 1799, d'Italie de 1799 à 1801, Grande Armée en 1805, armée de Portugal en 1807, au 2e corps sous Soult en Espagne en 1809, commandant l'artillerie au siège de Cadix y fut blessé du même coup de canon qui tua le général Sénarmont en 1811, directeur général des parcs d'artillerie des armées d'Espagne et de Portugal en 1813, perdit la plus grande partie du parc d'artillerie à Vittoria en juin 1813. - L.S. au général TIRLET, commandant en chef l'artillerie du 2e Corps de la Grande Armée au quartier général à UDINE. – **SACILE (Pordenone, Italie), 13 mars 1806.** 2 pp. in-4. Adressée avec contreseing et mention service d'artillerie. Environ un mois avant la bataille de Sacile.



ARMEE D'ALLEMAGNE

ERFURT

PREUSSEN

GRANDE ARMEE – SOLDATENBRIEF an M. Damilan in Bouillon. ERFURT, 6.

Februar 1809. 2 pp. in-4, Adresse, Armeestempel No. I ARM. DU RHIN. – Er bittet um eine Geldsendung an Pierre Raison, Soldat des 17. Regiments der Linieninfanterie in Erfurt.



175,00 Euro

## 2.EME CORPS GRANDE ARMEE

**GRANDE ARMEE – JOFFRIN**, Claude. Caporal im 84. Regiment der Linieninfanterie in Garnison in Udine, 2. Korps der Grande Armee. – Brief an seine Eltern, adressiert an seinen Vater Claude Joffrin in Sivrey (Auxon) bei Ervy-le-Châtel (Aube). **UDINE, 8. April 1807.** 2 pp. in-4, Adresse, Armeestempel, Lacksiegel. – Auszug : ... Lon présume que nous devont partir de l'Italie le vingt du courrant... (Übersetzung) ... Man gibt vor, dass wir am 20. des laufenden Monats Italien verlassen sollen...



300,00 Euro

## No. 5 GRANDE ARMEE

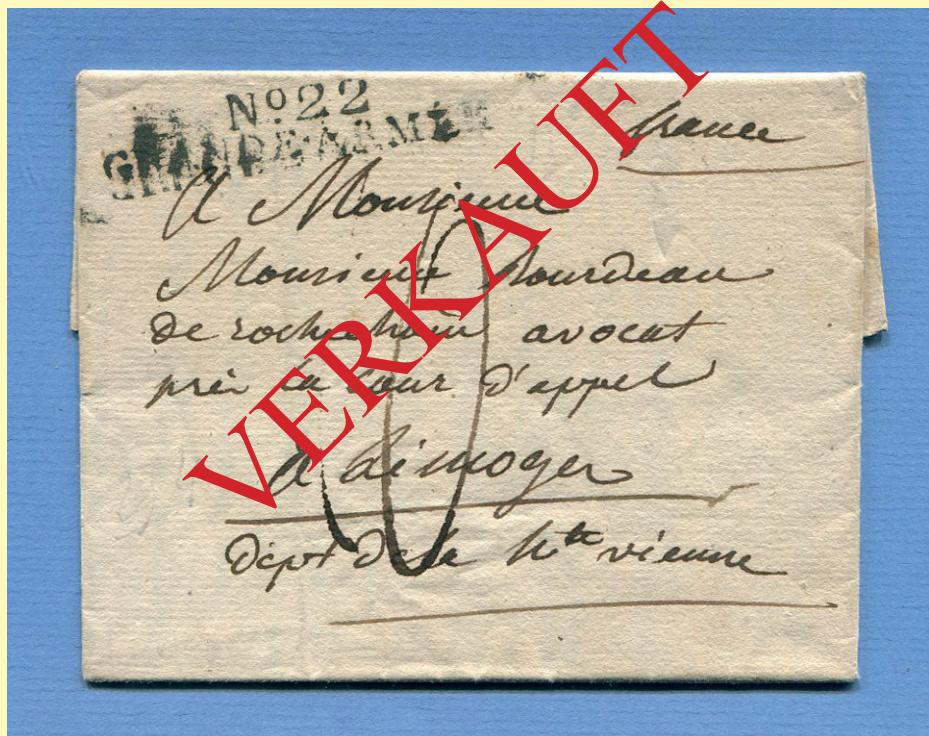
**GRANDE ARMEE - FILLION**, Pierre. Soldat im 26. Regiment der Leichten Infanterie, 3. Division des 4. Armeekorps der Grande Armee in Preussen. – Brief an seine Mutter Jeanne Marie Hudry, verwitwete Fillion, in La Clusaz (Haute-Savoie). **Au camp de Maiwé, 14. September 1808.** 2 pp. in-4, Adresse, Armeestempel. – Auszüge : ...Ma mere je vous di quil fai bien cher vivre au camps lon net tre malle pour couché il nous fos couché sur la palle et tous le 2 à 3 jour de garde au bivuaque sen feu a la belle étoile à la rieur du temps autre sa nous avons tous le jour l'exesice pandan 4 heure de temps par jour sen conté le travaux du camps quil fos faire. Ma tandre mere je vous di que nous peyon 15 sou la livre de pain et 9 sou la bouteille de bierre le veins 3 et 14 sou la bouteille et la viende et or de pri le tous et si cher que lon nosse rien acheté. Cetpandan il fos vivre et notre ration et bien perite... Cher mere jorais beisuin que vous menvoyér quelque peti secour pour me servi dan le camp il faudrais avoir pour nou entreteni 9 [3?] frant par jour et nous avon que cet que lon envoiu du pey. Nous somme pas peyé de notre solde et si lon nous peyet il mete tous a la masse pour avoir de soullier et de chemise quil nous fos. Ma tandre mere je vous fai par que nous somme arrivé au camp le premier juillet... (ÜBERSETZUNG) ...Meine Mutter, ich sage Ihnen, das Leben im Feldlager ist sehr teuer. Was das Schlafen angeht, geht es einem sehr schlecht. Wir müssen auf Stroh schlafen und alle zwei, drei Tage Wache am Biwak, ohne Feuer unter dem Sternenhimmel, bei harter Witterung. Davon abgesehen exerzieren wir jeden Tag, vier Stunden jeden Tag, ungerechnet der Lagerarbeiten, die man zu tun hat. Meine zärtliche Mutter, ich sage Ihnen, dass wir für das Pfund Brot 15 Sous bezahlen und 9 Sous für die Flasche Bier, der Wein 3 und 14 Sous die Flasche, und Fleisch ist unbelzahlbar. Alles ist so teuer, dass man nichts zu kaufen wagt. Jedoch muss man leben und unsere Ration ist sehr klein... Liebe Mutter, ich hätte das Bedürfnis, dass Sie mir eine kleine Unterstützung für das Lagerleben schicken. Wir bräuchten für unseren Unterhalt 9 [3?] Francs pro Tag und wir haben nur das, was man uns von zu Hause schickt. Wir bekommen unseren Sold nicht ausbezahlt und wenn man uns bezahlt, so geben sie alles in den Topf, um Schuhe und Hemden zu erhalten, die wir brauchen. Meine zärtliche Mutter, ich teile Ihnen mit, dass wir am 1. Juli im Feldlager angekommen sind...



250,00 Euro

## No. 22 GRANDE ARMEE

GRANDE ARMEE - FRAY, NN. – Brief an Mr. Bourdeau de Rochechain, Anwalt beim Appellationsgericht in Limoges. MAGDEBURG, 18. Juli 1813, 1 p. in-4, Adresse, Armeestempel, militärisches Siegel. - Geldangelegenheiten.



100,00 Euro

## No. 26 GRANDE ARMEE

**GRANDE ARMEE – LOMBARD**, NN. Vermutlich ein Soldat. - Brief an M. Lombard d. Ä., wohl seinen Bruder, in Passery (?) über La Roche(sur-Foron) (Dep. Léman, heute Haute-Savoie). **Hannovre [HANNOVER], 16. September 1807.** 1 p. in-4, Adresse, Armeestempel, Vermerk „très pressée“ (sehr eilig). – Er bittet um Geld und teilt seinem Verwandten mit, dass er vier Monate Fieber hatte, es ihm aber jetzt besserginge.

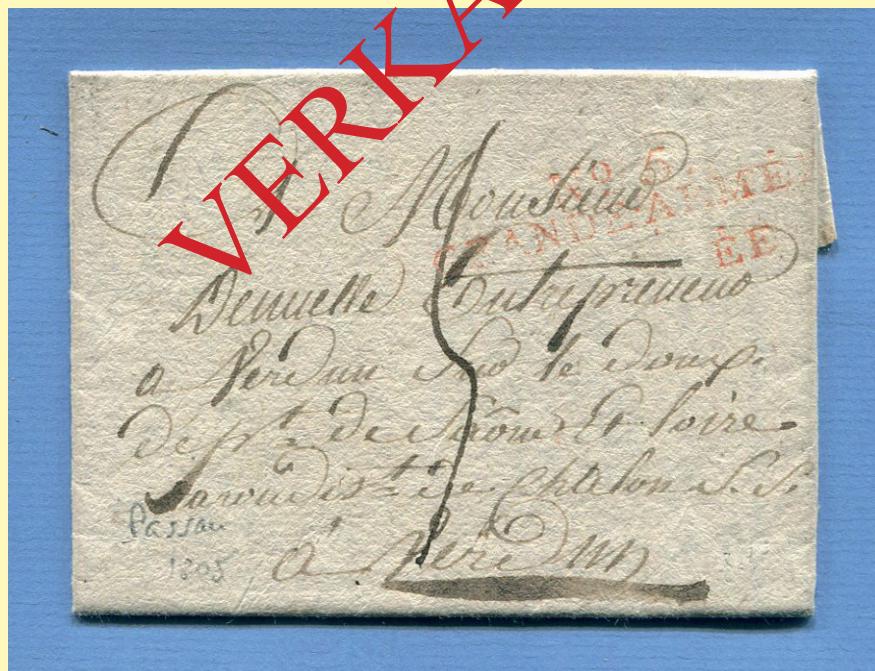


250,00 Euro

## No. 5 GRANDE ARMEE

**GRANDE ARMEE – DENUELLE**, Soldat beim 18. Regiment (der Linieninfanterie?) in der 3. Division des 4. Korps, in Kantonierung in der Umgegend von Passau. - Brief an seine Eltern, adressiert an seinen Vater, Monsieur Denuelle, Unternehmer in Verdun-sur-le-Doubs. **PASSAU, 12. März 1806.** 3 pp. in-4, Adresse, Armeestempel. – **Schöner Text, Erwähnung von Wien und der Schlacht bei Austerlitz.**

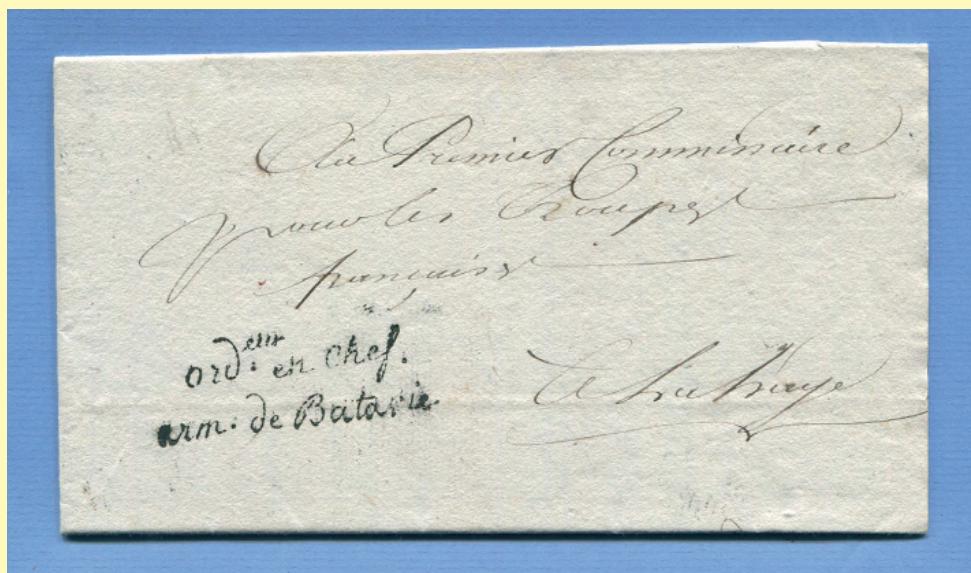
Auszüge: ...En revange de votre amitié j'ay ausi toutes vos lettres. Elles ont fait les campagnes d'Allemagne et ne m'ont point quitté le 11 frimaire. J'espère un jour vous les reporter dans le plus belle état possible... J'aurrois bien voulu vous envoyer les plants de ce que Vienne renferme de précieux mais le jour que j'ay recu votre lettre nous en etions éloigné au moins de 60 lieus et il n'y a pas de grande ville en Allemagne ou je pourrai trouver cela quoique il n'y a rien de bien précieux que le chatau ou residoit leur empereur et la catedrale ou il y a une tour comme à Strasbourg. Vienne est à peut près grand comme Lyon, mais plus mal batis. Tout mes camarades se porte bien. Damichel est rentré au corps, il n'est plus caporal il nous a dit qu'il étoit resté à l'hôpital à Lint... (Übersetzung) ...Als Ausgleich für Ihre Freundschaft, habe ich auch alle Ihre Briefe. Sie haben die Feldzüge in Deutschland mitgemacht und haben mich am 11. Frimaire [2. Dezember 1805 = Schlacht von AUSTERLITZ!] nicht verlassen. Ich hoffe, sie Ihnen eines Tages im schönst möglichen Zustand zurückbringen zu können... Ich hätte Ihnen gerne die Pläne von dem, was WIEN an kostbarem beinhaltet, geschickt. Aber am Tag, als ich Ihren Brief erhielt, waren wir davon wenigstens 60 Meilen entfernt [= ca. 250 km] und es gab in Deutschland keine große Stadt, wo ich so etwas finden kann, obwohl es nichts prachtvolleres gibt als das Schloss, wo deren Kaiser residierte, und die Kathedrale, wo es einen Turm wie in Strasbourg gibt. Damichel ist zum Corps zurückgekehrt. Er ist kein Caporal mehr. Er hat uns gesagt, dass er im Hospital in LINZ geblieben war.



250,00 Euro

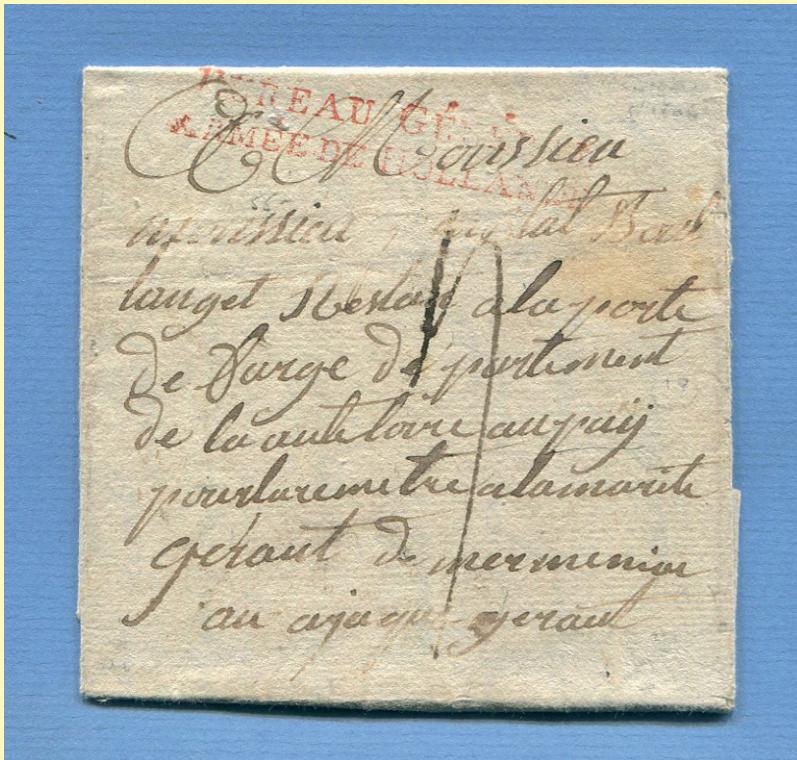
## Ord.eur en chef arm. de Batavie

**ARMEE DE BATAVIE – MONNAY**, Chef-Zahlmeister (Commissaire Ordonnateur en Chef). – Brief m. U. u. gedrucktem Briefkopf an den ersten Kommissar für die französischen Truppen in Den Haag. **DEN HAAG, 2. Prairial XII (22. Mai 1804).** 2 pp. in-4, Adresse, Franchisestempel. - ...Plusieurs officiers de santé faisant partie du camp d'Utrecht employés momentanément dans les hopitaux sédentaires de la Batavie réclament les vivres de campagne auxquels leur donne droit l'ordre de l'armée du 27 ventoso dernier par la seule raison qu'ils appartiennent aux troupes de l'expédition... (Übersetzung) ...Mehrere Sanitätsoffiziere, die zum Feldlager von UTRECHT gehören und gegenwärtig in den festen Hospitälern Bataviens eingesetzt sind, beanspruchen die Feldzugs-Lebensmittel, zu denen ihnen der Armeebefehl vom letzten 27. Ventose das Recht gibt, aus dem einzigen Grund, dass sie zu den Expeditionstruppen gehören... [folgt die Liste der Namen der Offiziere, die Anspruch auf Feldverpflegung haben, ebenso ihre Stationierung: Middelburg, Bergen-op-Zoom, Breda, Nimwegen, Utrecht u. Delft]



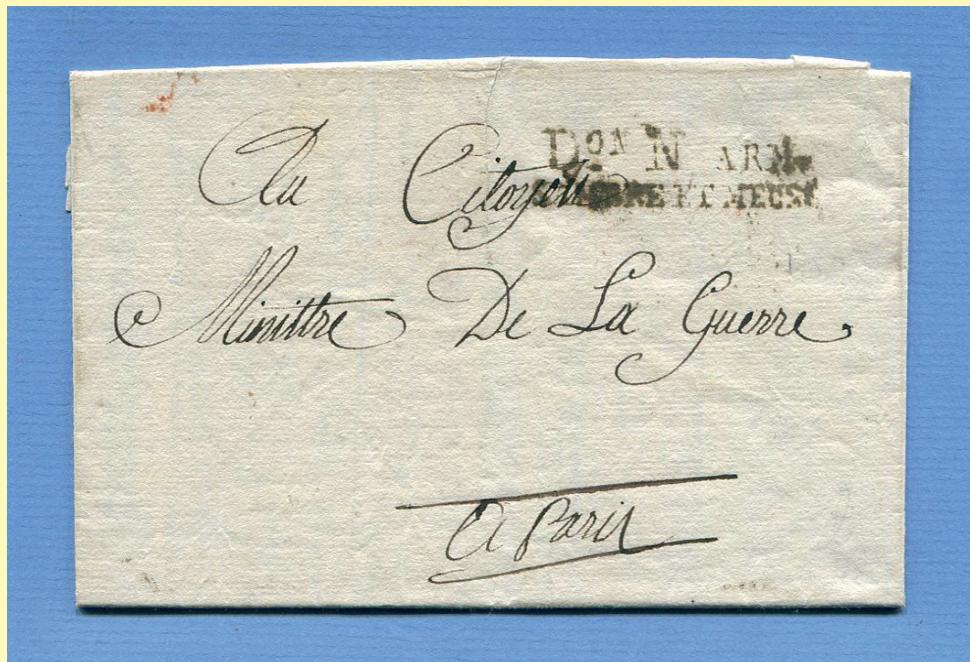
## BUREAU GÉNÉRAL ARMEE DE HOLLANDE

ARMEE DE HOLLANDE – GERAUT, Antoine. Jäger beim 21. Regiment der Infanterie. – Brief in typisch mangelhafter Orthographie an seinen Vater in ... (?), adressiert postlagernd nach Le Puy(-en-Velay) (Haute-Loire). GOUDA (Niederlande), 6. Mai 1806. 3 pp. in-4, Adresse, Armeestempel.



## D.ON N ARM. SAMBRE ET MEUSE

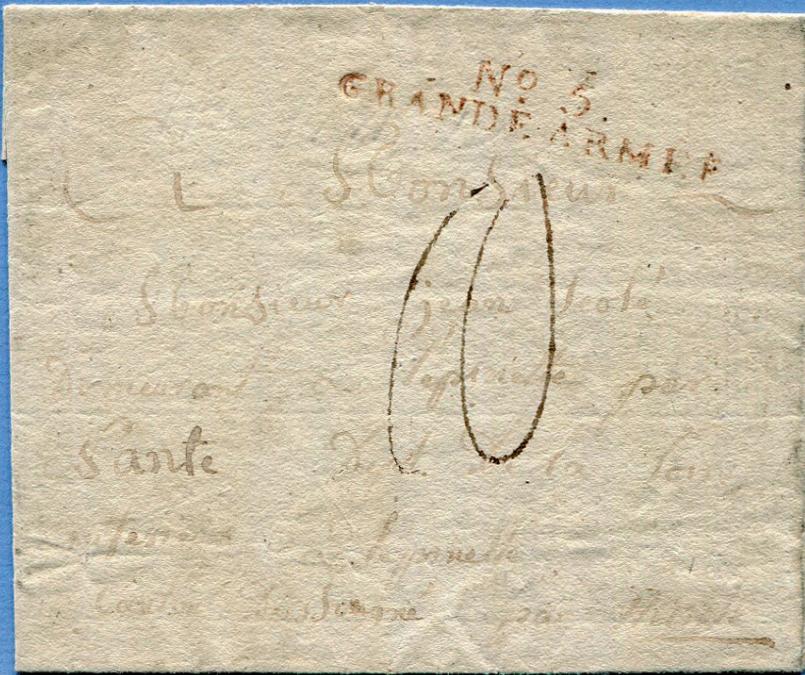
ARMEE DE SAMBRE ET MEUSE – GALSIN, NN. Soldat bzw. Offizier der 102. Halb-Brigade. – Brief an den Kriegsminister in Paris. Feldlager nahe *Binchr* [BINCHE, Belgien], 28. Prairial IV (16. Juni 1796). 1 p. in-4, Adresse, Armeestempel, drei Lacksiegel. – Er möchte eine Dienstbescheinigung für sein altes Regiment, die 140. Halb-Brigade.



150,00 Euro

**GRANDE ARMEE****POLEN****NAPOLEON****No 5 GRANDE ARMEE**

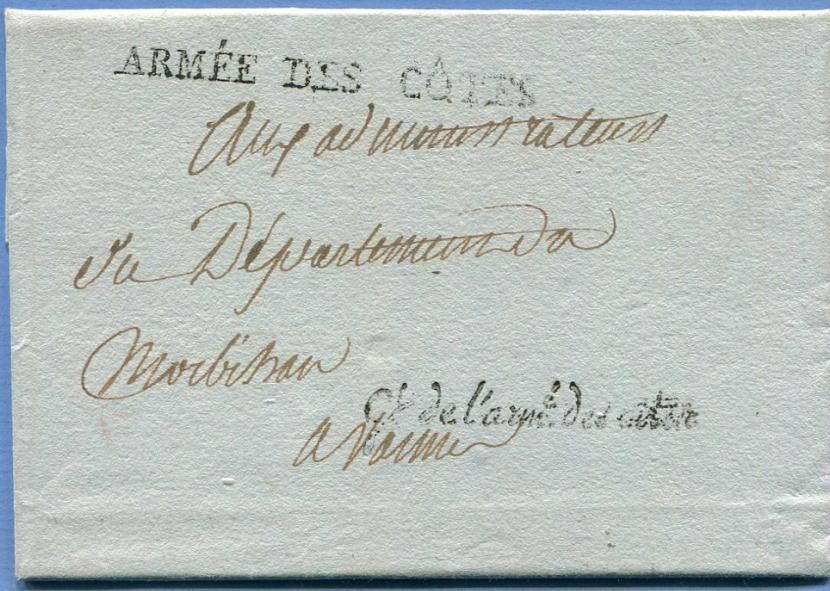
**GRANDE ARMEE – LEOTÉ**, NN. Kürassier beim 2. Regiment der Kürassiere. Jean Leoté in l'Epinette (?) (Loire-Inférieure) über Nantes. O.O. [in POLEN] u. D. 1 p. (Fragment), Adresse mit Armeestempel No. 5 GRANDE ARMEE.



125,00 Euro

**ARMEE DES COTES****NORT****NAPOLEON****ARMEE DES COTES – Sehr frühes Stempeldatum : 1 Jahr früher !****ARMEE DES COTES – VERGNES**, Jacques Paul (Tonneins 1755 – Marmande 1841).

General am 5. Mai 1793, nahm am 29. Juni an der Verteidigung von Nantes teil, am 14. Oktober suspendiert, da des Verrats verdächtigt, dann inhaftiert, im Jahr 1800 Präfekt der Haute-Saône. - Brief o. U. aber mit gedrucktem Briefkopf des Generals als Stabschef der Armee an die Verwalter des Departements Morbihan in Vannes. **Hauptquartier NORT(sur-Erdre), 6. Juli 1793.** 1 p. in-fol., Adresse, Armeestempel, Franchisestempel „G.I de l'armée des côtes“, Lacksiegel. ...Par le dernier compte que j'ai recu de l'état des recrues du Morbihan, il restoit encore a disposer de 714 hommes, je croyois sans indiscretion pouvoir en demander 6 pour le 8<sup>e</sup> régiment d'artillerie pris parmi les 714... (Übersetzung) ...In der letzten Rechnung, die ich von der Situation der Rekruten des Morbihan erhalten habe, blieben noch 714 Mann zur Verfügung, so würde ich glauben, ohne Zudringlichkeit davon sechs für das 8. Regiment der Artillerie erbitten zu können, die von den 714 genommen werden...

**250,00 Euro**

**ARMEE DU NORD – 31. Demi-Brigade** – Schreiben des Verwaltungsrats der Einheit, unterzeichnet RAMILLE und LETERRIER an die Verwalter des Departements Nord in CAMBRAI. O.O. u. D. (innen Vermerk vom 14. Germinal Jahr III – 3. April 1795). 1 p. in-4. Adresse mit Armeestempel DON F ARM. DU NORD (rot). ...Gemäß dem Gesetz vom 21. Pluviose Jahr II schicken wir Ihnen die Erklärungen der Volontaires unserer Demi-Brigade, deren Eltern in jenem Department wohnen, das Sie verwalten, und an welche das Vaterland ... (Geld?) in Anbetracht ihres Dienstes verteilt...

...Conformément à la loi du 21 pluviose, an deux, nous vous envoyons les déclarations des volontaires de notre demi brigade qui ont leurs parens domiciliés dans le département que vous administrez, et auxquels la patrie distribue des ... en consideration de leur service...



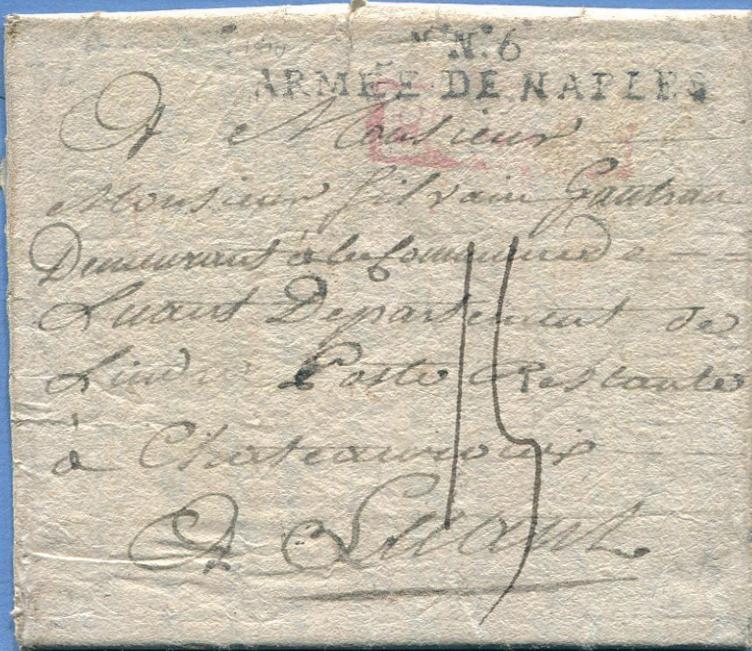
# ARMEE DE NAPLES

# CALABRO

# NEAPEL

## No. 6 ARMEE DE NAPLES

ARMEE DE NAPLES – GAUTRAN, Jean. Soldat im 20. Regiment der Linieninfanterie. – Brief an seinen Vater Silvain Gautran in Luant (Indre), postlagernd in Châteauroux. *Campo en Calabre [CAMPO CALABRO], 17. September 1810.* 2 pp. in-4, Adresse, Armeestempel. – Das Regiment war im nächsten Jahr in Spanien im Einsatz.



650,00 Euro

## ARM. D'OBSERVATION DU MIDI

**ARMEE D'OBSERVATION DU MIDI – POUCHAT**, Pietro (Pierre). Französischer Priester in Emigration. – Brief an Radegonde Pouchat, seine Verwandte, in Chassenon nahe Rochechouart. **Naples [NEAPEL], 12. Februar 1802.** 4 pp. in-4, Adresse, Armeestempel. – Langer, schöner Text, über die schwierigen Lebensumstände des emigrierten Priesters und seiner Kollegen, seine Weltanschauung. Im Zusammenhang mit der französischen Revolution hatte er seine Heimat vor etwa 10 Jahren verlassen müssen, will nun aber in nicht allzu ferner Zukunft wieder nach Frankreich zurückkehren. Er erwähnt, dass er gerade einen Krankenbesuch bei einer Pariser Dame gemacht hat, deren Mann, hieße es, der Guillotine zum Opfer gefallen wäre. Am Ende begründet er, warum er den Brief mit der Militärpost schickt: ...*J'avouerai que quand je vis de loin votre lettre... je fus épouvanté par le port que je croyois devoir payer. Mais à peine eus-je vu la taxe que je me trouvè étonné de ce qu'elle coutoit moins que les autres. Sans doute qu'elle sera venue par la poste militaire, voie dont je me sers pour vous écrire afin de m'éviter la peine d'affranchir. Peut-être vous en coute-t-il quelque chose de plus. Mais je crois que vous n'en êtes pas fachés...* (Übersetzung) ...Ich gebe zu, als ich von weitem Ihren Brief sah... hatte ich Angst vor dem Porto, das ich zu zahlen müssen glaubte. Aber kaum sah ich die Taxierung, war ich erstaunt, dass er weniger als die anderen kostete. Zweifellos wird er mit der Militärpost gekommen sein, einen Weg, dessen ich mich bediene, um Ihnen zu schreiben, um mir die Mühe zu ersparen ihn zu frankieren. Vielleicht wird er Sie etwas mehr kosten. Aber ich glaube, dass Sie sich darüber nicht ärgern werden...



ARMEE D'ITALIE

PORT DE LA MONTAGNE

NAPOLEON

2<sup>E</sup> DIV. ARMEE D'ITALIE

ARMEE D'ITALIE - CAPPE, G. Schiffskapitän (zivil). – Brief an Pierre Bousquet & Söhne, Kaufleute, in Agde. PORT DE LA MONTAGNE (revolutionärer Ortsname von TOULON), 25. Germinal II (14. April 1794). 2 pp. in-4, Adresse, Armeestempel.



250,00 Euro

## ARMEE D'ITALIE

## PERUGIA

## ITALIEN

**ARMEE D'ITALIE - TOUZET**, NN. Offizier im 24. Regiment der Chasseurs à Cheval, verwundet 1809 als Capitaine in Schlacht von Essling, als Chef d'Escadron in der Schlacht von Wagram 1809. - Freundschaftlicher Brief an seinen Kameraden Duplan, Adjutant im selben Regiment in Modena. **PERUGIA, 10. Prairial (s.a.)**. 2 pp. in-4. Adresse mit Stempel ARM. D'ITALIE IIIME D.ON. Freundschaftlicher Brief, Übers. in Auszügen: ...Ist es möglich, mein lieber Duplan, dass Du Deinen Freund und Deinen Kollegen schon vergessen hast? Du kommst so nahe bei ihm vorbei, ohne ihm von Dir Nachrichten zu geben. Dies hier ist mein dritter Brief. Ich werde Dir mitteilen, dass Marie-Anne seit drei oder vier Tagen in dieser Stadt ist. Sie hat drei oder vier Pferde, sie möchte Uhren und andere Schmuckgegenstände kaufen. Man muss glauben, sie hat viel Geld. Sie beweint Monin, sie spricht von Dir und sie tanzt mit mir. Ich führe sie zum Ball. Sie schuldet mir ein wenig Dank dafür, dass ich ihr eine gute Unterkunft habe geben lassen, als sie mit den anderen Frauen in einem schlechten Konvent zusammengeworfen war. Ich muss bald nach SPOLETO zurückkommen, sie möchte mitreisen, aber wir werden sehen. Man amüsiert sich in dieser Stadt sehr gut. Ich bin dort allein, die meisten der Schwadron sind in CITTA DI CASTELLO, etwa 15 Mann. Deshalb habe ich einen Freibrief. Ich sagte mir, dass Du das graue Pferd verkauft hast. Du hast gut daran getan... Wir wissen nicht, wann wir uns dem Regiment anschließen. Man hat im Gegenteil gesagt, dass das Regiment einen Gegenbefehl erhalten hat und in diese Gegend kommt. Sag mir bitte, ob dies wahr ist, oder aber wo unsere Bestimmung ist, ob es Euch gut geht etc. etc. etc. Der Bürger Casaigne amüsiert sich sehr. Er ist seit einigen Tagen in Spoleto... Viele Grüße an alle meine Kameraden. Rufe mich bitte beim Kommandanten ins Gedächtnis, unterbreite ihm meine Ehrerbietung, ebenso Madame Barthelemy... Überdies, wie haben Deine Liebesaffären geendet? ...

Französisches Original:

Est-il possible mon cher Duplan, que tu aies déjà oublié ton ami et ton collègue? Tu passes si près de lui sans lui laisser de tes nouvelles. Voici ma troisième lettre. Je taprendrai que Marie-Anne est dans cette ville depuis trois ou quatre jours. Elle a trois ou quatre chevaux, elle cherche des montres et d'autres bisous à acheter. Il faut croire qu'elle a beaucoup d'argent. Elle pleure Monin, elle parle de toi et elle danse avec moi. Je la conduis au bal. Elle me doit quelque peu de reconnaissance pour lui avoir fait donner un bon logement, tandis qu'elle était confondue avec les autres femmes dans un mauvais couvent. Je dois revenir sous peu à SPOLETO, elle veut être du voyage, mais nous verrons. On s'amuse fort bien dans cette ville. Je m'y trouve seul, le fonds de l'escadron est à Città di Castello, il est d'environ 15 hommes. Pour cela j'ai carte blanche. Je ma dit que tu avais vendu le cheval gris, tu as bien fait. Il me semblait avant que je le scusse, que je l'avais vu ici, je concous a présent que c'est très possible. Nous ne savons pas quand nous joindrons le régiment. On dit qu'au contraire le régiment a reçu contreordre et vient dans ce pays. Mande moi je te prie si cela est vrai, ou bien où est notre destination. Si vous êtes bien etc. etc. etc. Nous sommes bien ici, mais nos chevaux sont très mal. Il n'y a que de la paille et du sonon (?) du milloc. Le Citoyen Casaigne s'amuse beaucoup, il est depuis quelque jours à Spoleto. Je te recommande mon porte manteau, que l'affont mit aux équipages très mal a propos à Spoleto. Tu dois avoir aussi celui que j'avais au dépôt, parce que Moreau me dit qu'il était parti, 8 jours avant lui. Si je puis rassembler tous mes effets, j'en jetterai une partie, et je mettrai le reste dans une malie plus petite que tu tiennes cependant. Bien de compliments à tous mes camarades. Rapelles moi je te prie au souvenir du commandant, présente lui mon respect ainsi qu'à Madame Barthelemy... Au reste comment ont fini tes amours? J'espere que tu me donneras la suite de la soirée du coup de pied: elle doit être très intéressante.



250,00 Euro

## No. 8 ARMEE DE NAPLES + NAPOL

**ARMEE DE NAPLES – FOUQUE**, R. – Brief an seinen Schwager G. Thumin, Sohn, Kaufmann in Aix-en-Provence. *Salerne [SALERNO]*, 14. Juni 1806. 2 pp. in-fol., Adresse, Armeestempel. - Mon très cher beaufrère, j'avais différé, jusques à ce jour de vous donner de nos nouvelles, par l'instabilité de notre résidence, et par la versatilité de nos occupations. En effet, tantôt à Lordi, à Bologne, à Rome, à Naples, à Salerne, à l'île d'Ischia ; tour à tour employé aux hôpitaux militaires, secrétaire de commissaire des guerres, à demi-secrétaires à demi-employé, enfin de nouveau totalement attaché aux hôpitaux ; je n'ai jamais eu un seul instant où je pusse espérer d'être quelque peu stable... On vient de me placer à l'hôpital de Salerne en me promettant de m'y laisser en repos... où ma position est assez heureuse ; mon emploi me donnant 125 Frans par mois, deux rations complètes par jour, et le directeur de l'hôpital, sa table... (Übersetzung) Mein sehr lieber Schwager, ich hatte bis heute damit gewartet, Ihnen von uns Nachricht zu geben, aufgrund unseres ständigen Umherschweifens und der Sprunghaftigkeit unserer Beschäftigungen. In der Tat, bald in Lodi, in Bologna, in Rom, in Neapel, in Salerno, auf der Insel Ischia. Immer wieder in den Militärhospitälern beschäftigt, Sekretär eines Kriegskommissars, zur Hälfte Sekretär zur Hälfte Beschäftigter, letztlich erneut ganz den Hospitaler zugeordnet. Ich hatte keinen einzigen Moment, wo ich darauf hoffen konnte, etwas länger an einem Ort zu sein... Man hat mich gerade im Hospital von Salerno platziert, wobei man mir verspricht, mich dort in Ruhe zu lassen... wo meine Situation recht glücklich ist: meine Stelle gibt mir 125 Francs pro Monat, zwei komplette Rationen täglich, und der Direktor des Hospitals seinen Tisch...



## No. 11 GRANDE ARMEE

**GRANDE ARMEE - GOUIN**, Kanonier im 1. kaiserlichen Korps der Artillerie, 5. Kompanie zu Fuss, 2. Division, 5. Armeekorps. – Brief an seinen Vater Jacques Gouin in Coygnac (?), Arrondissement von Versailles. **Brige [BRIEG/BRZEG (Polen)], 1. (Januar 1810?)**. 2 pp. in-4, Adresse, Armeestempel, Lacksiegel (Uniformknopf des Regiments!). – Auszüge : ... Nous sommes dans ce moment ici cantonnée dans la Silésie où nous sommes assis bien mais on fait mention que l'armée va rentrer en France... Nous avons parti de Sikochno [?] pour venir cantonné en Silésie nous avons retrograde de cent soixante dix lieux où nous sommes à huit lieux de l'Autriche... (ÜBERSETZUNG) ... Wir sind im Augenblick hier in Schlesien in Kantonierung, wo es uns recht gut geht, aber man sagt, dass die Armee nach Frankreich zurückkehren wird. Wir sind von Sikochno [?] aufgebrochen, um in Schlesien in Kantonierung zu gehen. Wir haben uns 170 Meilen zurückgezogen, wir sind jetzt acht Meilen [ca. 35 km] von Österreich entfernt...



ARMEE D'ALLEMAGNE – GENIVET, Jean. Soldat im 51. Regiment der Linieninfanterie. – Brief an seine Eltern in Lourdoueix-Saint-Michel (Indre). HAMBURG, 9. Dezember 1811. 2 pp. in-4, Armeestempel BUREAU GENERAL ARM : D'ALLEMAGNE.



**GRANDE ARMEE – GOQUET.** Lettre à son père Francois Guguet au Gué-de-Velluire (arr. de Fontenay-le-Comte). **Scelle [CELLE, Allemagne], 14 décembre 1808.** 2 pp. in-4, adresse avec marque postale d'armée NO. 12 GRANDE ARMÉE.

...J'ai recu votre a Potzdam [POTSDAM], ou nous etions en garnison, a présent nous voila a Scelle en Hannovre. Nous ne savons pas si cela et pour longtemps...



GRANDE ARMEE

FREYSTADT

POLEN

GRANDE ARMEE – DEROCHE, Etienne. Soldat au 14e Regiment de Dragons. Lettre à sa soeur Mademoiselle Demarest à Poitiers. *Frestat, Silésie [FREYSTADT/ KOZUCHOW, Pologne], 7 décembre 1807.* 2 pp. in-4, marque postale d'armée **NO. 10 GRANDE ARMEE** (excellente frappe).



350,00 Euro

# ARMEE DE HOLLANDE

# VEERE

# HOLLAND

ARMEE D'HOLLANDE – VIENNE, Jean. Soldat in der 49. Demi-Brigade der Infanterie. – Brief an seinen Vater Jean Vienne in Chambry, Kanton von Meaux-en-Brie. Terveere [VEERE, bei Middelburg), 1. Prairial VII (20. Mai 1799). 3 pp. in-4, Adresse mit Armeestempel Don C HOLLANDE TROUPES Foises, Lacksiegel. – Die 49. Demi-Brigade ging 1801 nach Haiti.

... Je vous diray que voila une ans que nous sommes dans la Zelande ou le pays est si mal sein que il ne peut avoir une heure de santé. Je suis sortis de lhopital voilà quinze jour, je ne suis pas encore trop bien rebablit... Je vous diray que nous avons partis de Midelbourg voilà huit jour. Nous sommes actuellement en garnison a Terveer...

(ÜBERSETZUNG) ... Ich werde Ihnen sagen, dass wir jetzt ein Jahr in Zeeland sind, wo die Gegend so ungesund ist, dass man dort keine Stunde gesund sein kann. Ich bin vor 15 Tagen aus dem Hospital gekommen, ich bin noch nicht völlig gesund... Ich werde Ihnen sagen, dass wir vor acht Tagen aus Middelburg aufgebrochen sind. Wir sind jetzt in Garnison in Veere...



225,00 Euro

DELORT, Marie Joseph Raymond (1769-1846). General im Jahr 1811. Stabschef von Moncey bei der Rheinarmee 1800, Grande Armee 1805, in Österreich, Dalmatien, Stabschef der Illyrienarmee 1810, verwundet und gefangen auf dem Frankreichfeldzug 1814. - E. Brief m. U. an General Dessolle bei der Armée d'Hanovre in Hannover. Au camp (im Feldlager von ZEIST bei UTRECHT), 10. Fructidor (an XII = 28. August 1804). 3 pp. in-fol. Adresse mit Armeestempel Don D HOLLANDE TROUPES Foises. – Sehr schöner Text.

J'ai recu il y a deux jours, mon cher général, ta lettre du 29 thermidor. J'ai part aux généraux Marmont, Grouchy et Boudet de ce qui les regardait dans ta missive.

Je ne suis pas étonné que tu sois très bien avec le maréchal Bernadotte; sa réputation d'homme loyal devait rapprocher de toi et lui faire désirer de te conserver à sa portée.

Nous manœuvrons au camp tous les jours; nous essayons de nouvelles manœuvres, afin d'arriver par la ligne la plus courte, aux mêmes résultats. Nous ne sommes très adroits dans nos premiers essais, mais en répétant, nous nous fortifions et nous finirons, avant de sortir du camp, par être très lestes et très véloces dans nos mouvements. Je l'ai vu prendre du gout, d'intervalle en intervalle, pour Tacite ton auteur favoris lorsque tu es ennuyé de l'occupation de far niente, occupation, en général, qui nous ennuye le moins.

Je t'enverrai à la première occasion tes Richesses des Nations; en gros toutes feront bien d'user des moyens proposés; je le conseille surtout à la Hollande qui me paraît bien éprouvée; s'il faut en croire les nouvelles le Hanovre fera bien aussi d'user de la recette.

Par la générosité du général en chef, nous trouvons quelques douceurs à l'état major; je suis bien traité; j'ai mille francs par mois et la nourriture à la table de l'état major que je présidé, malgré cela les dépenses à couvrir par les mille francs sont excessives.

Je savais que tu étais grand officier, j'avais oublié de t'en faire mon compliment; moi je suis officier.

Le général Marmont est allé faire une visite à Sa Majesté à Ostende; il en a été recu de la manière la plus aimable et comme elle sait le faire, quand il aime et estime les gens; à la première bataille le général Marmont sera maréchal; c'est sûr l'Empereur le lui a promis.

Je pense bien comme toi, que si l'empereur d'Allemagne n'entre pas en jeu, les Français et les Russes ne se battront point; les points de contact propres à la guerre manquent entre les deux puissances; se battrait-on dans le Midi de l'Italie, où avec des efforts très coûteux, la Russie ne pourrait envoyer au-delà de 20.000 hommes? Est-ce en Hanovre? Mais comment combattre dans un pays ruiné qui n'est qu'une manche, sans violer le territoire du Roy de Prusse dont les 250.000 doivent faire désirer à chacune des deux puissances, la neutralité, si l'une ou l'autre ne peut s'attirer dans son orbite est-ce en Hollande de moitié avec les Anglais? Mais les Anglais ne se battent pas sur terre, mais les moyens de renouvellement de la part de la Russie sont si lents, si dispendieux, si soumis à l'empire des saisons, qu'il faut s'apposer plus que de la témérité au cabinet de St Petersbourg pour tenter de pareilles excursions. Je me persuade cependant que la Russie ne s'est avancée si loin qu'établie de l'appui secret de l'Autriche qui le resserre, in petto, de se décider plus tard selon les circonstances; il me semble, pour appuyer cette combinaison, qu'il règne un rancid réfrigissement entre les deux cours impériales de France et d'Allemagne; la non-reconnaissance de la première la sortie de Vienne de l'ambassadeur de la seconde rend probable une rupture qui au reste peut se changer en relations plus intimes.

Voilà pourtant un grand chapitre de politique raisonné poi un homme des camps, et présenté au traducteur au commentateur de Tacite qui a si bien développé les causes et les effets de tous les événemens qu'il a decrits; mais il est à la source de la Gazette de Leyde, et l'homme est imitateur.

Adieu, mon cher général, mes respects à Madame; mille choses aimables à tous nos amis

M. Joseph R. Delort

P.S. Braguieres fait-il toujours des vers?

#### ÜBERSETZUNG:

Ich habe vor zwei Tagen, mein lieber General, Deinen Brief vom 29. Thermidor erhalten. Ich habe den Generälen Marmont, Grouchy und Boudet das mitgeteilt, was sie in Deinem Brief betraf.

Ich bin nicht erstaunt, dass Du Dich sehr gut mit dem Marschall Bernadotte verstehst. Sein Ruf als loyaler Mann mußt ihn sich Dir nähern und ihn wünschen lassen, Dich in seiner Reichweite zu behalten.

Wir manövriren im Feldlager jeden Tag. Wir versuchen neue Manöver, um auf der kürzesten Strecke zu den selben Ergebnissen zu kommen. Wir sind bei unseren ersten Versuchen nicht sehr geradlinig, aber indem wir sie wiederholen, stärken wir uns und enden damit, bevor wir aus dem Feldlager hinausgehen, sehr leichtfüßig und behende in unseren Bewegungen zu sein.

Ich habe gesehen, dass Du immer mehr Gefallen an Tacitus, Deinem bevorzugten Schriftsteller findest, wenn du vom Nichtstun gelangweilt bist, ein Umstand, der uns für gewöhnlich am wenigsten langweilt.

Ich werde Dir baldmöglichst Deine Richesses des Nations schicken. Im Allgemeinen täten alle gut daran, die vorgeschlagenen Mittel zu nutzen. Ich rate es besonders Holland, das mir sehr erschöpft erscheint. Falls man den Neugkeiten glauben muss, rate auch Hannover gut daran, das Rezept zu nutzen.

Aufgrund der Großzügigkeit des oberkommandierenden Generals finden wir einige Vergünstigungen beim Stab vor, ich werde gut behandelt. Ich habe 1000 Francs pro Monat und die Nahrung am Tisch des Stabes, dem ich vorstehe. Trotzdem sind die mit den 1000 Francs zu bestreitenden Ausgaben riesig.

Ich wußte, dass Du Großoffizier (der Ehrenlegion) warst. Ich hatte vergessen, Dich dazu zu beglückwünschen. Ich bin Offizier.

Der General Marmont hat einen Besuch bei Seiner Majestät in Ostende gemacht. Er wurde von ihm auf liebenswürdigste Weise empfangen und so, wie er es zu tun weiß, wenn er Leute liebt und schätzt. Bei der ersten Schlacht wird der General Marmont Marschall sein. Das ist sicher, der Kaiser hat es ihm versprochen.

Ich denke so wie Du. Wenn der Kaiser von Deutschland nicht ins Spiel eintritt, werden sich die Franzosen und die Russen nicht schlagen. Die für den Krieg zuständigen Kontakte fehlen zwischen den beiden Mächten. Schlägt man sich in Südtalien, wohin Russland mit sehr kostspieligen Anstrengungen nicht mehr als 20.000 Mann schicken könnte? Ist es in Hannover? Aber wie kann man in einem ruinierten Land kämpfen, das nur ein Landstrich ist, ohne das Hoheitsgebiet des Königs von Preussen zu verletzen, dessen 250.000 jede der beiden Mächte die Neutralität wünschen lassen, falls sich nicht die eine oder die andere in seine Umlaufbahn ziehen lassen kann. Ist es in Holland zur Hälfte mit den Engländern? Aber die Engländer schlagen sich nicht auf dem Land. Aber die Mittel der Erneuerung von Seiten Russlands sind so langsam, so kostspielig, so der Herrschaft der Jahreszeiten unterworfen, dass man sich mehr als auf die Tollkühnheit des Kabinetts von Sankt Petersburg stützen muss, um derartige Ausflüge zu versuchen. Ich bin jedoch überzeugt, dass sich Russland nur deshalb so weit vorgewagt hat, da es von der geheimen Unterstützung Österreichs gestützt wird, das es in petto bindet, um sich später entsprechend der Umstände zu entscheiden. Es scheint mir, um diese Kombination zu stützen, dass eine große Unterkühlung zwischen den beiden kaiserlichen Höfen von Frankreich und Deutschland herrscht. Die Nicht-Anerkennung des ersten, das Fortgehen aus Wien des Botschafters des zweiten macht einen Bruch wahrscheinlich, was überdies engere Verbindungen hervorbringen kann.

Hier also dennoch ein großes Kapitel über Politik für einen Mann des Feldes, und präsentiert dem Übersetzer, dem Kommentator von Tacitus, der so gut die Gründe und Auswirkungen all der Ereignisse, die er beschrieben hat, ausgearbeitet hat. Aber er steht am Ursprung der Gazette von Leiden, und der Mensch ist ein Imitator.

Adieu, mein lieber General, meine Ehrerbietung an Madame, tausend liebe Grüße an all unsere Freunde

M. Joseph R. Delort

P.S. Schmiedet Braguères immer noch Verse?

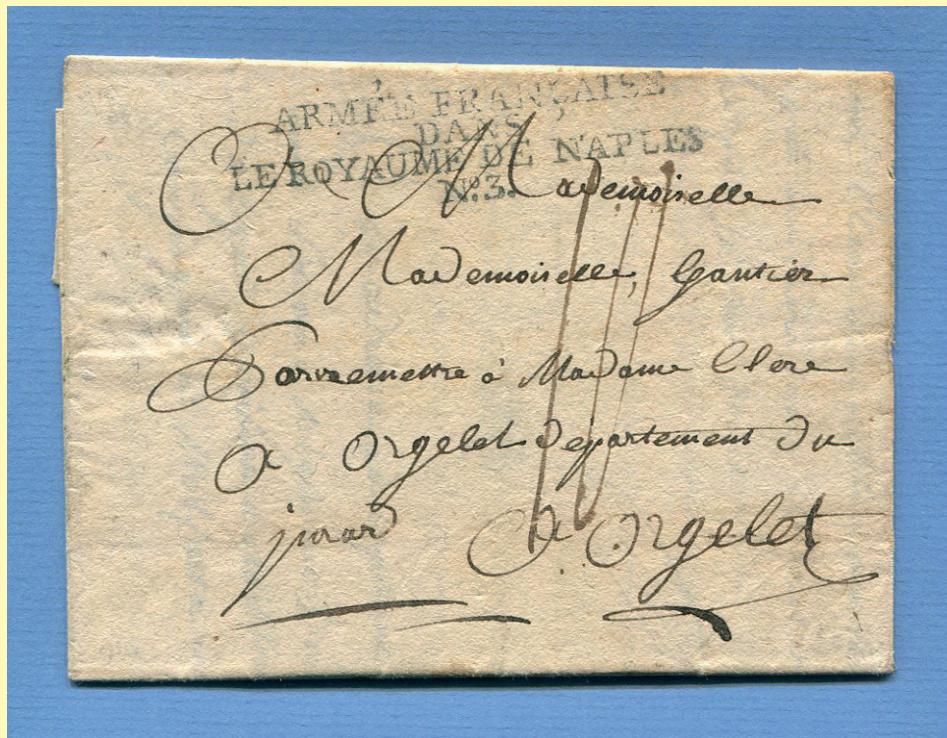


ARMEE DU BAS RHIN – GOUBERT, Chef der Militärtransporte, beauftragt mit der Abwicklung der requirierten Artilleriepferde. – Brief an die Bürger Verwalters des Direktoriums des Distrikts von Blamont. GERMERSHEIM, 11. Pluviose III (30. Januar 1795). 3 pp. in-4, Adresse mit Stempel ARMEE DU BAS RHIN. Bezuglich des Leihpreises von 100 Pferden, die der Distrikt der Artillerie der Rheinarmee geliefert hatte.



**ARMEE DE NAPLES****MOLFETTA****NEAPEL**

ARMEE DE NAPLES – PEUGET, Capitaine im 6. Regiment der Linieninfanterie. Gefallen am 3. April 1806 bei einer Erkundung in Kalabrien. – Brief an Madame Clere in Orgelet. Molfette [MOLFETTA, Italien], 29. Fructidor (XII – 16. September 1804). 2 pp. in-4, Adresse mit Stempel ARMEE FRANCAISE DANS LE ROYAUME DE NAPLES No. 3. Geldangelegenheiten.

**275,00 Euro**

## No. 7 ARM. D'ITALIE

ARMEE D'ITALIE – COTTEREL, Francois Frédéric. Militärarzt der 1. Klasse (médecin de 1re classe de l'armée) sowie Jurist. Verfasser medizinischer Schriften sowie eines Werkes über gefälschte österreichische Banknoten (der Bank von Wien; 1807 in Straßburg gedruckt). – E. Brief m. U. an den Verleger Levrault in Straßburg. PALMANOVA, 1. Mai 1808. 4 pp. in-4, Adresse mit Stempel No 7 ARM. D'ITALIE. – Er bittet Levrault, zwei von ihm verfasste Episteln zu drucken, eine an den Zar von Rußland, die andere an den Kaiser von Österreich gerichtet, in denen es um besagte falsche Geldscheine der Bank von Wien geht (solche wurden u.a. von der Armee der Cisalpinischen Republik gedruckt). Dabei erwähnt er, dass er in Straßburg kranke "russische Krieger" versorgt hätte.



300,00 Euro

## No 65 GRANDE ARMEE

GRANDE ARMEE – MORAND, NN. Provisorischer Chef der Militärhospitäler. – Brief an seine Frau Mme Louise Morand in Mainz. THORN (TORUN), 2. Mai 1807. 4 pp. In-4. Adresse mit Stempel No 65 GRANDE ARMEE, rotes Lacksiegel.

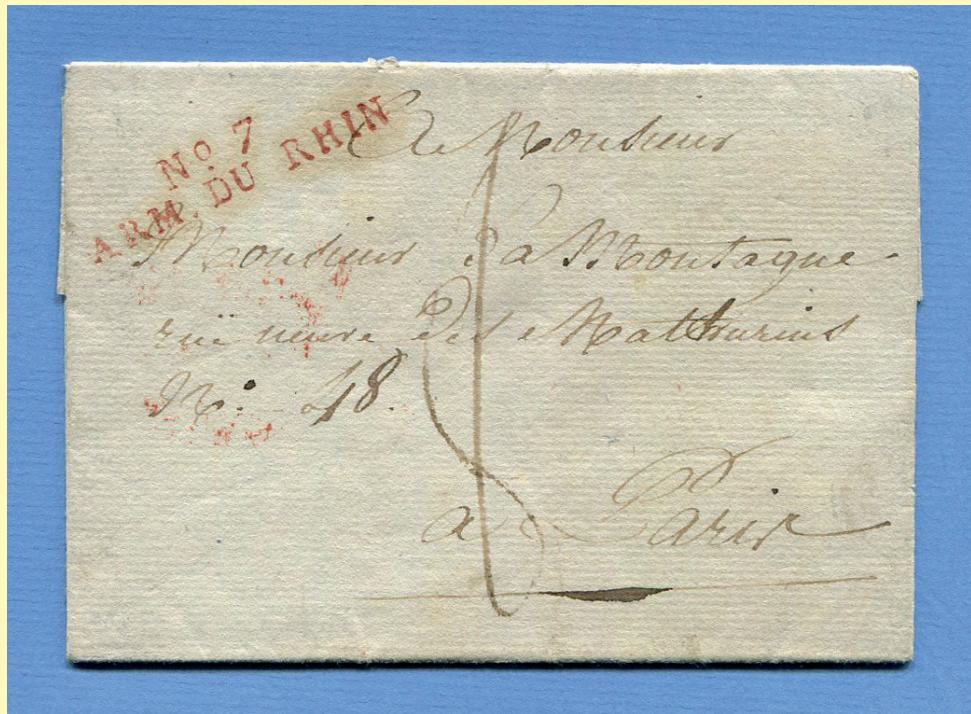
... A propos d'embarras j'ai enfin trouvé un ... au gros Hallungdus, qui est parti hier pour être à Osterode garde-magasin des vivres. J'aurais pu obtenir pour lui une place meilleure, si j'avais espéré, qu'il fut à même de la remplir, mais tu sais, qu'avec de l'aptitude à beaucoup de choses, l'extrême timidité, et une qualité, que je ne sais pas définir rend cet homme inhabile à tout. Quoiqu'il en soit me voilà livré de lui. Je voudrais aussi me livrer d'un domestique mais ayant cinq chevaux, dont deux malades, je ne le puis pas – lorsque j'aurai réussi à vendre deux de ces chevaux, je le ferai aussi. J'ai eu ces jours derniers la visite de Campana cy-dev(ant) capit(aine) au 26e actuellement chef d'escadron, légionn(aire); il m'a chargé de te dire beaucoup de choses. Tu sais que le général son frère a été tué, et un autre de ses frères blessés – le survivant m'a laissé en garde sa malle... J'attends Ropetti depuis le 27 – J'ai aussi sa caisse confiée à ma garde... Je vois Petiet tous les jours plusieurs fois, soit chez Mr l'intend(ant) général, soit chez moi. Il est toujours plus aimable. Sa figure a aussi gagné malgré qu'il ait encore l'air enfant. Mais il a de belles petites moustaches blondes... Le jeune Dennié... n'a pas pu se charger de nos paquets de M Bek de Napoli, et de moi, qui ne laissent pas que d'être volumineux... Je suis toujours chargé provisoirement des hôpitaux, en attendant, que MM Joinville, ou Dupont viennent prendre cette place en chef...



## No 7 ARM. DU RHIN

ARMEE DU RHIN – BLANCHART, NN. - Brief an M. La Montagne in Paris.  
 BEVERSTEDT, 26. Februar 1809. 1 p. In-4. Adresse mit Armeestempel No 7 ARM. DU RHIN,  
 schönes rotes Lacksiegel. ...Man spricht von Aufbruch, Bewegung, Krieg etc. Ich ergebe mich  
 allem und werde überall dorthin gehen, wohin man mich führen wird...

Je recois à l'instant, mon cher ami, la lettre et le compte que j'attendais de Landau. Je m'empresse de vous en donner avis, afin que vous n'écriviez pas à M. Barthelemy, ainsi, que je vous en priais dans ma dernière. J'ai chargé le quartier maître du régiment qui est son voisin de suivre de près cette malheureuse affaire, et de tâcher de la terminer... L'on parle de départ, de mouvement, de guerre etc. Je suis résigné à tout, et irai partout où l'on me conduira...



## Don B ARM. SAMBRE ET MEUSE

ARMEE DE SAMBRE ET MEUSE – SEVRET, Kriegskommissar. - Brief mit schönem gedruckten Briefkopf an die Bürgerin Sevret, seine Schwester, in Niort. St Goard [ST. GOAR], 25. Floreal III (14. Mai 1795). 3 pp. In-4, Adresse mit Stempel Don B ARM. SAMBRE ET MEUSE.

... Quelques affaires de service m'appellant à Coblenz, j'ai profité du voisinage pour aller jusqu'à Andernach où le grand quartier général venoit d'être établi. J'y ai vu le commissaire ordonnateur en chef provisoire Pradel que je connoissassez et qui m'a confirmé quelques bruits assez favorables qui m'etoient déjà parvenus. Il ne s'agissoit rien moins que d'un rapport imprimé contenant la liste des six cent nouveaux commissaires de guerres et sur lequel mon nom est porté... Revenons à ta lettre, quoique ces détails ne te soyent pas indifferens. Comme je l'ai marqué à Papa, nous ne pouvions être émus par une sensation plus douce que celle qu'a produit la lettre de ce pauvre René! Je luy renouvellerai mes missives, je luy dirai qu'en cas d'échange, il saura aisément à l'armée de Sambre et Meuse, le lieu ou l'on trouvera et que Papa ne soit nullement inquiet, il ne manquera de rien aussitôt notre jonction. Je serai moy-même attentif à m'informer de l'instant du passage des prisonniers échangés, du lieu et j'y écrirai ou j'y enverrai...

## ÜBERSETZUNG:

... Da mich einige Dienstgeschäfte nach Koblenz rufen, habe ich die Nähe genutzt, um bis nach Andernach zu gehen, wo das große Hauptquartier gerade eingerichtet wurde. Ich habe dort den Commissaire Ordonnateur en Chef Pradel gesehen, den ich kannte, und der mir einige sehr günstige Gerüchte bestätigt hat, die mir schon zugekommen waren. Es handelte sich um nichts weniger als einen gedruckten Bericht, der die Liste der 600 neuen Kriegskommissare enthält, und auf der mein Name steht... Kommen wir auf Deinen Brief zurück, obwohl Dir diese Einzelheiten nicht gleichgültig sind. Wie ich es Papa geschrieben habe, wir können nicht durch eine süßere Regung bewegt sein, als jene, welche der Brief dieses armen René hervorgerufen hat! Ich werde ihm meine Briefe erneuern. Ich werde ihm schreiben, dass er im Fall eines (Kriegsgefangenen-)Austausches leicht den Ort bei der Armee de Sambre et Meuse erfahren wird können, wo man ihn finden wird, und damit Papa keinesfalls besorgt ist, ihm wird es an nichts fehlen, sobald wir zusammen sind. Ich werde selbst aufmerksam sein, mich über den Zeitpunkt der Passage der ausgetauschten Gefangenen zu informieren, über den Ort, und ich werde dorthin schreiben oder ich werde dorthin schicken....



250,00 Euro

Don F ARM. SAMBRE ET MEUSE

ARMEE DE SAMBRE ET MEUSE – MESME, Capitaine bei der Lebensmittelversorgung der 7. Division. – Brief an den Präsidenten des Kreises von Maastricht. Andrenack [ANDERNACH], 4. Brumaire (V – 25. Oktober 1796). 1 p. In-4, Adresse mit Stempel Don F ARM. SAMBRE ET MEUSE, Vermerk ‘très pressée’ (sehr eilig). Vier Soldaten, die beim Rheinübergang ihre Pferde zurückgelassen haben, können diese noch wiederbekommen und sollen sich an die 7. Division der Armee von General Championnet wenden. Die Division sei gegenwärtig noch in Andernach, könnte aber bald nach Bonn oder Köln gehen.

Je vous previens Citoyen, que Loui Latour, de la commune de Clinesbac, et Harman Steche, de la commune de Meuslebelzen, et Jean Tout de la comune de Houzel, et Endric Arnott de la commune de Viller, tous quatre quoique de quatre commune differentes, sont cependant de votre arrondissement, ayant tous le quatre abandonne leur chevaux au passage du Rhin, je vous prie de leur dire que leur quatre chevaux existe encor et quil peuve venir les reclamer. Je les leur ramenerai sil ne sont pas vendu... Il sadressons à la 7eme division de larmée division Championnet. A leur arrivée a cette division il sadresserons au Citoyen Mesme capitaine des equipages des vivres de la ditte division. La division est actuellement à Andrenack, peut-être sera-t-elle en mouvement avant leur arrivée cela n'est pas sur. Si elle fait un mouvement cela sera pour aller ou a Bonn ou à Cologne...



250,00 Euro

## ARMEE DU RHIN 2e DIVISION

ARMEE DE RHIN ET MOSELLE – SAVANIÉ, Capitaine der 169. Demi-Brigade. – E. Brief mit U. an die Mitglieder der Kommission der Organisation und Bewegung der Landarmee in Paris. Hauptquartier OGRECHEIM [OGGERSHEIM], 4. Fructidor III (21. August 1795). 1 p. In-fol. Gedruckter Briefkopf des Armeestabes, rotes Lacksiegel eines Brigadegenerals (zur Franchise?).

J'ai recu aujourd'hui, Citoyens, votre lettre en datte du 21 thermidor dernier, par laquelle vous m'autorisez a remplir les fonctions d'aide de camp près le général de division CHALBOS employé à l'armée de l'Ouest. Je partirai demain pour me rendre à ma destination et je m'empresserai de vous informer du jour de mon arrivée... (ÜBERSETZUNG)  
 Ich erhalte heute Euren Brief datierend vom letzten 21. Thermidor, Bürger, durch den Sie mich ermächtigen, beim Divisionsgeneral Chalbos, der bei der Armee de l'Ouest eingesetzt ist, die Funktionen eines Aide de Camp auszuüben. Ich werde morgen aufbrechen, um mich zu meinem Bestimmungsort zu begeben und werde mich befleißigen, Euch über den Tag meiner Ankunft zu informieren...



275,00 Euro

ARMEE DU RHIN 3e DIVISION

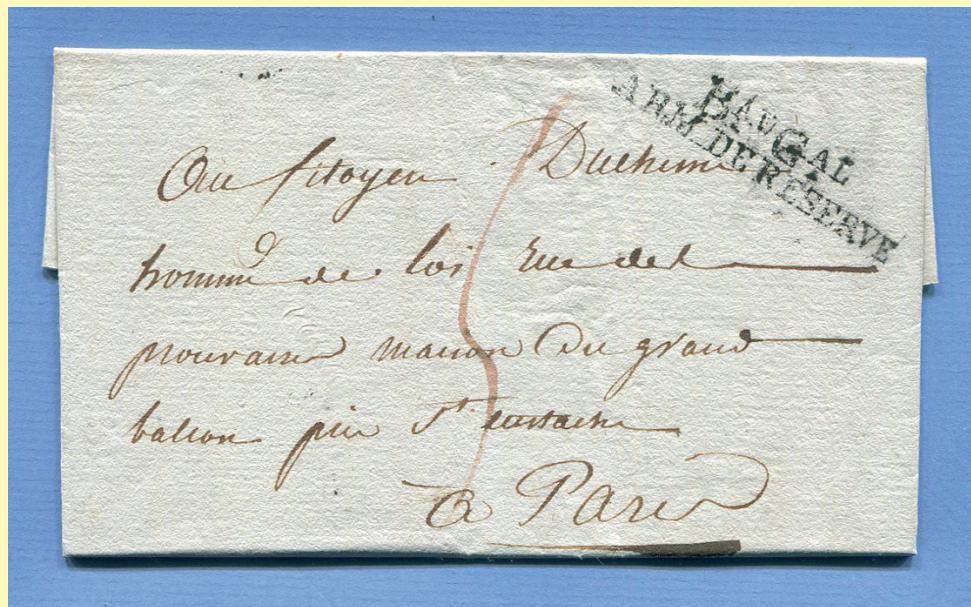
ARMEE DE RHIN ET MOSELLE – FOUCAULT, Caporal in der 84. Demi-Brigade. - Brief an die Verwalter von Orleans. Bonpart, 16. Fructidor an V (2. September 1797). 2 pp. In-4, Adresse mit Stempel ARMEE DU RHIN 3e DIVISION.



300,00 Euro

ARMEE DE RESERVE – SAINT COSNE (Come?) – Brief an den Bürger Duchesne, einen Juristen, in Paris. DIJON, 7. Germinal VIII (28. März 1800). 1 p. in-4. Adresse mit Armeestempel B.AU G.AL ARM. DE RÉSERVE. Eingeklebter Postschein der Maison des Postes (Postgebäude) in Paris, des Bureau des Envois à découvert (Büro der ‚aufgedeckten‘, d.h. offenen Sendungen). Der Empfänger soll an den ehemaligen Postillon der Armee de Naples, Dominique Anicot (oder Avicot) in Grenoble, 131 Livres schicken.

Veuillez bien je vous prie, Monsieur, envoyer a Grenoble à l'adresse du Citoyen Dominique Anicot ex-postillon de l'armée de Naples, la somme de cent trente et une livres ou équivalent en Francs dont vous paierez le droit de 5 p% et dont vous retirerez une reconnaissance qui devra être renfermée dans la lettre d'avis que de votre côté je vous prie d'écrire au Citoyen susnommé...



GRANDE ARMEE

BERLIN

PREUSSEN

No. 9 GRANDE-ARMEE

GRANDE ARMEE – SENSTIUS, Johann Friedrich (1767-1843). – Brief an J.H. Wüstenberg in Bordeaux. BERLIN, 6. August 1808. 1 p. In-4, Adresse mit Stempel No. 9 GRANDE-ARMEE. Geschäftsbrief.



325,00 Euro

## No. 13 GRANDE-ARMÉE

GRANDE ARMEE – REGUIS, Lieutenant der Artillerie. Wohl jener, der als Major im Gefecht von Arcis sur Aube am 21. März 1814 verwundet wurde. - Brief an seine Großmutter, jedoch adressiert an Lenoir-Laroche, Mitglied des Senat Conservateur in Paris. Erfurth [ERFURT], 17. März 1808. 3 pp. In-4, Adresse mit Stempel No. 13 GRANDE-ARMÉE.

... J'ai eu très froid pendant ma route de Berlin ici, la saison a été très rigoureuse dans ces contrées et même a présent je sens le besoin de m'approcher de l'enorme poele qui se trouve dans ma chambre; selon l'usage antique et solemnel de l'Allemagne, car vous saurez ma bonne grand-maman que les cheminées y sont proscrites et je n'en ai vu que dans les chateaux du Grand Frédéric. Je me portes bien en ce moment, quoique je sois occupé extrêmement; mais c'est parce que j'ai soin de me distraire et de me promener toutes les fois qu'il ne pleut point; la première chose dans ce monde est de conserver sa santé... Mon pere m'a écrit il n'y a pas longtemps, j'ai été extrêmement satisfait de sa lettre... Son projet principal seroit de faire en sorte, de me transmettre sa place de directeur, lorsque mon grade et mes services rendroient la chose possible... Je serai bien capitaine dans un an, par le cours naturel des choses puisque je suis le 50eme lieutenant de toute mon arme... dans tous les cas je n'ai point d'ambition et je suis résolu a rester capitaine d'artillerie toute ma vie, si les circonstances ne me favorisant point, je reste confondu dans la foule; l'avancement aujourd'hui dépend de la guerre...

## ÜBERSETZUNG:

... Ich fror sehr unterwegs von Berlin hierher, die Jahreszeit war sehr streng in diesen Gegenden und sogar jetzt verspüre ich den Bedarf, mich dem großen Ofen zu nähern, der in meinem Zimmer ist – gemäß dem alten und feierlichen Brauch Deutschlands, denn Sie werden wissen, meine gute Großmama, dass die Kamine hier verpöhnnt sind, und ich habe nur welche in den Schlössern des Großen Friedrich gesehen. Mir geht es im Augenblick gut, obwohl ich überaus beschäftigt bin, aber dies ist so, weil ich Sorge trage, mich zu zerstreuen und immer, wenn es nicht regnet, spazieren zu gehen. Das wichtigste auf dieser Welt ist es, seine Gesundheit zu erhalten... Mein Vater schrieb mir vor kurzem, ich war mit seinem Brief äußerst zufrieden... Sein Hauptvorhaben wäre es dafür zu sorgen, mir seinen Platz als Direktor zu übergeben, wenn mein Dienstgrad und meine geleisteten Dienste diese Sache ermöglichen würden... Ich werde in einem Jahr Capitaine sein, durch den natürlichen Lauf der Dinge, denn ich bin der 50. Lieutenant meiner ganzen Waffengattung... Auf jeden Fall hege ich keinen Ehrgeiz, und ich bin entschlossen mein ganzes Leben Capitaine der Artillerie zu bleiben, falls mich die Umstände nicht begünstigen... Die Beförderung hängt heute vom Krieg ab...



## ARMEE DES ALPES 2me DIVon

ARMEE DES ALPES – LENTEMENT, Verwalter des Militärhospitals von Susa. – Brief an den Kriegsminister in Paris. Suse [SUSA], 13. Thermidor IV (31. Juli 1796). 1 p. In-4. Adresse mit Stempel ARMEE DES ALPES 2me DIVon. Er bittet um die Lieferung der Zeitschriften 'Le Bonhomme Richard' und 'Le Deffenseur de la Patrie' für die Kranken in seinem Hospital.



500,00 Euro

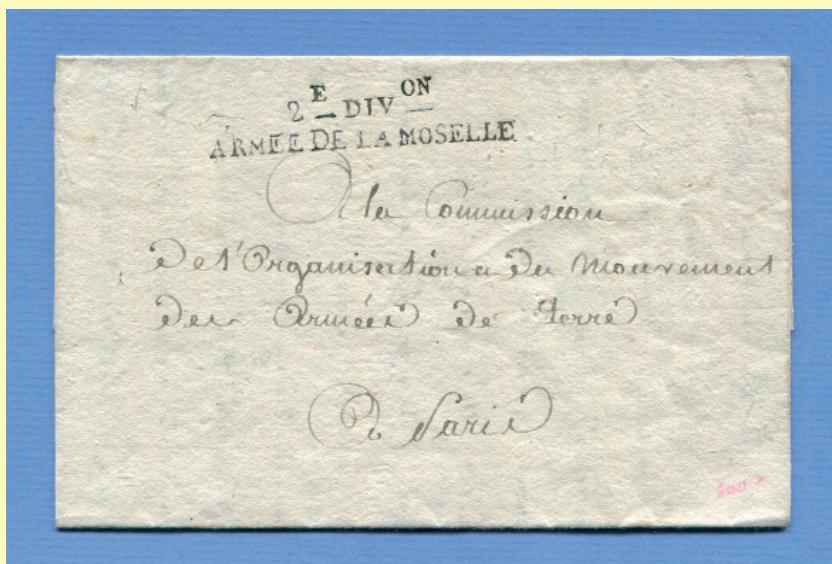
## 2e DIVon ARMEE DE LA MOSELLE

ARMEE DE LA MOSELLE – XANTRAILLES, Charles Antoine Dominique, Comte de Lauthier (1763-1833). General 1793. Diente bei den Rhein-, Mosel- und Donauarmeen 1792-1799, 1813 bei der Grande Armee, Kriegsgefangener nach der Schlacht von Leipzig 1813-1814.— Brief an die Kommission für die Organisation der Bewegung des Heeres in Paris. Hauptquartier in 'Newkirch', 19. Prairial II (7. Juni 1794). 1 p. In-fol. (Unteres Seitendrittel mit Unterschrift fehlt), rotes Lacksiegel, Adresse mit Stempel 2e DIVon ARMEE DE LA MOSELLE.

... Général de brigade du 8 mars 1793, suspendu de mes fonctions le 25 du mois d'août, par les représentants du peuple Ruamps et collègues et non par le Conseil exécutif provisoire, j'ai été réintégré le 6 pluviose par le représentant du peuple Lémâne, chargé par la Convention d'examiner mon affaire. Depuis cette époque j'ai été employé dans mon grade, à l'armée du Rhin; et c'est sous ce rapport que je suis dans le cas de demander une commission d'aide-de-camp pour Joseph Sperling gendarme national du département de la Meurthe, dont j'ai envoyé les extraits de naissance, certificats de civisme et de service, au ci-devant ministre de la guerre Bouchotte, en date du premier germinal. J'engage donc la commission à faire expédier <...> [Randbemerkung vom Empfänger:] Lui mander qu'il a été suspendue le 29 avoust par le comité de salut public qu'il n'est point parvenue à la commission qu'il soit reintegré. [!!!]

## ÜBERSETZUNG:

... Brigadegeneral am 8. März 1793, von meinen Funktionen suspendiert am 25. August durch die Volksvertreter Ruamps und Kollegen und nicht durch den provisorischen Exekutivrat, wurde ich am 6. Pluviose durch den Volksvorsteher Lemane wieder integriert, der von der Nationalversammlung beauftragt war, meine Angelegenheit zu untersuchen. Seit dieser Zeit wurde ich in meinem Dienstgrad verwendet, bei der Rheinarmee, und in dieser Hinsicht kann ich für Joseph Sperling, Gendarme national des Departements der Meurthe, um eine Bestallung als Aide de Camp ersuchen, dessen Auszüge aus dem Geburtenregister, Bürger- und Dienstbescheinigungen ich dem vorherigen Kriegsminister Bouchotte am 1. Germinal geschickt habe. Ich ermuntere also die Kommission ... verschicken zu lassen <...> [Randbemerkung vom Empfänger:] Ihm schreiben, dass er am 29. August durch den Wohlfahrtsausschuß suspendiert wurde, dass es der Kommission nicht bekannt wurde, dass er wieder integriert wurde.



650,00 Euro

# ARMEE DE NAPLES

# REGGIO

# MODENA

ARMEE DE NAPLES – DELPHIN, NN. Wohl jener Capitaine des 3. Regiments der Linieninfanterie, der 1807 in der Schlacht von Heilsberg verwundet wurde. – Brief an Mme Delphin, seine Mutter, in Briancon. REGGIO (CALABRIA), 21. März 1806. 3 pp. In-4. Adresse mit Stempel No 2 ARMEE DE NAPLES. Sehr schöner Text.

Nous voila arrivés, ma chere Maman, au terme de notre voyage. Nous avons fait plus de cent lieues en courant après l'armée napoletaine que nous n'avons rencontré que deux fois et qui était déjà embarquée au moment de notre arrivée. Les derniers bâtiments mettaient à la voile lorsque nous avons paru sur les hauteurs à 4 miles d'ici de ma chambre je vois l'Etna et toute la côte de la Sicile qui n'est sépare de nous que par un canal qui n'a pas une lieue de large dans sa partie la plus etroite. La belle ville de Messine est devant nous et les bâtiments anglais qui sont dans le port n'osent pas s'approcher de notre côté. Ils paraissent craindre beaucoup une tentative de notre part sur cette île mais je sais qu'il n'y a rien d'ordonné à cet égard et il est probable que ce n'est point l'intention du gouvernement. Dans peu je pourrai vous faire savoir si on retour à Naples sera prochain; en attendant je continuerai à rester ici auprès du Général Reynier qui commande ce corps d'armée. Cette ville est dans un pays superbe. On ne voit qu'oliviers, oranges, mirthes, lauriers et citronniers. Tout y vient en abondance; mais les maisons se ressentent encore du fameux tremblement de terre de 1783. Il y a encore un tiers des maisons qui ne sont reconstruites qu'en partie. N'allez pas pour cela vous effrayer je suis logé dans une maison batte en bois de maniere à ne pas craindre la secousse même la plus forte. J'ai passé par des chemins dix fois plus laides que les plus mauvais de nos Alpes, mais souvent de chaque coté il y avait les pays les plus beaux que l'on puisse s'imaginer. Ils ont besoin d'une grande route et de plus de population. Il y a des terres très étendus sousceptible de porter deux recoltes par an qui ne sont pas cultivées... N'imaginez pas qu'il fasse ici extremement chaud. La voisining des montagnes et de la mer tempere un peu l'ardeur du soleil... C'est un des plus beaux climats de l'Italie... Auguste Joubert est arrivé à 6 miles d'ici. Il est un peu fatigué de notre route de trois mois qu'il a toute faite à pied en couchant assez souvent au bivouac... Son régiment n'est point venu ici. Je crois qu'il va à Scilla. Le pere Joubert vous dira ce que c'est que cet endroit fameux dans la navigation des anciens... J'oubliais de vous dire que nous avons été parfaitement recu dans toute la Calabre...

## ÜBERSETZUNG:

Wir sind jetzt angekommen, meine liebe Mama, am Ende unserer Reise. Wir haben mehr als 100 Meilen [ca. 440 km] zurückgelegt, indem wir der neapolitanischen Armee nachließen, die wir zweimal trafen und die bereits im Augenblick unseres Ankommens eingeschifft war. Die letzten Schiffe setzen Segel, als wir auf den Anhöhen vier Meilen von hier erschienen sind. Von meinem Zimmer aus sehe ich den Ätna und die ganze Küste Siziliens, die von uns durch einen Kanal getrennt ist, der an seiner engsten Stelle keine Meile breit ist. Die schöne Stadt Messina liegt vor uns und die englischen Schiffe, die im Hafen sind, wagen es nicht, sich unserer Küste zu nähern. Sie scheinen sehr einen Versuch unserer Seine auf diese Insel zu fürchten, aber ich weiß, dass diesbezüglich nichts befohlen ist, und es ist wahrscheinlich, dass dies nicht die Absicht der Regierung ist. Bald werde ich Sie wissen lassen können, ob eine Rückkehr nach Neapel nahe ist. In der Erwartung bleibe ich weiterhin hier beim General Reynier, der dieses Armeekorps befehligt. Diese Stadt liegt in einer großartigen Landschaft. Man sieht nur Olivenbäume, Orangenbäume, Myrten, Lorbeer- und Zitronenbäume. Alles kommt dort in Hülle und Fülle. Aber bei den Häusern ist noch das berühmte Erdbeben von 1783 spürbar. Ein Drittel der Häuser sind immer noch nur teilweise wieder aufgebaut. Ängstigen Sie sich nicht! Ich wohne in einem aus Holz gebauten Haus, so dass selbst nicht das stärkste Erdbeben zu fürchten ist. Ich bin auf zehnmal häßlicheren Wegen als die schlechtesten unserer Alpen gekommen, aber häufig gab es auf beiden Seiten die schönsten Landschaften, die man sich vorstellen kann. Sie brauchen eine große Straße und mehr Bevölkerung. Es gibt sich sehr weit erstreckende Ländereien, die zwei Ernten pro Jahr bringen können, die nicht bebaut sind... Denken Sie nicht, dass es hier extrem warm ist. Die Nachbarschaft der Berge und des Meeres temperiert ein wenig die Glut der Sonne... Dies ist eines der schönsten Klimas Italiens... Auguste Joubert ist in 6 Meilen Entfernung von hier angekommen. Er ist von unserem drei Monate dauernden Weg etwas erschöpft, den er ganz zu Fuß zurückgelegt hat, wobei er ziemlich häufig im Biwak schlief... Sein Regiment ist nicht hierher gekommen. Ich glaube er geht nach Scylla. Der Vater Joubert wird Ihnen sagen, was dies für ein berühmter Ort in der Seefahrt der Alten ist... Ich vergaß Ihnen zu sagen, dass wir in ganz Kalabrien in vollkommener Weise empfangen wurden...



675,00 Euro

ARMEE DE LA MOSELLE – COURTAT, Soldat im 81. Infanterieregiment. – Brief an seine Mutter, die Bürgerin Witwe Courtat in Nevers. Brischcastel [BLIESKASTEL], 29. Pluviose II (17. Februar 1794). 3 pp. In-4, Adresse mit Stempel ARMEE DE LA MOSELLE, Lacksiegelreste.

... Nous sommes arrivé à Bischcastel assez bien portant, ou nous sommes actuellement en cantonnement, sitôt notre arrivée on nous a incorporé dans le 81ieme régiment d'infanterie cy-devant Condé, on nous divisé tous dans chaque compagnie, tout est fort chere le pain vaut 25 s la livre, le vint cent sols la bouteille, je suis arrivé avec cinq # dans mon porte feuille, jugez si je puis aller loin, surtout dans un pays ou tout est si cher. Bischcastel ou nous sommes est une ville ennemie... [ÜBERSETZUNG:] ...Wir sind in Blieskastel bei recht guter Gesundheit angekommen, wo wir jetzt in Kantonierung sind. Bei unserer Ankunft hat man uns gleich ins 81. Infanterieregiment, ehemals Condé, inkorporiert. Man hat uns alle auf die Kompanien verteilt. Alles ist sehr teuer. Das Brot kostet 25 Sols das Pfund, der Wein 100 Sols die Flasche. Ich bin mit fünf Livres in meiner Tasche angekommen. Denken Sie, ich kann damit weit kommen, besonders in einer Gegend, wo alles so teuer ist. Blieskastel, wo wir sind, ist eine feindliche Stadt...



ARMEE DE LA MOSELLE

SAARBRÜCKEN

PFALZ

ARMEE DE LA MOSELLE – MARGERIT (?), Lieutenant des 1. Bataillons Saône-et-Loire. - Brief an seinen Kameraden, Bürger Lambetot, Soldat im 1. Bataillon Saône-et-Loire, gegenwärtig bei der Armee de la Moselle, auf den Anhöhen von Sal...(?). Feldlager SAARBRÜCKEN, 2. November 1793. 3 pp. In-4, Adresse mit Stempel ARMEE DE LA MOSELLE, teilweise stark verblichene Tinte.



225,00 Euro

ARMEE D'HANNOVRE

HANNOVER

NAPOLEON

Bau Gl ARM D'HANOVRE

ARMEE D'HANOVRE – CRELINGER – Brief an M B.L. Fould in Paris. HANNOVER, 8. Juni 1804. 1 p. In-4, Adresse mit Stempel Bau Gl ARM D'HANOVRE. Geschäftsbrief, mit der Armeepost befördert.



250,00 Euro

## No 3 ARM. D'HANOVRE

ARMEE D'HANOVRE – Brief eines Offiziers (?) an seinen Verwandten, M. Choquet-Pignatet, Händler in Lille. OSNABRÜCK, 26. Brumaire XIII (17. November 1804). 2 pp. In-4, Adresse mit Stempel No 3 ARM. D'HANOVRE.

... Je part demain pour aller vers Hambourg ou je compte passer cinq a six jours...



## No 26 ARM. D'ITALIE

ARMEE D'ITALIE – LEDEE, Joseph Thomas (Versailles 1750-Paris 1823). General im Jahr 1810. Bei der Armée des Pyrénées 1793, in Ägypten 1798, Kommandant des Kavallerie-Depots in Gaza, dann in Jaffa, ab 1803 bei der Armée d'Italie. – E. Brief m. U. an General Charpentier, Chef des Generalstabs der Armee, in Mailand. ANCONA, 24. August 1808. 1 p. In-fol. Adresse mit Contreseing und Stempel No 26 ARM. D'ITALIE.

...Veuillez seulement porter votre attention sur ce que vous voulutez bien me promettre d'effectuer, d'après les bonnes grâces de S.A. I. [Eugène Beauharnais] a daigné m'accorder de me faire rentrer les fonds dont je suis privé par de fausses interprétations, et de placer mon fils. Je vous suis trop attaché, et trop reconnaissant, mon général, pour que vous ne coopériez point à rendre ma position moins malheureuse, sans appoimentemens, sans frais de bureaux, sans secrétaire de place, et mes deux adjudans au lit, je vous assure que le respect et la confiance que je porte aux chefs du gouvernement soutiennent mon amour propre, sans quoi je me verrai obligé d'abandonner la partie, puisqu'il n'est pas vraisemblable que je tienne contre sans de privations...

## ÜBERSETZUNG:

... Bitte richten Sie nur Ihre Aufmerksamkeit auf das, was Sie geruhten, mir zu versprechen auszuführen, nachdem die Gnade Seiner Kaiserlichen Hoheit geruht hat, mir zu gestatten, die Geldmittel zurückzugeben zu lassen, derer ich durch falsche Interpretationen beraubt bin, und meinen Sohn einzusetzen. Ich bin Ihnen zu sehr verbunden und zu dankbar, mein General, als dass Sie nicht mithelfen würden, meine Lage weniger unglücklich zu machen, ohne Sold, ohne Bürokosten, ohne Sekretär für den Ort, und meine beiden Adjutants im Bett. Ich versichere Ihnen, dass der Respekt und das Vertrauen, die ich den Chefs der Regierung entgegenbringe, meine Selbstachtung stützen, ohne die ich meine Stellung aufgeben müßte...



## No. 5 ARM. D'ALLEMAGNE

ARMEE D'ALLEMAGNE – LAUGIER, Simon. Cuirassier beim 7. Regiment. – Brief an seinen Bruder, M. Laugier in Barjols. ODERBERG (Brandenburg), 29. Mai 1812. 3 pp. in-4, Adresse mit Stempel No. 5 ARM. D'ALLEMAGNE. – Das Regiment nahm 1812 am Rußlandfeldzug teil.

... Je vous dires que jei resté queinze jour a Berlein dant la capitalle de la Pruse et le rouar de Pruse nous a paser la revue, e lon nous a peyes troua moy quil le mont a 27 #... Jores crus mon cher frere quon nores formé un petit depor a Berlein et jores resté la pour ma reforme mes il me fot aller plus avant...

## ÜBERSETZUNG:

... Ich werde Ihnen sagen, dass ich 15 Tage in Berlin, in der Hauptstadt Preußens geblieben bin, und der König von Preußen hat uns gemustert, und man hat drei Monate ausgezahlt, welche 27 # betragen. Ich hätte geglaubt, mein lieber Bruder, dass wir ein kleines Depot in Berlin gebildet hätten, und ich hier für meine Ausmusterung geblieben wäre, aber wir müssten weiter vorrücken...



## No. 27 ARM. D'ALLEMAGNE

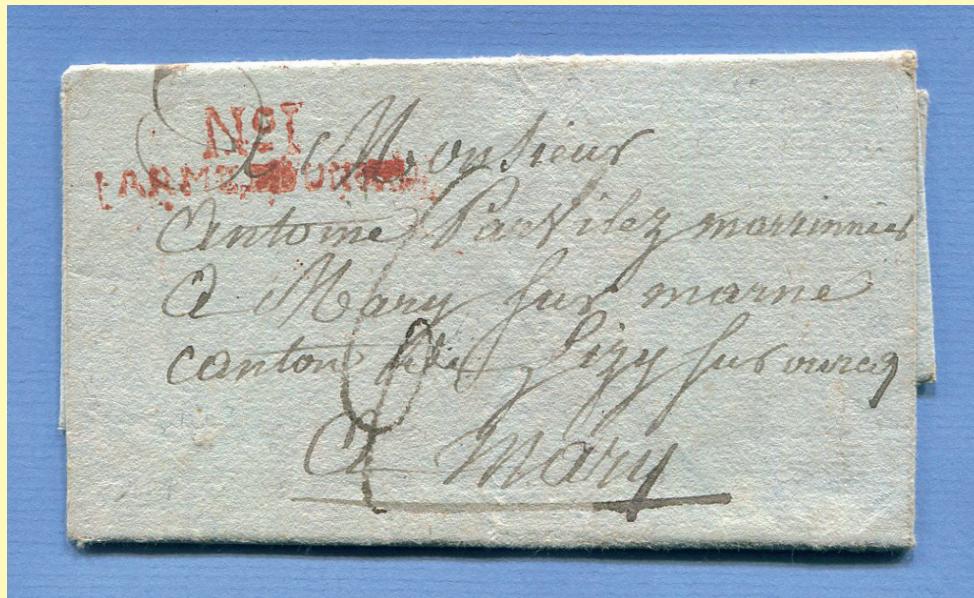
ARMEE D'ALLEMAGNE – BOUDOLS, Antoine. Chasseur beim 15. Regiment der Leichten Infanterie. – Brief an M. Farel in Congenies (Gard), Arrondissement Calvisson. FRANKFURT, 21. November 1810. 3 pp. in-4, Adresse mit Stempel No. 27 ARM. D'ALLEMAGNE. Geldangelegenheiten.



## No I ARMEE DU RHIN

ARMEE DU RHIN – BOULAND, G. Sergeant-Major im 72. Infanterie-Regiment, 8. Korps der Grande Armée. - Brief an seinen Vater Antoine Parvilez in Mary-sur-Marne. ANKLAM, 14. Dezember 1806. 3 pp. In-4, Adresse mit Stempel No I ARMEE DU RHIN.

... voici trois mois que nous sommes en route sans pouvoir nous arrêter un seul jours et jusqu'à marcher jour et nuit mais dans ce moment ici je profite du peu de temps que nous avons pour nous reposer... (ÜBERSETZUNG) ... Jetzt sind wir drei Monate unterwegs, ohne einen einzigen Tag halten zu können, und sind sogar teilweise Tag und Nacht marschiert. Aber jetzt nutze ich die wenige Zeit, die wir haben, um uns auszuruhen...



## ARMEE DU RHIN 2e DIVISION

ARMEE DU RHIN – DUFOIX, Claude an seinen Vater, Bürger Dufoix in Fontaine-Raoul (Loir-et-Cher), postlagernd in Cloyes. Nahe SPEYER o. J. 3 pp. In-4, Adresse mit Stempel  
ARMEE DU RHIN 2e DIVISION.

...Pour nouvelles de la guerre je vous dirai que l'on parle très fort que nous avons la paix avec le Roy d'Espagne, depuis huit jour il c'est fait un choc à Mayence dont la perte de l'enmis a été aux environs de 8 a 9 mille homme et de notre coté il a été perdu que 7 hommes... Nous avons quitté la ligne de Mayance il y a 15 jours nous en sommes aux environs de 20 lieux sur la droite nous sommes aux environs de 70 lieux de Cologne...

## ÜBERSETZUNG:

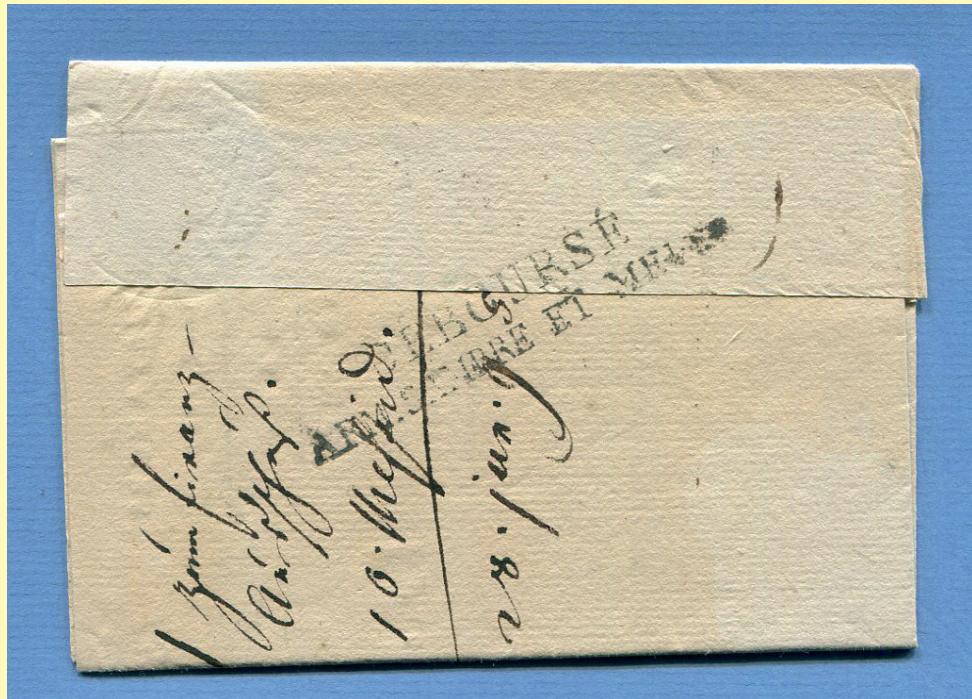
Was die Neuigkeiten vom Krieg betrifft, werde ich Ihnen sagen, dass man sehr davon spricht, dass wir Frieden mit dem König von Spanien haben. Vor acht Tagen kam es zu einem Kampf bei Mainz, wo die Feinde etwa 8 bis 9000 Mann verloren, und unsererseits wurden 7000 Mann verloren... Wir haben die Linie von Mainz vor 15 Tagen verlassen. Wir sind in der Umgegend, 20 Meilen auf der Rechten...



**ARMEE SAMBRE ET MEUSE****ANDERNACH****PREUSSEN**

ARMEE DE SAMBRE ET MEUSE – BAGIEU, Inspecteur principal des vivres  
(Hauptinspektor für die Lebensmittelversorgung). – Brief an die Verwalter der Landschaft von  
Köln in Bonn. Hauptquartier ANDERNACH, 7. Messidor III (25. Juni 1795). 1 p. In-4, Adresse  
mit Stempel ARM. SAMBRE ET MEUSE + DEBOURSÉ ARM. SAMBRE ET MEUSE.  
Bezüglich einer Brotlieferung an die in den Kreisen von Bonn, Köln etc. bei der Beschaffung von  
Feuerholz eingesetzten Männer.

... Je vous previens Citoyens que daprès les intentions de l'ordonnateur Cachet le pain sera fourni aux ouvriers qui  
travaillent a l'exploitation des bois de chauffage dans les arrondissements de Bonn, Cologne, Liblar Blalt(?), a  
Meklem. Je donne des ordres en consequence aux garde-magasins de Bonn et de Cologne ou les ouvriers devront  
prendre leur pain...

**575,00 Euro**

## Don C ARMe DU NORD

ARMEE DU NORD – CHANBOS (o.ä.), genannt 'La Joie', Waffenmeister in einem Regiment.  
 – Brief an seinen Vater, Bürger 'Chembeaud', Steinmetz, in La Rochefoucauld. Middelbourg [MIDDELBURG], 19. Ventose V (9. März 1797). 3 pp. In-4, rotes Lacksiegel. Adresse mit Stempel Don C ARMs DU NORD.

... Je recois a listant vostre lettres qui me fait un sensible plesir lorsquelle maprand que vous jouissiez tous deune bonne santé et dessirre quelle continue, tant qua la mienne est un peu mieux pour le présent mes fievres vienne de me quité il y a quinze jours mais il ma resté une douleur dans le bras droit qui menpaiche de fairre mon service et de montré mes ecollarier qui me donnoient un acest bon petit bénéfice et six ceneroit de mon cammarade Brotier aussi maître en fait darmé je serai obligé daller a lhopital ce quil peut gagné cest a fairre fairre noittres service et a nous procurré noittres nécessairres...



**ARMEE DE LA MOSELLE**

**SAARBRÜCKEN**

**PFALZ**

ARMEE DE LA MOSELLE – Brief eines Soldaten an Bürger Buchelet in Tournus. Feldlager SAARBRÜCKEN, 6e jour de la première décade du second mois de l'an II (27. Oktober 1793). 2 pp. In-4, Adresse mit Stempel ARMEE DE LA MOSELLE.



**225,00 Euro**

ARMEE DU RHIN – PANISSET, Sergent bei der Vorhut der Armee du Bas-Rhin. – Brief an seinen Vater, Bürger Charles Panisset in Saint-Georges, Distrikt Saint-Claude, damals Condat-Montagne (revolutionärer Ortsname). Wachenheim (WACHENHEIM, Pfalz), 12. Ventose II (2. März 1794). 4 pp. In-4. Adresse mit Stempel 2e DIV. ARMEE DU RHIN.

... et nous ce notre plaisir d'etre a l'avant garde etre les permies au feu nous avons du plaisir de voir nos ennemis devant nos yeux. Sil nous donne une troncher nous l'an leur donnont une a notre tour celle ne doit point etonnee des Republicain cest on belle honneur que de mourir pour sa patrie nous ne sommes point de ses laches qui force a marie leur enfant pour ne pas etre defenseur de leur patrie leur enfant doive etre guerrier depuis leur saint de leur mere pour prendre les arme contre leur ennemis pour soutenir leur aimable liberte pour ne point rentrer dans lesclavage. Dans peu de temp il faudra quil partent le partiron sur leur coeur jamais nous n'en ferront de bon guerrier il auront le chagrin de quitter leur femmes et sistot quil seront arrive a l'armee il viendront malade il sans iron a l'hopital il mouront de chagrin d'avoir quitter leur femme il n'auront point le plaisir de mourir pour leur liberté et voilla la fin de lache... Nous sommes sur le pey ennemis ce nous qui formon la gauche de l'armee du Rhin nous sommes le plus avance a l'ennemis nous pillion le pey nous leur laissons les yeux pour pleure nous prenon vache vin bles mouton chevaux chuchon cloche et foin et des grand contribution en argent a pressent nous brulon tout les charteaux et l'ouvre de ses seigneur nous avons deja ... proche de Worms voici un mois que nous sommes retire de quelque lieu parce que notre position n'etoit pas bonne. Lorsque nous sommes retire celle sinz loit une grande foire que l'armee menoit devant elle vache cheveaux couchon mouton toute sorte d'animale apres avoir fait contribuer le pey des grande somme d'argent et de vin et de bled memement que l'armee se litta au pillage y a des soldat qui on ramasses des grandes somes. Ce ne pas ceux de St George parce qu'il y a de faire mal. Voici quelque temp que nos commissaire sont parti pour Mayence. Nous ne savons pas pour quelle arrangement il veulent faire avec le roi de Prusiens il nous l'envoyer une trompette avant hier nous n'avois pas voulu la recevoir nous attendon a tout moument quil vienne nous donne une trouches nous sommes a un poste d'honneur avec trois compagnie d'ussard qui sont Republicain tout il se charge avec nos ennemis, nous allons tous le jour a un petit bouge quil y vienne aussi tout les jour nous leur attrapon du buttin quil soit an vin chevaux viure attelles meuble an tue quelqu'un et an faire prisonnier. Vous verres sur le Bulletin comme longe compuite Vive la Republique... Vous me marques que vous avez vu de volontaire a St Claude qui on dit que l'etbois marchand de mouchoir et de charpaux. Je ne suis point marchand que de combattre mes enemi et maz... et de pain et de vin et quelque foi de fille. Celle n'importe ci je peu renter bientot an France. J'enverre chacun un mouchoir a ma mere et ma soeur a vous pour un charpeaux ci je n'entre pas je vous enverres l'argent....

#### ÜBERSETZUNG:

... und wir, es ist unsere Freude bei der Vorhut zu sein, die ersten im Feuer. Wir haben die Freude die Feinde vor unseren Augen zu sehen. Wenn Sie uns einen Schlag versetzen, so versetzen wir ihnen einen unserseits. Dies darf Republikaner nicht erstaunen. Es ist eine schöne Ehre für sein Vaterland zu sterben. Wir gehören nicht zu diesen Schwächlingen, die ihr Kind zwangen zu heiraten, um nicht Verteidiger ihres Vaterlandes zu sein. Ihr Kind soll vom Schoße ihrer Mutter an ein Krieger sein, um die Waffen gegen ihre Feinde zu ergreifen, um ihre liebenwerte Freiheit zu stützen, um nicht in die Sklaverei zurückzukehren. Bald müssen sie aufbrechen. Sie werden ... aufbrechen. Wir werden aus ihnen niemals gute Krieger machen. Sie werden den Kummer haben, ihre Frauen zu verlassen, und sobald sie bei der Armee angekommen sein werden, werden sie krank, sie gehen ins Hospital, sie sterben am Kummer ihre Frau verlassen zu haben, sie werden nicht die Freude haben, für ihr Vaterland zu sterben und dies ist das Ende der Schwächlinge... Wir sind im feindlichen Land, wir sind es, die die Linke der Rheinarmee bilden, wir sind den Feinden am nächsten, wir plündern das Land, wir lassen ihnen die Augen, um zu weinen, wir erbeuten Kühe, Wein, Getreide, Lämmer, Pferde, ..., Glocken und Heu, und große Kontributionen in Silber. Gegenwärtig brennen wir alle Schlösser nieder... nahe Worms. Jetzt haben wir uns seit einem Monat einige Meilen zurückgezogen, denn unsere Position war nicht gut. Als wir uns zurückzogen, ähnelte dies einem großen Jahrmarkt, den die Armee vor sich herführte, Kühe, Pferde, Schweine, Lämmer, alle Arten Tiere, nachdem wir das Land eine große Summe Geld haben bezahlen lassen, und Wein und Getreide, selbst als sich die Armee dem Plündern hingab, gab es Soldaten, die große Summen angehäuft haben... Vor einiger Zeit sind unsere Kommissare nach Mainz aufgebrochen. Wir wissen nicht, welche Abmachung sie mit dem König der Preußen treffen wollen. Sie haben uns vorgestern einen Trompeter geschickt, wir wollten ihn nicht empfangen... Wir sind auf einem Ehrenposten mit drei Husarenkompanien, die Republikaner sind, alle kämpfen mit unseren Feinden... Sie werden im Bulletin sehen, wie man sich aufführt. Es lebe die Republik!... Sie schreiben mir, dass Sie einen Volontaire aus Saint-Claude gesehen haben, der sagte, dass ich Händler für Taschentücher und Hüte sei. Ich bin nur ein Händler, indem ich meine Feinde bekämpfe, und Händler für Brot und Wein, und manchmal für Mädchen. Das ist unwichtig, wenn ich bald nach Frankreich zurückkehren kann. Ich werde jedem ein Taschentuch schicken, meiner Mutter und meiner Schwester, und für Sie einen Hut...



350,00 Euro

## No 30 ARM. D'ITALIE

ARMEE D'ITALIE – Brief o. U. eines Offiziers an seinen Freund (Bruder?) Bürger Auguste Duchay in Saint-Peray (Ardeche). LIVORNO, 4. Floreal IX (24. April 1801). 4 pp. in-4, Adresse mit Stempel No 30 ARM. D'ITALIE.

... Nous sommes dans le calme, mais je crains fort que ce ne soit le calme précurseur de l'orage. On annonce un grand événement, la mort de Paul 1er. Si cette nouvelle se confirme, la paix pourrait bien n'être pas de longue durée. Je m'occupe également sans cesse de procurer un emploi quelqu'il soit au pauvre Placide, afin de le tirer de sa triste situation. J'ai songé à l'Égypte; il paraît que ce long voyage ne l'affraye point. C'est pourtant avec bien de la peine que je lui le verrais entreprendre. Il était question en Italie d'une expédition pour cette nouvelle colonie, je ne sais trop si elle aura lieu; elle ne sera pas sans difficultés... Il vient de se passer ici un événement que les feuilles publiques vous apprendront et vous grossiront sans doute: voici ce que c'est: il était question d'une expédition dans l'île d'Elbe; la 60ème ½ brigade devait en être chargée; et le général Thareau le commander, mais on a fait de vains efforts pour la faire embarquer, tous ont été inutiles. Le général Murat, qui était venu de Florence à Livourne pour cet objet, a ... tous les moyens imaginables et sans succès. On a voulu le faire remplacer par les Polonais, même refus, d'après l'invitation de la 60ème il y a eu quelques coups de fusil, tirés en l'air, mais personne n'a été blessé. Ce qui c. cette répugnance au soldats, c'est la persuasion où ils étaient que l'on voulait les conduire en Egypte, et la crainte d'être coulés bas par les frégates anglaises qui croisent dans ces parages. La 60ème a reçu ce matin l'ordre de son licenciement et de sa rentrée en France; elle s'est criée: Vive la République! On s'attend à un grand exemple. Elle est partie pour Florence...

## ÜBERSETZUNG:

... Wir haben Ruhe, aber ich befürchte stark, dass es nur die Ruhe vor dem Sturm ist. Man kündigt ein großes Ereignis an, den Tod von (Zar) Paul I. Falls sich diese Nachricht bestätigt, kann der Frieden nicht von langer Dauer sein. Ich beschäftige mich ebenso ohne Unterlaß damit, einen armen Freunde irgend einer Stelle zu beschaffen, um ihn aus seiner traurigen Lage zu befreien. Ich dachte an Ägypten. Es scheint, dass ihn diese lange Reise nicht ängstigt. Jedoch sähe ich mit Sorge, ihn diese unternehmen. Es war in Italien die Rede von einer Expedition in diese neue Kolonie, ich weiß nicht allzu sehr, ob sie stattfindet wird. Sie wird nicht einfach sein... Es ist hier ein Ereignis geschehen, dass Ihnen die öffentlichen Blätter aufstellen und zweifellos aufzubauen werden. Es handelt sich um folgendes: Es war die Rede von einer Expedition nach die Insel Elba. Die 60. Demi-Brigade sollte damit beauftragt sein und der General Thareau damit, sie zu begleiten, aber man unternahm vergebliche Anstrengungen, um sie einschiffen zu lassen, alle waren nutzlos. Der General Murat, der deswegen von Florenz nach Livorno gekommen war, hat alle vorstellbaren Mittel genutzt, und ohne Erfolg. Man wollte sie durch Polen ersetzen lassen, dieselbe Weigerung. Nach der Einladung der 60. gab es einige Gewehrschüsse in die Luft, aber keiner wurde verletzt. Was diesen Widerwillen bei den Soldaten hervorgerufen hat, ist die Überzeugung, der sie waren, dass man sie nach Ägypten führen wollte, und die Furcht, von den englischen Fregatten, die in diesen Breiten kreuzen, versenkt zu werden. Die 60. hat heute Morgen den Befehl ihrer Entlassung und ihrer Rückkehr nach Frankreich erhalten. Sie rief aus: Es lebe die Republik! Unserwartet ein großes Exemplar. Sie ist nach Florenz aufgebrochen...



225,00 Euro

ARMEE D'ITALIE – 9. DEMI-BRIGADE DER LEICHTEN INFANTERIE – Brief m. U. Lasalle, Rücksendung eines an die Demi-Brigade in Grenoble adressierten, aber nach Mailand weitergeleiteten Briefes des Kriegsministeriums (Paris, 26. Nivose IX / 27. Dezember 1800, Stempelunterschrift von Kriegsminister Louis-Alexandre Berthier) mit den verlangten Anmerkungen. O.O. u. D. 3 pp. in-4, Adressen, Poststempel No 21 ARM. D'ITALIE + Debourcee Grenoble. Liste der einzelnen Soldaten im Regiment, die auf Anordnung vom 2. Frimaire IX (23. November 1800) Ehrengewehre (fusils d'honneur) als Belobigung erhalten haben: Jean VINOT, geboren 1777 in Exermont, Chasseur; Louis Nicolas CAMUS, Carabinier; Victor MAHUT, geboren in Ham, Caporal der Grenadiere; Jean BOUVIER, aus Sousin en Vivarais, idem; Nicolas JACQUES, aus Denard, idem; Joseph MACQUART, aus Presen, idem; Etienne DAVION, geboren 1771 in Mecrin, Sergent-Major; Nicolas Francois PETIT, geboren in Saint-Michel (Meuse), idem; Jean LAMBERT, geboren 1769 in Bouquemont, Sergent; Jean PIESSERAUX, geboren 1774 in Bautevillet, Chasseur). Es handelt sich um Auszeichnungen für besondere Tapferkeit in der Schlacht von MARENGO!



250,00 Euro

GRANDE ARMEE – FOURCY, Capitaine der Artillerie. – Brief an seine Mutter Mme Fourcy in Paris. Schloss FRANZBURG, 3. Oktober 1807. 3 pp. in-4, Adresse, Stempel No 26  
GRANDE ARMÉE.

J'ai tardé longtemps, ma chère Maman, à répondre à tes deux dernières lettres, celle adressée à mon passage à Hanovre, et celle adressée ici. C'est que j'espérais toujours avoir quelque chose à t'annoncer sur notre marche et notre destination. Mais nous restons et nous ne savons rien. Notre séjour en Allemagne est pour moi un énigme. Au reste, il ne me manque ici que toi et mon Ambroisine, pour que je m'y plaise. Il y a dans ce château fort bonne société, on y fait parfois de la musique, on y joue, on se promène, on y a des livres, et puisque nous ne devons pas retourner à Paris aussi vite que nous l'espérions, j'aime mieux être ici que partout ailleurs... Il n'est pas question ici d'un renouvellement de guerre, comme tu me dis qu'on en parle à Paris. Quant à la formation d'un corps d'artillerie à pied de la Garde, ce n'est encore qu'un projet du général Lariboisière; mais ma nomination au grade de chef de bataillon de cette artillerie est un conte en l'air que Maillard a sans doute rêvé dans un accès de fièvre. Il n'en a jamais été question le moins du monde... Je ne puis te rien dire de Poirier; il y a déjà plus d'un mois que j'ai prié notre chirurgien major d'écrire à ses frères de l'hôpital de Dantzig pour le leur recommander et avoir de ses nouvelles. Il ne m'a rien fait dire (il est à cinq lieues de moi). Mais je ne doute pas qu'il n'ait rejoint son corps depuis longtemps...

#### ÜBERSETZUNG:

Ich habe lange damit gewartet, meine liebe Mutter, auf Deine letzten beiden Briefe zu antworten, jener bei meiner Passage in Hannover, und jener von hier, weil ich immer darauf hoffte, Dir etwas über unseren Marsch und unsere Bestimmung mitteilen zu können. Aber wir bleiben hier und wissen nichts. Unser Aufenthalt in Deutschland ist für mich ein Rätsel. Überdies fehlen mir hier nur Du und Ambroisine, damit es mir gefällt. Es gibt in diesem Schloss eine sehr gute Gesellschaft, manchmal gibt es dort Musik, man spielt, geht spazieren, man hat Bücher. Und da wir nicht so schnell nach Paris zurückkehren sollen wie wir es erhofften, so bin ich lieber hier als irgendwo anders... Es ist hier keine Rede von einer Erneuerung des Krieges, wovon man in Paris spricht, wie Du mir sagst. Was die Bildung eines Korps der Artillerie zu Fuß der Garde betrifft, so ist dies immer noch nur ein Vorhaben des Generals Lariboisière. Aber meine Ernennung zum Chef de Bataillon dieser Artillerie ist eine Erfindung, die Maillard zweifellos im Fieber geträumt hat. Es war niemals auch nur davon die Rede...



## No 21 GRANDE ARMEE

GRANDE ARMEE – FITTE DE SOUCY, Charles Philippe (Paris 1776 – Königsberg 1813). Capitaine, Aide de Camp des Generals Kellermann. Er starb am 1. Januar 1813 auf dem Rußlandfeldzug in Königsberg im Alter von 36 Jahren am Fieber. - Brief an seine Frau, Joséphine de Soucy, geborene Bernard de Coubert (1777-1868) in Vitry-sur-Seine. HANAU, 25. Mai 1807. 3 pp. in-4, Adresse mit Stempel No 21 GRANDE ARMEE.

Je n'ai pas pu t'écrire hier, ma bonne Joséphine, parce que je n'ai pu rester qu'un instant à Mayence pour remettre à Monsieur le Maréchal, la lettre que Madame la Maréchale avoit bien voulu me donner. Monsieur le Maréchal m'a dit de partir bien vite pour Hanau où je trouverois encore son fils, en conséquence je m'y suis rendu malgré la fatigue que j'avois éprouvé pendant les 4 jours et 4 nuits que j'ai passées dans ma mauvaise voiture. Enfin je suis arrivé à 8 ½ du soir et j'ai eu à peine le temps de voir le général qui alloit au bal. La nuit m'a remis de mes fatigues, sans m'ôter toutes mes inquiétudes, ce matin je viens de déjeuner avec le général et j'ai vu qu'il tenoit beaucoup à ses anciens aides de camp, qui désirent de leur côté revenir près de lui, mais j'espere qu'avec la bienveillance de sa mere, et tous les soins que j'y mettrai, je parviendrai à lui inspirer de l'intérêt. Je te prie de voir Madame la Maréchale le plus souvent que tu pourras afin qu'elle me recommande dans ses lettres. Nous partons demain pour Berlin ou j'espere pouvoir t'écrire, ce que je ferai toutes les fois que cela me sera possible, et j'irai toujours au-devant des occasions; je mettrai la plus grande économie dans mes dépenses afin de ne pas déranger notre petite fortune si nécessaire à notre Armand [1806-1884]. Dieu m'est témoin que je n'ai été guidé que par le désir de pouvoir un jour lui être utile, si cependant il m'arrivoit des événemens que je ne puis pas prévoir, je voudrois pouvoir m'adresser au général, ce qui ne se pourroit qu'autant que sa mere ou Mr Sauvage son oncle, lui écrivoit qu'il n'y a rien à perdre avec moi. J'espere n'avoir pas besoin de cette ressource, mais il faut obéir à la providence qui veut que nous nous aidions... Au moment où je t'écris, Mr Dudouit chef d'escadron au 8ie de Dragons, neveu de Mr Bouillart, arrive, il dine avec nous et c'est une rencontre heureuse pour moi, car il est extrêmement honnête, et il parlera de moi au général...

## ÜBERSETZUNG:

Ich konnte Dir gestern nicht schreiben, meine gute Josephine, da ich nur einen Augenblick in Mainz bleiben konnte, um dem Herrn Marschall [KELLERMANN] den Brief zu übergeben, den Madame die Marschallin die Güte hatte mir zu geben. Der Herr Marschall sagte mir, schnell nach Hanau aufzubrechen, wo ich noch seinen Sohn vorfände. Also habe ich mich dorthin begeben, der Erschöpfung zum Trotz, die 4 Tage und 4 Nächte verspürt hatte, die ich in meiner schlechten Kutsche verbracht habe. Schließlich bin ich um 20.30 Uhr angekommen und ich hatte kaum die Zeit, den General [KELLERMANN] zu sehen, der auf den Ball ging. Die Nacht hat mich wieder Kräfte schöpfen lassen, ohne mir meine Sorgen zu nehmen. Heute Morgen habe ich gerade mit dem General gegessen und ich sah, dass er sehr an seinen alten Aides de Camps festhält, die ihrerseits wünschen zu ihm zurückzukehren. Aber ich hoffe, dass ich mit dem Wohlwollen seiner Mutter und aller Sorgfalt, die ich dabei walten lassen werde, dahingelangen werde, bei ihm Interesse zu erwecken. Ich bitte Dich Madame die Marschallin so häufig wie möglich zu besuchen, damit mich diese in ihren Briefen empfiehlt. Wir brechen morgen nach Berlin auf, von wo aus ich hoffe, Dir schreiben zu können... Ich werde in meinen Ausgaben so sparsam wie möglich sein, um unser kleines, unserem Armand so notwendiges Vermögen nicht zu stören. Gott ist mein Zeuge, dass ich nur von dem Verlangen geleitet war, ihm eines Tages vonnutzen zu sein. Falls mir jedoch etwas passieren sollte, was ich nicht vorhersehen kann, möchte ich mich an den General wenden können...



275,00 Euro

# GRANDE ARMEE

# DRESDEN

# SACHSEN

GRANDE ARMEE – VERNEANY (?), NN. de. Offizier. – Brief an seine in Paris. DRESDEN, 12. Mai 1813. 3 pp. in-4, Adresse mit Stempel No 44 GRANDE ARMEE.

Je t'ai parlé dans ma dernière lettre, ma chère maman, de mon voyage jusqu'à Francfort et des personnes que j'y ai vues: j'en suis parti le 1er avec mon chef de bataillon, tous les deux à cheval et nous sommes venus le plus tôt possible par Fulde, Erfurt, Weimar, Jena et Gera. Il me tardait beaucoup de rejoindre mon régiment et je faisais mes journées d'autant plus fortes que le quartier général se portait toujours en avant. J'appris à Fulda la bataille de Lützen ou toute la Jeune Garde s'est bien montrée; j'ai beaucoup regretté cette occasion là, heureusement que l'Empereur n'a point encore passé de revue et n'a rien accordé. J'ai rejoint Nompère avec son régiment à Eisenach; je l'ai dépassé, il ne rejoindra, dans le cas où nous resterions ici, que dans deux jours. Je suis arrivé ici hier soir et j'y ai trouvé mon régiment: ce matin toute la Garde a pris les armes pour accompagner l'Empereur qui a été au devant du roi de Saxe, pour que sa rentrée dans sa capitale soit plus triomphale. Après cette cérémonie, j'ai été faire mes visites au général Rottembourg qui est mon général de brigade et au général Dumoustier qui commande par bonheur notre division; j'ai été aussi chez Mr le maréchal Duroc à qui j'ai remis la lettre de Mr de Ch. et celle de Mr de Marbeuf; je n'ai qu'à me louer de la réception que m'ont faite tous ces généraux. J'ai vu aussi le colonel Gallbois à qui j'ai remis la lettre de Mr d'Embrugeac; si nous ne partons pas demain je me propose d'aller chez le général Roguet que je n'ai pas trouvé aujourd'hui, chez le duc de Trévise et chez Mr le comte Daru pour le prier de me permettre de lui apporter de tems en tems quelques lettres.

J'ai vu ce bon colonel Dariolle, il est colonel du 1er régiment de Tirailleurs, ainsi me voilà plus rapproché de lui, j'espère que cette campagne je ne me trouverai point sous les ordres du général Roguet puisqu'il commande la Vieille Garde. Mon voyage ne m'a point fatigué, mes chevaux se sont un peu plus que moi; j'en suis très content; Auguste n'est pas encore bien au fait de son affaire, je n'en suis pas cependant mécontent mais le service de campagne est bien différent de celui de Paris.

Adieu, ma chère maman... Je vous embrasse tous tendrement... Je t'embrasse...

## ÜBERSETZUNG:

Ich habe Dir in meinem letzten Brief, meine liebe Mama, von meiner Reise bis nach Frankfurt gesprochen, und von den Personen, die ich gesehen habe. Ich bin von dort am 1. mit meinem Chef de Bataillon aufgebrochen, beide zu Pferd, und wir sind schnellstmöglich hierher über Fulda, Erfurt, Weimar, Jena und Gera gekommen. Es war höchste Zeit für mich, mich meinem Regiment wieder anzuschließen, und ich legte täglich um so größere Strecken zurück, da sich das Hauptquartier immer nach vorne bewegte. Ich erfuhr in Fulda die Schlacht von Lützen, wo sich die Junge Garde gut gezeigt hat. Ich habe diese Gelegenheit sehr bedauert. Glücklicherweise hat der Kaiser noch keine Heerschau gemacht und noch nichts bewilligt. Ich habe Nompère mit seinem Regiment in Eisenach getroffen. Ich habe ihn überholt. Er wird sich erst in zwei Tagen uns wieder anschließen, falls wir hier bleiben sollten. Ich bin hier gestern Abend angekommen und habe hier mein Regiment vorgefunden. Heute Morgen hat die ganze Garde die Waffen ergriffen, um den Kaiser zu begleiten, der vor dem König von Sachsen ging, damit dessen Rückkehr in seine Hauptstadt triumphaler war. Nach dieser Zeremonie habe ich dem General Rottembourg meinen Besuch abgestattet, der mein Brigadegeneral ist, und dem General Dumoustier, der glücklicherweise unsere Division befehligt. Ich war auch bei dem Herrn Marschall Duroc, dem ich den Brief von Herrn de Ch. und jenen von Herrn de Marbeuf übergeben habe. Ich kann mich nur zu dem Empfang, den mir all diese Generäle bereitet haben, beglückwünschen. Ich habe auch den Colonel Gallbois gesehen, dem ich den Brief von Herrn d'Embrugeac übergeben habe. Falls wir morgen aufbrechen, habe ich vor zum General Roguet zu gehen, den ich heute nicht vorgefunden habe, zum Herzog von Treviso und zu Herrn Comte Daru, um ihn zu bitten, mir zu gestatten, ihm von Zeit zu Zeit einige Briefe zu bringen. Ich habe diesen guten Colonel Dariolle gesehen. Er ist Colonel des 1. Regiments der Tirailleurs, jetzt bin ich ihm also näher. Ich hoffe, dass ich mich auf diesem Feldzug nicht unter dem Befehl des Generals Roguet befinden werde, denn er befehlt die Alte Garde. Meine Reise hat mich überhaupt nicht erschöpft, meine Pferde sind es etwas mehr als ich. Ich bin damit sehr zufrieden...



275,00 Euro

## Don M ARM. SAMBRE ET MEUSE

**ARMEE DE SAMBRE ET MEUSE – POUDRET DE SEVRET**, René (Niort 1775-Épiré 1851). Colonel im Jahr 1812. 1795 Adjoint beim Stab der Armee de Sambre et Meuse, zeichnet sich 1796 in der Schlacht bei Würzburg und beim Rheinübergang bei Neuwied aus, 1796-1797 in Italien, Aide de Camp des Generals Frère 1802-1807, dann des Marschalls Bernadotte 1807-1810, bei der Grande Armee 1805-1807, in Österreich 1809, verwundet bei Wagram, auf dem Rußlandfeldzug 1812, verwundet im Gefecht von Ostrovno, in Italien 1813-1814. – Schöner Brief an seinen Bruder Sevret, Kriegskommissar, in Niort. 3 pp. Hauptquartier BOPPARD, 3. Germinal IV (23. März 1796). In-4, Adresse mit Stempel Don M ARM. SAMBRE ET MEUSE, rotes Lacksiegel.

Je suis enfin arrivé à ma destination, me voici déjà comme établi. Jai remis ta lettre à l'adjudant général Sarrazin qui m'a fait beaucoup d'honnêteté et qui conserve toujours beaucoup d'estime pour toi. Le général BERNADOTTE m'a vu avec beaucoup de plaisir. Il est extraordinairement affable. Il te connoit beaucoup. Si j'étais arrivé 3 ou 4 jours plus tôt, j'aurais assisté à une superbe fête qui a donné ici, il y a presque au moins 300 personnes tant de Coblenz que des environs. Le général a envoyé chercher son collègue CHAMPIONNET, son état major et les dames de Coblenz dans plusieurs bateaux couverts. La musique n'a cessé d'aller tout le long du chemin. Les appartemens du général Bernadotte étant trop petits, on a dansé dans la grande salle du couvent situé sur une petite hauteur. Tu connois Boppard, par conséquent tu sais où cela est. J'étais logé à ce couvent, mais comme c'étoit trop loin de l'état major, j'ai changé, je suis à présent auprès de Sarrazin dans la même maison. Il n'y a presque pas d'amusements à Boppard. Le 1er jour que j'y suis arrivé, j'ai vu toutes les personnes chez qui on peut aller. Celles qui m'ont le plus flatté, sont Mr Moureau, ex-chanoine, que tu connois beaucoup et qui m'a chargé de te dire bien des choses, ainsi que sa soeur et sa nièce Melle Antoinette qui ne t'a pas encore oublié. C'est une des maisons où je m'ennuierai le moins, le chanoine et la demoiselle sachant parler français. Revenons à Trèves, dans la dernière lettre que j'ai écrit à Papa, je lui marquois que je te donnerai des nouvelles du général NALECHE, en effet c'est un très aimable garçon, il m'a recu on ne peut pas mieux; lorsque je lui ai remis ta lettre, il m'a dit que c'étoit toujours avec un nouveau plaisir qu'il recevoit de tes nouvelles. Son quartier général est à Némagen sur la Mozel, il s'amuse assez bien dans ce petit endroit; aimant beaucoup la danse, il fait venir chez lui tous les jours la musique d'une demi brigade qu'il a sous son commandement et réunit par ce moyen une petite société tous les soirs. Comme très grand connoisseur en chevaux, je lui en ai parlé, il n'en a aucun de trop, ne connoit même personne qui en aient à recéder, ils sont très rares et très chers. Robert m'a dit que dans une lettre qu'il t'avait écrit, il t'engageroit beaucoup à me recéder ta blanche, se perdant faute d'inaction auprès de toi. Console t'en, je ne m'en soucie pas beaucoup, elle est bonne si tu veux, mais la couleur ne me plaît pas beaucoup; j'ai toujours eu une certaine aversion pour les chevaux blancs, surtout pour les conduire au feu, je la garderai cependant jusqu'à ce que j'en aie d'autres. Je n'ai pas pris ton domestique à Trèves, j'en ai trouvé un qui a paru vouloir venir avec moi, je l'ai pris; il a l'air assés rangé, ne m'a rien fait de mal jusqu'à présent; il est de la requisition et du coté de la Champagne. Il est assés assidu auprès des chevaux. Tôt ou tard il falloit en courir les risques, notre pays étant trop éloigné pour en ammener un, joint aux moyens de transport qui sont très difficiles. J'ai diné à mon passage à Coblenz chez le général Championnet, il doit y avoir sous peu une belle fête donnée par la municipalité au général Jourdan à son passage dans cet endroit. Jai remis à Clair Lasalle le petit paquet ainsi que les 4 louis dont je m'étais chargé, je l'ai rencontré par hazard en allant à Coblenz...

## ÜBERSETZUNG:

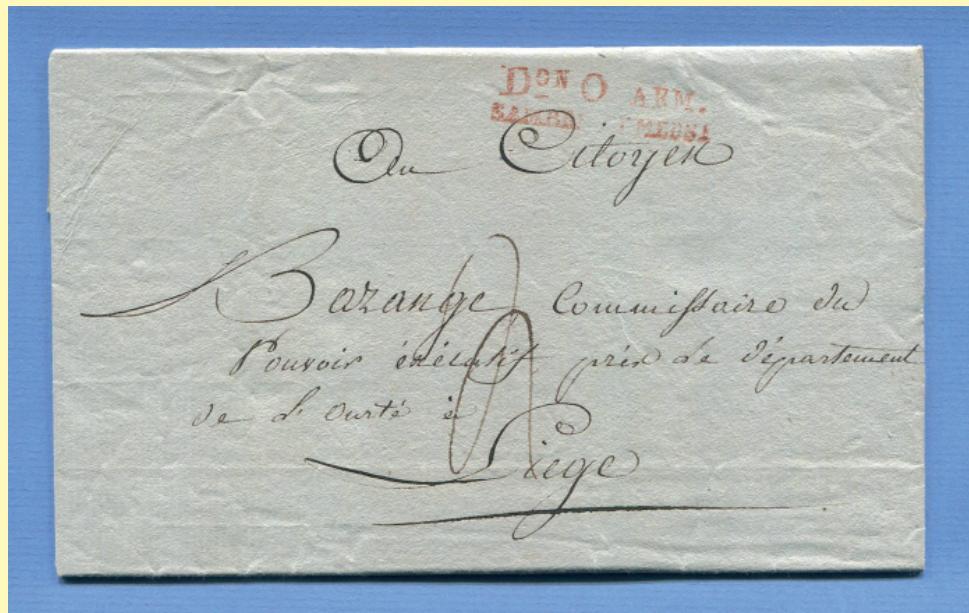
Ich bin endlich an meinem Bestimmungsort angekommen, ich bin jetzt schon quasi eingerichtet. Ich habe dem Adjudant-General Sarrazin Deinen Brief übergeben, der mir gegenüber sehr höflich war, und der immer noch für Dich viel Wertschätzung hat. Der General Bernadotte hat mich mit viel Freude gesehen. Er ist sehr freundlich. Er kennt Dich sehr gut. Wenn ich drei oder vier Tage eher angekommen wäre, hätte ich an einem phantastischen Fest teilgenommen, das er hier gegeben hat. Es waren dort wenigstens 300 Personen, sowohl aus Koblenz als auch von der Umgegend. Der General hat seinen Kollegen Championnet, seinen Stab und die Damen von Koblenz in mehreren überdachten Schiffen abholen lassen. Auf dem ganzen Weg gab es Musik. Da die Räumlichkeiten des Generals Bernadotte zu klein waren, hat man in dem großen Saal des Klosters getanzt, das auf einer kleinen Anhöhe liegt. Du kennst Boppard, deshalb weißt Du, wo das ist. Ich war in diesem Kloster untergebracht, aber da es zu weit vom Stab entfernt war, habe ich die Unterkunft gewechselt. Ich bin jetzt bei Sarrazin, im selben Haus. In Boppard gibt es fast keine Vergnügungen. Am ersten Tag, als ich ankam, habe ich alle Personen gesehen, die man besuchen kann. Die mir am meisten geschmeichelt haben waren sind Herr Moureau, ehemaliger Kanoniker, den Du gut kennst und der mich beauftragt hat, Dich herzlich zu grüßen, ebenso seine Schwester und seine Nichte Fräulein Antoinette, die Dich noch nicht vergessen hat. Dies ist eines der Häuser, wo ich mich am wenigsten langweilen werde, da der Kanoniker und das Fräulein Französisch sprechen. Kommen wir auf Trier zurück: Im letzten Brief, den ich Papa geschrieben habe, teilte ich ihm mit, dass ich Dir Nachrichten vom General Naleche geben werde. In der Tat ist dies ein liebenswürdiger Junge. Er hat mich bestens empfangen. Als ich ihm Deinen Brief übergab, sagte er mir, dass er

immer Deine Nachrichten mit Freude empfangen würde. Sein Hauptquartier ist in Neumagen an der Mosel. Er amüsiert sich ziemlich gut an diesem kleinen Flecken. Da er das Tanzen sehr liebt, läßt er alle Tage zu sich die Kapelle einer Demi-Brigade kommen, die er unter seinem Kommando hat, und vereinigt dadurch jeden Abend eine kleine Gesellschaft. Da er ein sehr großer Pferdekenner ist, habe ich mit ihm darüber gesprochen. Er hat keines übrig, kennt sogar keinen, der welche abzugeben hätte. Sie sind sehr teuer und sehr selten. Robert sagte mir, dass er Dich in einem Brief, den er Dir geschrieben hatte, dazu aufforderte, mir Deine Weisse wieder abzugeben, die bei Dir auf verlorenem Posten ist. Tröste Dich deswegen, ich sorge mich nicht sehr darum. Sie ist gut, wenn Du willst, aber die Farbe gefällt mir nicht sehr. Ich hatte immer eine gewisse Abneigung gegen weiße Pferde, besonders dagegen, sie ins Feuer zu führen. Ich werde es jedoch behalten bis ich andere habe. Ich habe Deinen Lakaien in Trier nicht genommen. Ich habe einen gefunden, der offenbar mit mir kommen wollte, ich habe ihn genommen. Er wirkt ziemlich ordentlich, hat mir bis jetzt nichts Schlechtes getan... Er ist ziemlich fleißig bei den Pferden... Ich habe bei meiner Passage in Koblenz beim General Championnet diniert. Es soll dort bald ein schönes Fest geben, das von der Gemeinde dem General Jourdan bei dessen Passage an diesem Ort ausgerichtet wird...



Don O ARM. SAMBRE ET MEUSE

ARMEE D'ALLEMAGNE – DUPONT, Chirurgien en Chef der Armee. – Brief mit U. an Bazange, Kommissar der Exekutive beim Departement der Ourthe in Liège (Lüttich). BONN, 21. Frimaire VI (11. Dezember 1797). 2 pp. In-fol. Adresse mit Stempel Don O ARM. SAMBRE ET MEUSE.



275,00 Euro

# ARMEE DE HOLLANDE

# VLISSINGEN

# HOLLAND

Don C HOLLANDE TROUPES Foises

ARMEE DE BATAVIE – VIRIOT, Premierleutnant, Kommandant der 16. Kompanie des 6. Regiments der Artillerie zu Fuß. – Brief mit U. an Zeegers, ersten Kommissar der französischen Truppen im Sold der batavischen Republik in Den Haag. Flessingue [VLISSINGEN], 13. Vendemiaire IX (5. Oktober 1800). 2 pp. In-fol. Adresse mit Stempel Don C HOLLANDE TROUPES Foises. Er beklagt sich darüber, dass seine Soldaten noch keinen Sold erhalten haben.



**200,00 Euro**

ARMEE DE HOLLANDE

VLISSINGEN

HOLLAND

Don B HOLLANDE TROUPES Foises

ARMEE DE BATAVIE – LEGROS, Capitaine, Kommandant der 6. Kompanie des 7. Regiments der Artillerie zu Fuß. – Brief an Zeegers, ersten Kommissar der französischen Truppen im Sold der batavischen Republik in Den Haag. Flessingues [VLISSINGEN], 16. Floreal XII (6. Mai 1804). 1 p. In-4, Adresse mit Contreseing als Franchise und ‘Service Militaire’, Stempel Don B HOLLANDE TROUPES Foises .

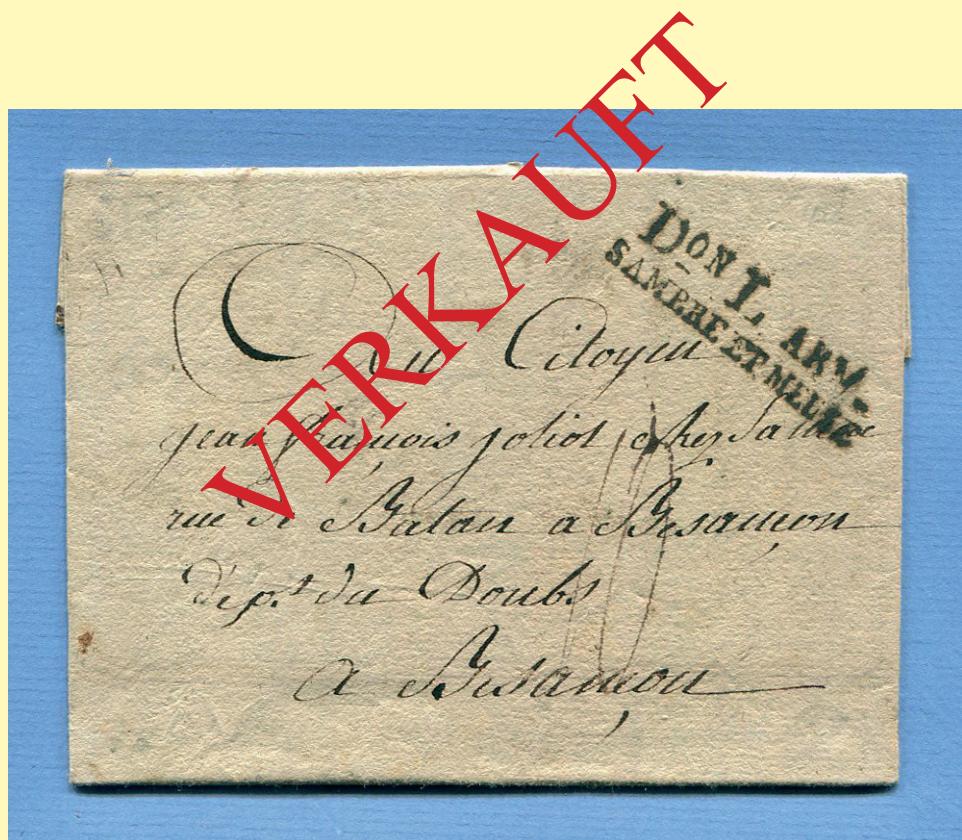


175,00 Euro

## Don L ARM. SAMBRE ET MEUSE

ARMEE DE SAMBRE ET MEUSE – LABBÉ, Capitaine beim 3. Regiment d'Artillerie à Pied, gegenwärtig bei der Verteidigung des Platzes und der Schanzen von Düsseldorf (Sektion 12). – Brief an Bürger Jean-François Joliot in Besançon. DÜSSELDORF, 28. Thermidor IV (15. August 1796). 4 pp. In-4, Adresse.

... Nos armées marchent ce jour sur le Danuble, vaire lequel lennemi est en plaine retraite, et si nous navons pas la paix cette anee ce ne sera point la faute de nos braves soldats qui courrent de scène en scène. Comme je plis ma lettre je recois l'ordre de partir de Dusseldorf pour Cologne... (ÜBERSETZUNG) ... Unsere Armeen marschieren heute an die Donau, zu der sich der Feind völlig zurückzieht. Und falls wir dieses Jahr keinen Frieden haben, so wird dies nicht der Fehler unserer tapferen Soldaten sein, die von Schauplatz zu Schauplatz laufen. Als ich meinen Brief falte, erhalte ich den Befehl von Düsseldorf nach Köln aufzubrechen...



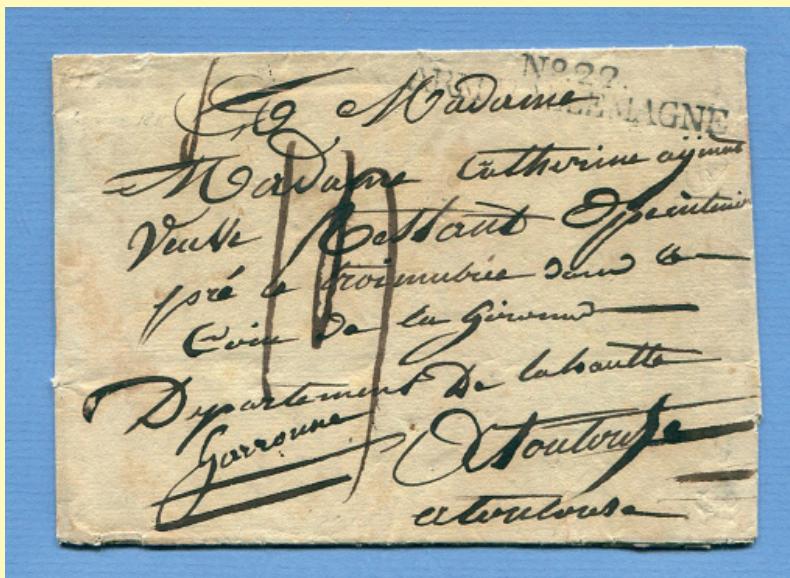
## No 22 ARM. D'ALLEMAGNE

ARMEE D'ALLEMAGNE – ... (?), Antoine. Caporal in einem Infanterieregiment. – Brief an seine Mutter in Toulouse. MAGDEBURG, 2. Oktober 1811. 3 pp. in-4, Adresse mit Stempel No 22 ARM. D'ALLEMAGNE, geringe Fehlstellen.

... Je vous ecrit cette lettre pour vous apprendre mon arrive à ma destination dont je reste depuis mon depart de Fontainebleau toujours en route sans pouvoir vous donner des mes nouvelles car aussitôt etre arrive au depot l'on nous a fait parti pour Magdebourg dont je vous dire que cest un tres mauve pay les habitant sont tres mauvez, je vous dire que cest encore une langue bien difficile pour apprendre c'est bien malheureux pour moi de ne savoir pas parle de leur langue... Je vous dire ma chere mere que je suis ete bien miserable le long de ma route, car je suis ete oblige de vendre mes effait en route pour pouvoir arriver au regiment. Vous nigore pas ma chere mere que cest etet point avec notre peye que nous pouvons vivre; je vous dire que c'est bien triste pour moi apres avoir reste deux mois et demi en route arrive dans un autre regiment et navoir pas dargent pour pouvoir boire une bouteille de biere ou l'on ne peut pas boire du vint car ils est tro cher. Ils vaut jusqua trois franc la bouteille et encore bien mauvez. Ainsi ma chere mere je vous prie de me faire passer quelque peut dargent si vous pouvez...

## ÜBERSETZUNG:

... Ich schreibe Ihnen diesen Brief, um Ihnen die Ankunft an meinem Bestimmungsort mitzuteilen, wobei ich seit meinem Aufbruch aus Fontainebleau immer unterwegs geblieben war, ohne Ihnen schreiben zu können. Denn sobald ich im Depot angekommen war, ließ man uns nach Magdeburg aufbrechen, worüber ich Ihnen sage, dass dies ein sehr schlechtes Land ist, die Einwohner sind sehr übel. Ich werde Ihnen noch sagen, dass dies eine ziemlich schwer zu erlernende Sprache ist. Es ist für mich sehr von Nachteil, nicht ihre Sprache sprechen zu können... Ich werde Ihnen sagen, meine liebe Mutter, dass es mir unterwegs sehr schlecht ging, da ich all meine Habseligkeiten unterwegs verkaufen mußte, um beim Regiment ankommen zu können. Sie wissen, meine liebe Mutter, dass wir nicht mit unserem Sold leben können. Ich werde Ihnen sagen, dass es sehr traurig für mich ist, nachdem ich zweieinhalb Monate unterwegs war, in einem anderen Regiment anzukommen und kein Geld zu haben, um eine Flasche Bier trinken zu können, wo man keinen Wein trinken kann, da er zu teuer ist. Er kostet bis zu 3 Francs die Flasche und ist zudem sehr schlecht. Also bitte ich Sie, meine liebe Mutter, mir ein wenig Geld zukommen zu lassen, wenn Sie können...



175,00 Euro

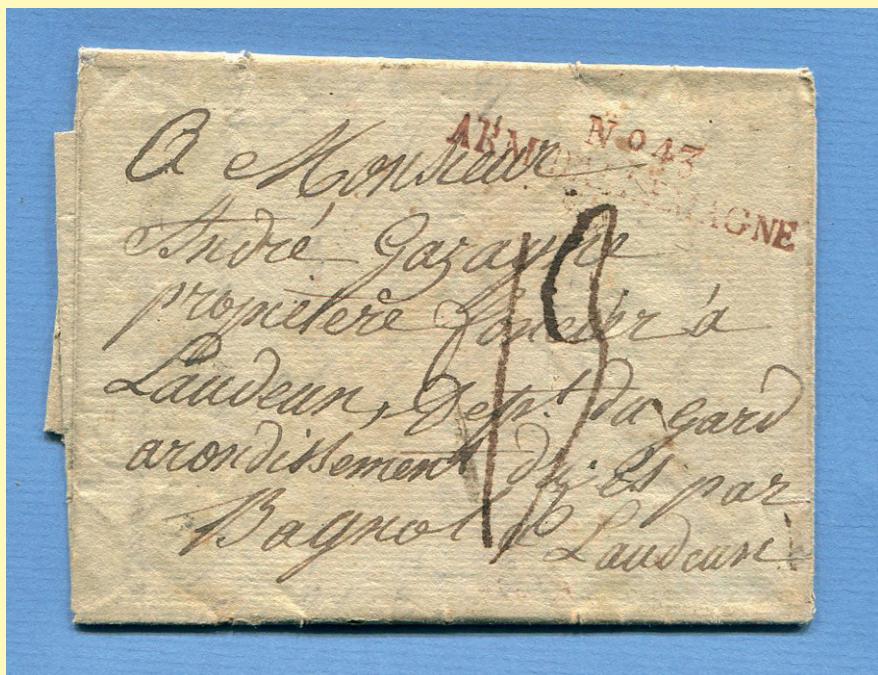
## No 43 ARM. D'ALLEMAGNE

ARMEE D'ALLEMAGNE – GAZAGNE, Caporal im 7. Regiment der Leichten Infanterie. – Brief an seinen Vater André Gazagne in Laudun (Gard). HANNOVER, 25. August 1811. 3 pp. in-4, Adresse mit Stempel No 43 ARM. D'ALLEMAGNE. – Das Regiment war 1812 auf dem Rußlandfeldzug.

Je vous écrit la presente pour m'informer sur letat de votre santé, inci que pour vous apbrandre que je sui retourné de France pour venir rejoindre le régiment dan le pays d'Hanovre, quand j'avais grand peur de ni plus retourné j'ai ut le plaisir de trouver tous les camarades du pays inci que bien d'autre en bonne santé, et qui mon comblé des caresses et des honnétetés...

## ÜBERSETZUNG:

Ich schreibe Ihnen den vorliegenden, um mich über den Zustand Ihrer Gesundheit zu erkundigen, ebenso um Ihnen mitzuteilen, dass ich aus Frankreich zurückgekehrt bin, um mich dem Regiment wieder im Land Hannover anzuschließen... Ich hatte die Freude, all meine Kameraden aus der Gegend ebenso wie viele andere bei guter Gesundheit vorzufinden, die mich mit Zärtlichkeiten und Höflichkeiten überschüttet haben...



## ARMEE DU RHIN

ARMEE DE LA MOSELLE – RENAUD, Chasseur im 19. Regiment (der Infanterie?). - Brief an seinen Vater, Bürger Renaud in Nevers. Dammheim [DAMMHEIM, Landau], 15. Nivose. 3 pp. In-4, Adresse, Lacksiegel.

... Vous n'ignorés pas que nous sommes actuellement en Palatin, nous avons repoussé les ennemis, et ils ont perdu beaucoup de monde, et nous avons fait quantité de prisonnier enfin partout nos armes onz du succès. Quant à moi, je me porte bien, je suis actuellement à Dammheim, a 9 lieux de l'ennemi et nous allons bientôt en sortir et entrer en quartier d'hiver...

## ÜBERSETZUNG:

... Sie wissen, dass wir jetzt in der Pfalz sind. Wir haben die Feinde zurückgestoßen, und sie haben viele Männer verloren, und wir haben zahlreiche Gefangene gemacht, letztlich hatten überall unsere Waffen Erfolg. Was mich betrifft, mir geht es gut, ich bin jetzt in Dammheim, neuen Meilen vom Feind entfernt, und wir werden bald von hier herausgehen ins Winterquartier...



**ARMEE D'ITALIE****ARTEGNA****LOMBARDO-VENETO**

ARM: D'ITALIE

ARMEE D'ITALIE – FOLIN, Quartier-Maitre (Quartiermeister) des 9. Regiments der Limieninfanterie. – Brief an M. Desefeuillier (?) in Paris. Harteigne [ARTEGNA], 9. Juni 1808. 1 p. In-4, Adresse mit Stempel ARM: D'ITALIE. Bezuglich einer Geldsendung.

**250,00 Euro**

ARMEE DU RHIN + G.al en chef de l'Armée du Rhin

ARMEE DU RHIN – BARAGUEY D'HILLIERS, Louis (1764-Berlin 1813). Bedeutender französischer General. - Brief mit seinem gedruckten Briefkopf als Stabschef der Armee an General Freytag in Landau. Hauptquartier Gundersblum [GUNTERSBLUM], 26. Thermidor VII (13. August 1799). 2 pp. In-4, Adresse mit Stempel ARMEE DU RHIN und als Franchise (hier unwirksam) G.al en chef de l'Armée du Rhin. Er teilt Freytag mit, dass dieser sich auf sein neues Kommando der 5. Division (in Strasbourg) begeben könne.

... Le général en chef a recu Général, la lettre que vous lui avez écrite le 24 de ce mois pour lui commandement de la 1ere division territoriale de l'armée à l'adjudant général Thomas auquel je vais donner l'ordre de le prendre provisoirement...donner avis de votre nomination au commandement de la 5me division militaire. Il me charge de vous répondre que vous pouvez sans inconvénient vous rendre de suite à votre nouvelle destination...



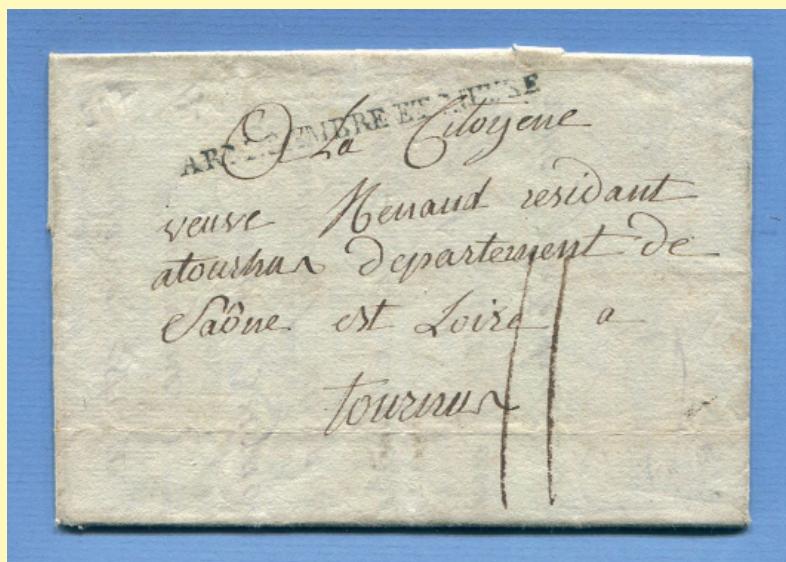
325,00 Euro

ARMEE DE SAMBRE ET MEUSE – RENAUD, Volontaire einer Demi-Brigade der Division Championnet. – Brief an seine Mutter, die Witwe Renaud in Tournus (Saône-et-Loire). Cologne [KÖLN], 22. Vendemiaire III (13. Oktober 1794). 3 pp. In-4, Adresse mit Stempel ARM DE SAMBRE ET MEUSE. – Sehr schöner Text.

... Celui est pour avoir l'onneur de vous donner de mes nouvel depuis que nous sommes sortis de Liège étant toujours en marche je n'ai pas pu vous écrire parce que nous repoussions l'ennemi vivement c'est ce qui a fait que je n'ai pas pu vous écrire. Je vous dirai que nous sommes sortis deux fois la première fois ils n'avaient que l'infanterie qui travaillait par rapport des montagnes. Je vous dirai que nous étions 6 bataillons tirailleurs pour prendre une montagne mais nous avons utilisé beaucoup de cartouches et nous ne l'avons pas pu prendre l'ennemi a perdu beaucoup de monde et n'est pas arrivé. L'ennemi a évacué la montagne la même nuit, nous les avons suivis jusqu'à une position où l'artillerie est la cavalerie <...> je vous dirai que notre cavalerie a chargé sur la cavalerie ennemie et ils les ont passés 5 ou 6 <...> nos cavaliers les ont filés par derrière ils y sont demeurés beaucoup sur le chemin sans une rivière nous avons pris beaucoup de cavalerie et d'artillerie. Le lendemain nous avons pris Juliers et nous avons continué notre marche jusqu'à Cologne où nous le <...> fait passer le Rhin est à présent nous nous disons que les réfugiés sont nombreux <us> ils sont de l'autre côté du Rhin et nous à Cologne. Ils sont au bivouac et nous en garnison. Je vous dirai que la ville de Cologne est belle il y a autant de clochers qu'il y a de jours dans l'an...

#### ÜBERSETZUNG:

... Dieser (Brief) um die Ehre zu haben, Ihnen meine Nachrichten zu geben. Seit wir aus Lüttich hinausgingen, da wir immer im Marsch waren, konnte ich Ihnen nicht schreiben, denn wir stießen den Feind heftig zurück. Deshalb konnte ich Ihnen nicht schreiben. Ich werde Ihnen sagen, dass wir uns zweimal geschlagen haben: Das erste Mal gab es nur Infanterie, die arbeitete, aufgrund der Berge. Ich werde Ihnen sagen, dass wir sechs Bataillone Tirailleure waren, um einen Berg zu erobern, aber wir haben viele Kartuschen benutzt, und wir konnten ihn nicht erobern. Der Feind hat viele Männer verloren und wir auch. Der Feind hat den Berg in derselben Nacht geräumt. Wir sind ihm bis zu einer Position gefolgt, wo die Artillerie und die Kavallerie... Ich werde Ihnen sagen, dass unsere Kavallerie die feindliche Kavallerie angegriffen hat und sie ließen sie 5 oder ... passieren, und unsere Reiter nahmen sie von hinten. Es sind viele auf dem Feld (?) geblieben. Ohne einen Fluss hätten wir viel Kavallerie und Artillerie gefangen genommen. Am Folgetag haben wir Jülich erobert und wir haben unseren Marsch bis Köln fortgesetzt, wo wir (sie) den Rhein haben passiert lassen, und jetzt sagen wir uns Dummheiten, die Emigranten und wir. Sie sind auf der anderen Seite des Rheins und wir in Köln. Sie sind im Bivak und wir in Garnison. Ich werde Ihnen sagen, dass die Stadt Köln schön ist. Es gibt dort ebenso viele Glockentürme wie Tage im Jahr...



275,00 Euro

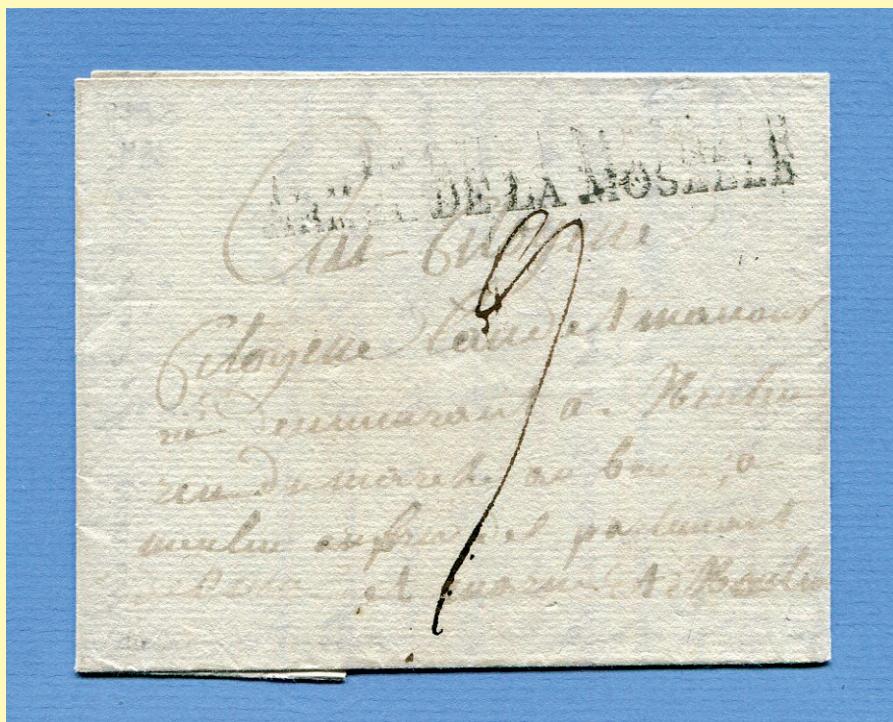
## D.ON C ARM. SAMBRE ET MEUSE

ARMEE DE SAMBRE ET MEUSE – 93. DEMI-BRIGADE – Antwortschreiben des Verwaltungsrats der Einheit an Pille, Kommissar der Kommission für die Organisation und Bewegung der Heere in Paris, auf dessen Schreiben (m. Stempelunterschrift) vom 18. Vendemiaire III. Cologne [KÖLN], 30. Nivose III (19. Januar 1795). 1 p. In-fol. Adresse mit Stempel D.ON C ARM. SAMBRE ET MEUSE. Zahlreiche Unterschriften des Verwaltungsrats der Einheit, darunter der Chef der Einheit und spätere General (1799) Joseph PARADIS (1741-1824). – Auskünfte über einen Soldaten.

... Le Citoyen Francois Coulon, pour lequel tu demandes des renseignements, par la lettre cy-contre, s'est engagé à Porentruy [Porrentruy], dans le sixième bataillon du Haut-Rhin, faisant actuellement partie de la dite demi-brigade, le cinq janvier 1793 et est déserté de ce corps le 28 fevrier suivant; depuis cette époque nous n'avons eu aucunes nouvelles de cet homme...



ARMEE DE LA MOSELLE – Brief des Soldaten Laudet, Volontaire (Freiwilliger) des 2. Bataillons Seine-et-Marne an seine Eltern in Melun (Seine-et-Marne). *Du camp de Forbacque [Feldlager bei FORBACH, Frankreich], 19. Mai 1793.* 1 S. Adresse m. Armeestempel. Phonetische Schreibweise.



100,00 Euro

**PREMIER CORPS GRANDE-ARMÉE No. 4. – BARROIS,** C(asimir ?). Bruder des Generals Pierre Barrois (1774-1860). - Brief an seine Schwägerin, Mme Barrois (Adélaïde Jeanne Victoire LEVEQUE de VILMORIN (1775-1880)), in Paris. **GARLINO (Polen), 31.**

**Dezember 1806.** 3 S. Adresse m. Armeestempel. – Glückwünsche zum bevorstehenden Jahresanbruch.

... en recevant l'ordre le 19 au soir de partir, à l'instant, nous nous mimes en route et depuis ce temps, je n'ai eu nulle occasion de vous donner de mes nouvelles, surtout étant dans un pays où on ne peut trouver ny papier ny plume... mon frere se porte bien... je dois aller le voir dans trois ou quatre jours si nous ne faisons pas un mouvement d'ici ce temps... (Übersetzung) ... Als wir am 19. abends den Aufbruchsbefehl erhielten, machten wir uns sofort auf den Weg, und seit dieser Zeit hatte ich keine einzige Gelegenheit, Ihnen zu schreiben... Meinem Bruder geht es gut... Ich muss ihn in drei oder vier Tagen besuchen, falls wir uns bis dahin nicht bewegen...



No. 19 GRANDE-ARMEE – Brief des Soldaten Richeb  (vermutlich Louis Richeb , 1787-1814, Offizier der Kaisergarde/*Garde Imp iale*) an seinen Bruder Auguste (sicherlich der spätere Bürgermeister von Lille, 1790-1866), adressiert an Richeb  & Co., Kaufleute, in Lille.

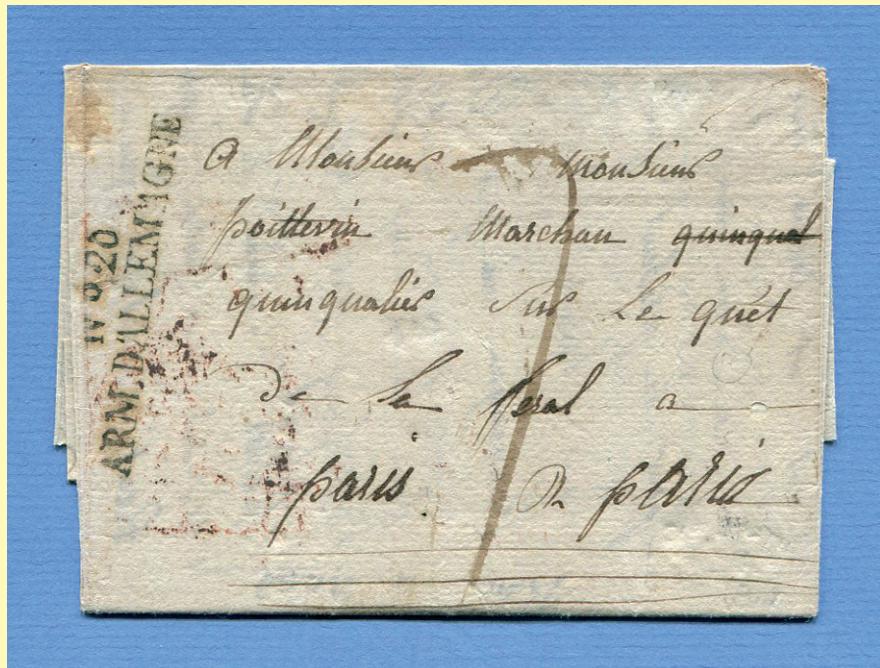
*Bergesshugel [BERGGIESSH BEL, Sachsen, heute Bad Gottleuba-Berggie sh bel], böhmische Grenze, 15. September 1813.* 2 S. Adresse (Fehlstelle) m. Armeestempel. – ber das Leben der beiden Richeb  gibt es eine Publikation aus dem Jahr 1963.

Je ne te diras point ce que nous allons devenir, je l'ignore. Saches seulement que je me porte toujours très bien... (Ubersetzung) ...Ich werde Dir nichts darüber sagen, was aus uns werden wird. Ich weiß es nicht. Wisse nur, dass es mir immer noch sehr gut geht...

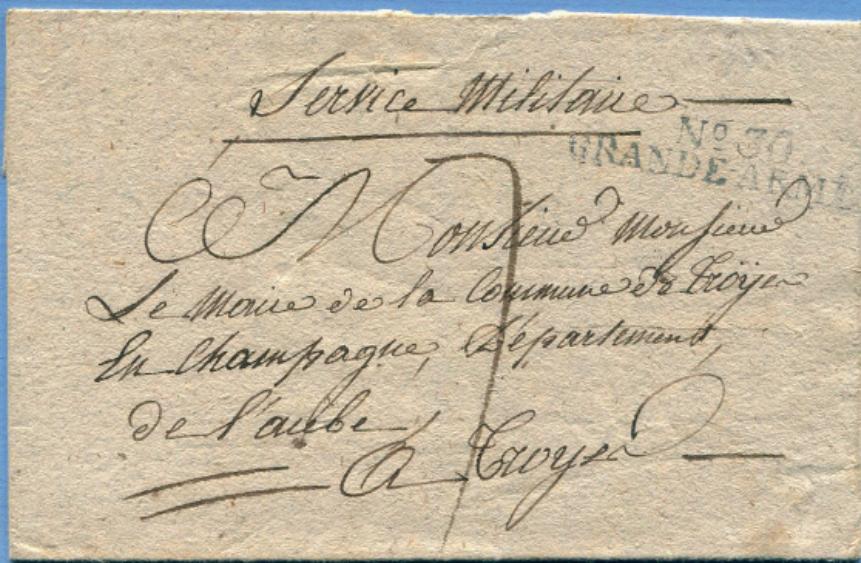


No. 20 ARM. D'ALLEMAGNE – FRANCOIS, NN. Kürassier im 5. Regiment der *Cuirassiers*.  
 – Brief an Onkel u. Tante Poitevin, Eisenwarenhändler in Paris. **Anno [HANAU], o. J.**  
 (Reinhardt verzeichnet einen No. 20 aus Hanau aus dem Jahr 1809). 2 S. Adresse m.  
 Armeestempel.

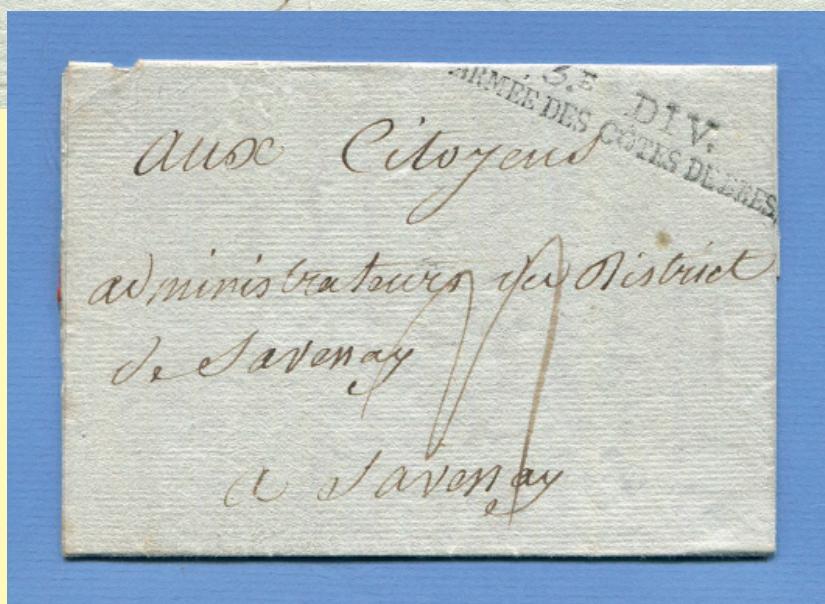
... La campagne n'a pas été favorable pour moi. J'ai reçu deux blessures qui non pas étaient dangereuses... Nous avons eu beaucoup de mal dans notre campagne mais nous avons bien réussi malgré ce que nous avons perdu du monde. Nous avons apporté la victoire de cette campagne avec bien de la misère, mon oncle j'ai vous pris écrits mois se que l'on dit à Paris si l'on parle que nous allons rentrer en France bientôt. Nous sommes cantonnés dans le voisinage de Francfort proche du Rhin tout près du Rhin... votre neveu François... (Übersetzung) ... Der Feldzug war für mich nicht günstig. Ich hatte zwei Verwundungen, die nicht gefährlich waren. Wir hatten viel Übel auf unserem Feldzug, aber wir waren recht erfolgreich, obwohl wir viele Männer verloren haben. Wir haben den Sieg dieses Feldzuges mit viel Elend davongetragen. Mein Onkel, bitte schreiben Sie mir, ce que l'on dit à Paris: ob l'on parle que nous allons rentrer en France bientôt. Nous sommes cantonnés dans le voisinage de Francfort proche du Rhin tout près du Rhin... votre neveu François...



No. 30 GRANDE-ARMEE – COMBES, Lieutenant, Kommandant der 4. Kompanie des 5. Bataillon principal des Trains der Artillerie (6. Armeekorps). – Brief an den Bürgermeister von Troyes (Aube). **Im Park der Reserve, 1. März 1808.** 1 S. Adresse m. Poststempel. – Er bittet um Informationen über einen Soldaten seiner Kompanie mit Namen Jean-Baptiste Leduc.

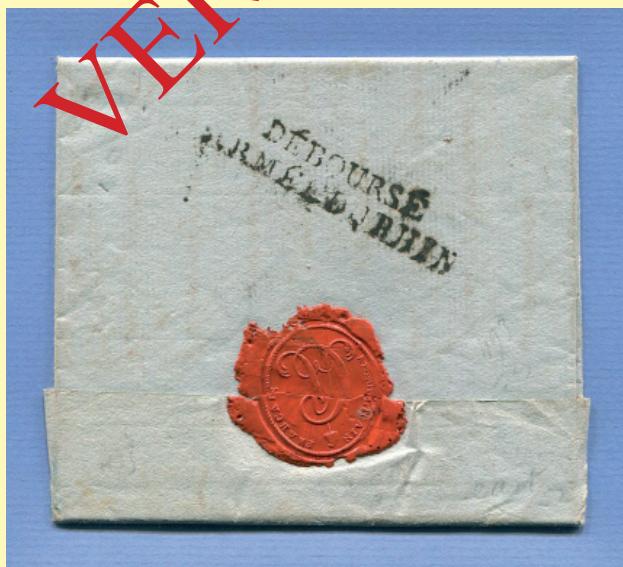


**3E DIV. ARMEE DES COTES DE BREST - LAURENT**, Kriegskommissar (commissaire des guerres). - an die Verwalter des Bezirks von Savenay (ebd.). **NANTES, 22. Fructidor II (8. September 1794).** 3 S., sehr schöner Briefkopf (*Point de patriotisme sans mœurs* – Kein Patriotismus ohne Sittlichkeit). Adresse m. Armeestempel. – Brief bezüglich der Schwierigkeiten bei der Organisation von Truppendurchzügen.



**DEBOURSE ARMEE DU RHIN – ARSAC**, Aide de Camp (Offizier, persönlicher Adjutant eines Generals). - Brief an seinen Freund Mahieux, Capitaine der Artillerie beim 5. Bataillon Seine-et-Oise bei der Rheinarmee. **LA MONTAGNE DU BON AIR (revolutionärer Ortsname von SAINT-GERMAIN-EN-LAYE)**, 12. Pluviose II (31. Januar 1794). 4 S. m. Adresse m. Abgangsstempel, rs. Armeestempel. – Interessanter Text aus der Zeit der revolutionären Schreckensherrschaft.

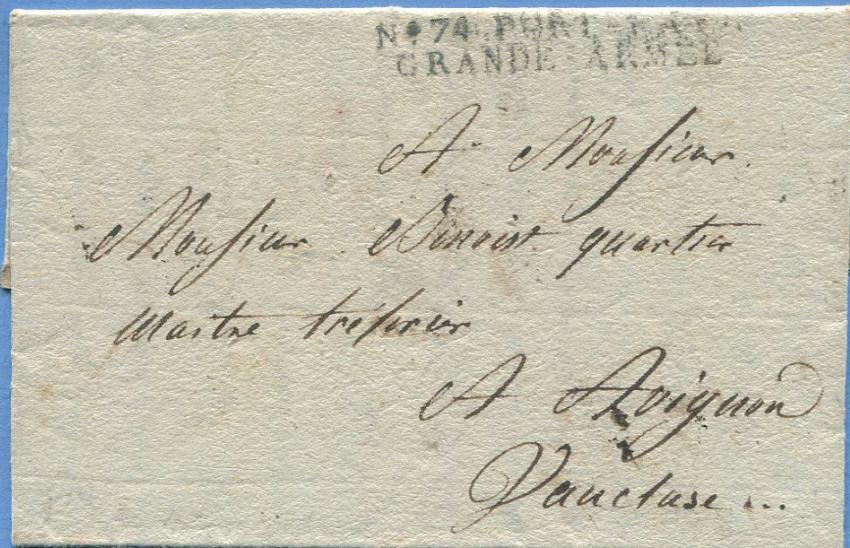
... Je te dirai pour nouvelles que le Citoyen Jacob Lamard Dubois et moy nous avons été mis en arrestation hier 10 pluviose, par l'ordre du comité de salut public sous les formes de la loy et gardé chacun par un grêpe jesus [ ?]. Depuis midi jusque au soir a six heures ou l'on nous a transferré au comité à l'instant de la seance pour y être interrogé l'un après l'autre, et y comparoître tous ensemble a la suite (objet qui ne tetonnera pas). Il eut semblé que nous nous fussions donné le mot tous pour repondre l'un comme l'autre, mais tu scai comme moy, que l'homme juste et véridique ne crains rien. Après avoir sondé notre façon de penser et avoir vérifié nos papiers l'innocence a été reconnue et la liberté nous a été accordé et nous avons recue les baisers fraternel du président et de tous les membres. Je te fais mon compliment sur ton chef d'œuvre de nature ton enfant et charmant et je nai d'autre satisfaction que de rire et jaser avec lui. Il a un petit sabre et je lui prend a le tirer de son fourreau. Il eut le plaisir de diner avec ton epouse et souper plusieurs fois chez la citoyenne ma mere... (Übersetzung). Ich werde Dir als Neugkeit schreiben, dass der Bürger Jacob Lamard Dubois und ich gestern am 10. Pluviose festnommen worden waren, gesetzmäßig auf Befehl des Wohlfahrtausschusses, und jeder von einem... bewacht wurde, von Mittag bis zum Abend um 6 Uhr, als man uns zu dem gerade tagenden Komitee überstellte, um dort einer nach dem andern verhört zu werden, und dort in der Folge gemeinsam zu erscheinen (der Gegenvand wird Dich nicht verwundern). Es wäre erschienen, dass wir uns beide abgesprochen hätten. Aber Du weißt wie ich, dass der aufrechte und wahrhafte Mann nichts fürchtet. Nachdem unsere Art zu denken untersucht und unsere Papiere verifiziert worden waren, wurde die Unschuld erkannt und die Freiheit uns zugestanden. Und wir haben die brüderlichen Küsse des Präsidenten und aller Mitglieder erhalten. – Ich beglückwünsche Dich zu Deinem Meisterwerk der Natur. Dein Kind ist entzückend und ich habe keine andere Befriedigung, als mit ihm zu lachen und schwatzen. Er hat einen kleinen Säbel und ich leme ihm, diesen aus seiner Scheide zu ziehen. Ich habe die Vergnügen mit Deiner Frau zu dinieren und mehrere Male bei der Bürgerin, meiner Mutter zu Abend zu essen....



450,00 Euro

No. 74 PORT-PAYE GRANDE-ARMEE – NN. Kriegskommissar (*Commissaire des guerres*) von Greifswald. – Brief an seine „gute Freundin“, vermutlich Schwester, adressiert an M. Benoit, Quartier-Maître-Trésorier (wahrscheinlich der Ehemann besagter „Freundin“) in Avignon.  
**GREIFSWALD, 3. März 1808.** 4 S. Adresse m. Armeestempel.

Ma bonne amie, j'ai reçu deux lettres de toi... celle de ton mari no. 109 que j'ai reçu dans l'intervalle j'y ai déjà repondu... On nous a dit ce matin que le corps de maréchal Prince de Ponte Corvo, venait de s'ébranler, qu'il était entré dans le Holstein pour della passer en Danemark et aller ensuite en Suede. Je croyais que ce mouvement aurait pu nous faire apuyer (nous Division Molitor) du coté de Lubeck et d'Ambourg, mais il parait que non, car nous avons aussi reçu la nouvelle que des régiments français qui étaient du coté de Berlin, viennent d'aller de ces cotés. Tout fait presumer que notre division est destiné à occuper le Pomeranie suedoise et par consequent a y rester longtems. Si cela est, je souhaite rester ici, puisqu'independant d'un service assez agreeable et peu penible, qui m'occupe assez pour me faire passer le tems sans trop d'ennemy, j'y ai des avantages reelles... (Übersetzung) ... Meine gute Freundin, Ich habe zwei Briefe von Dir erhalten... jenen Deines Ehemannes Nr. 109, den ich dazwischen erhielt, habe ich bereits beantwortet... Man sagte uns heute Morgen, dass sich das Korps des Marschalls Prinzen von Pontecorvo (Bernadotte) gerade in Bewegung gesetzt hätte, dass es nach Holstein hineingegangen wäre, um von dort aus nach Dänemark hinüberzugehen und dann nach Schweden. Ich glaubte, dass uns diese Bewegung uns (die Division Molitor) nach Lübeck und Hamburg hätte richten lassen können, aber so ist es wohl nicht, denn wir haben auch die Nachricht erhalten, dass französische Regimenter, die im Raum Berlin waren, hierherkommen. Alles lässt vermuten, dass unsere Division dazu bestimmt ist, Schwedisch-Pommern zu besetzen und folglich dort lange zu bleiben. Falls dies der Fall ist, so möchte ich hierbleiben, denn unabhängig von einem recht angenehmen und wenig anstrengenden Dienst, der mich genug beschäftigt, dass mir nicht allzu langweilig wird, habe ich dort reelle Vorteile...



**ARMEE DU BAS RHIN 2E DIVON – TONIN**, Pierre Alexis Benoit. Volontaire im 1. Bataillon der 140. Halb-Brigade (*demi-brigade*). - Brief an seinen Paten, den „Bürger Republikaner“ Pierre Francois Dalloz, auf dem „Replan“ im Canton von Septmoncel (Jura). **KLEVE (Nordrhein-Westfalen), 9. Ventose III (27. Februar 1795)**. 2 S. Adresse mit Armeestempel.

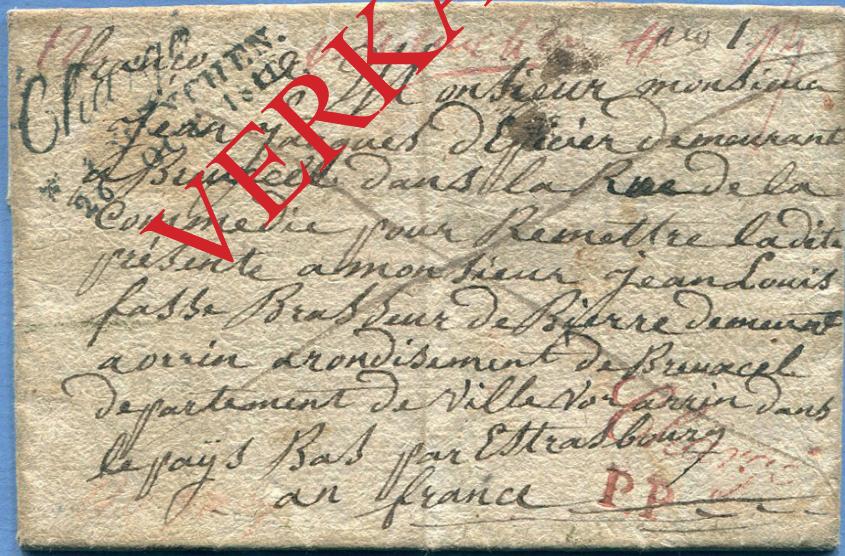
... je vous diro que nous sommes cantonés dans un village, nous sommes aussi malades que d'être canez ; nous sommes bien fatigués du service pour le présent. Il fait tremblé de voir le monde qui va dans les hospitaux, je vous diro que nous attendons de jour à jour de partir pour Mayence. L'on dit que va monté la ville à l'aseaux. C'est tout ce que je désire de me trouver et de pouvoir revenir. Je vous diro que nous sommes bien malades dans ce pays. L'on ne trouve rien acheté avec des atignats et pour de l'argent en eumeraire l'on trouve tout ce que l'on veut (Übersetzung) ... Ich sollte Euch sagen, dass wir in einem Dorf kantoniert sind. Uns geht es genauso schlecht, als wären wir im Feldlager. Wir sind gegenwärtig vom Dienst sehr erschöpft. Es erschüttert einen, so viele Leute in die Hospitäler gehen zu sehen. Ich sollte Euch sagen, dass wir jeden Tag darauf warten, nach Mainz aufzubrechen. Man sagt, dass man die Stadt im Sturm angreifen will. Mehr wünsche ich mir nicht, als mich dort zu befinden und von dort zurückkommen zu können. Ich sollte Euch sagen, dass es uns in diesen Ländern ziemlich schlecht geht. Man kann nichts mit Assignaten kaufen und für Münzgeld findet man alles, was man will...



FASSE, Jean-Baptiste. Vermutlich Soldat. – Brief an seinen Vater Jean-Louis Fasse, Bierbrauer in „Orrin“ bei Brüssel, adressiert zur Weiterleitung an Jean-Jacques d'Epicier, Rue de la Comédie in Brüssel, Belgien. „Kirtorf“ [KIRCHDORF AM INN, heute RAUBLING, Lkr.

ROSENHEIM (Bayern)], 26. Oktober 1811. 3 S. Adresse m. Vermerk „über Strasbourg“, Abgangsstempel von München vom 26. Oktober 1811, zwei Charge-Stempel (rot u. schwarz), mit roter Tinte dazu „v. Munchen“.

Mon cher pere je vous demande si vousles avoir la bonté de me faire passe de largant pour faire ma route pour aller vous rejoindre... Je vous prie de me faire passe la somme de 10 a 12 loidor par lettre de change tiré sur quelque facteur de Minichen. Vous chercerez un facteur a Breuxcel qu'il y a de marchands quil ont de correspndance a Minichen a Baviere... Je vous prie de le faire le plustot possible... Je vous prie de mafffrancir la lettre jusqua Estrasbourg... (Übersetzung) Mein lieber Vater, Ich frage Sie, ob Sie die Güte haben wollen, mir Geld zukommen zu lassen, damit ich die Reise machen kann, um wieder zu Ihnen zu kommen... Ich bitte Sie, mir 10 bis 12 Louisdor mittels eines Wechsels zukommen zu lassen, der auf einen Postmeister in München gezogen ist. Sie werden einen Postmeister in Brüssel suchen, (fragen,) ob es Kaufleute dort gibt, die Verbindungen nach München in Bayern haben... Ich bitte Sie, mir dies schnellstmöglich zu machen... Ich bitte Sie, mir den Brief bis Strasbourg freizumachen...



**DON B HOLLANDE TROUPES FOISES – MONNET DE LORBEAU**, Louis Claude de (1766-1819). General im Jahr 1799 (bestätigt 1800). Diente in der Vendée 1793, bei den Gefechten von Fontenay, Lucon, Mortagne, Rheinarmee 1796, Helvetienarmee, Italienarmee 1799, Kriegsgefangener nach der Kapitulation von Mantua, von den Engländern in Vlissingen belagert musste er kapitulieren und kam in Gefangenschaft nach England 1809, Napoleon erklärte ihn der Schwäche und des Verrats für schuldig, kehrte 1814 nach Frankreich zurück. – Brief m. U. u. gedrucktem Briefkopf als Oberkommandierender General der Inseln von Zeeland an Monsieur Elout (?), Generalstaatsanwalt des nationalen Gerichtshofs in Den Haag.

**Hauptquartier Flessingue (VLISSINGEN, Niederland), 2. Vendemiaire XII (25.**

**September 1803).** 1 S. Adresse, Armeestempel, Gegenzeichnung (*contreseing*) „Le gal. Monnet“.

Je suis instruit, Monsieur, que le gouvernement batave s'est adressé directement au gouvernement français pour l'affaire relative au fiscal des douanes Bilveld. Je crois donc inutile de vous envoyer les renseignemens que vous me demandez par votre lettre du 10 septembre... (Übersetzung) Ich bin informiert, Monsieur, dass sich die batavische Regierung bezüglich der Affäre um den Zolleinnehmer Bilveld direkt an die französische Regierung gewandt hat. Ich halte es folglich für unnötig, Ihnen die Informationen zu schicken, um die Sie in Ihrem Brief vom 10. September ersuchen...



**ARMEE DU BAS RHIN – LOUASON**, NN. Lieutenant der 18. Demi-Brigade der Leichten Infanterie. – Brief an seinen engen Freund Bürger Hessier (?) d. Ä., Kaufmann in Rennes.

**Landau [LANDAU], 27. Vendemiaire III (18. Oktober 1794).** 2 S. Adresse m.

Armeestempel.

... Ille se prepart un grand plant d'ataque dans notre armee ille parrois que nous allons forcer l'enemis sur tous les poins. Je sort de l'hopitalle demaint quoique je ne sois pas totalement retablie... Nous sommes maintenant a 4 ou 5 lieus de Maillance. Si tu veux mecrire ecrit moi au Citoyen Louason Lt. de la 7 compagnie du premie bataillon de la 18 1/2brigade d'infanterie legere a l'avangarde du Bas Rain... Je suis pour la vie ton amie le vrai sans culotte et le republiquen Louason Lt. (Übersetzung) ... In unserer Armee wird ein Großangriff geplant. Es scheint, dass wir den Feind an allen Punkten angreifen werden. Ich komme morgen aus dem Hospital, obwohl ich noch nicht völlig genesen bin... Wir sind jetzt etwa 4 oder 5 Meilen [16-20 km] von Mainz. Falls Du möchtest schreibe mir : An Bürger Louason, Lieutenant der 7. Kompanie des 1. Bataillons der 18. Demi-Brigade der Leichten Infanterie bei der Vorhut vom Niederrhein... Ich bin so lange ich lebe Dein Freund, der wahre Sansculotte und Republikaner Louason, Lieutenant.



**DON B HOLLANDE TROUPES FOISES – 71. DEMI-BRIGADE DER**

**LINIENINFANTERIE** – Brief des Verwaltungsrats der Einheit an die Witwe Boullanger bei Bürger Leveque im Café am Place d'Armes in Alençon (Orne). **Flessingue [VLISSINGEN, Niederlande], 1. Thermidor XI (20. Juli 1803).** 1 S. Adresse, Armeestempel. – Dienstzeugnis für den verstorbenen Bürger Charles Boullanger, geboren am 14. August 1751 in Landau, der sich am 5. Germinal VIII (26. März 1800) freiwillig als Musiker bzw. Chef der Musikkapelle bei der Einheit verpflichtet hatte und am 26. Floreal XI (16. Mai 1803) an einer „Brustwassersucht“ gestorben war. Er hatte „mit Ehre und Tüchtigkeit“ bei den Feldzügen der Jahre VIII, IX und einen Teil des Jahres X bei der England-, später West-Armee gedient. – Verschiedene Unterschriften, darunter der Chef de Brigade bzw. Colonel Pierre Mazingant (\*1748).



**DON A HOLLANDE TROUPES FOISES – MONTRICHARD**, Joseph Helie Desiré

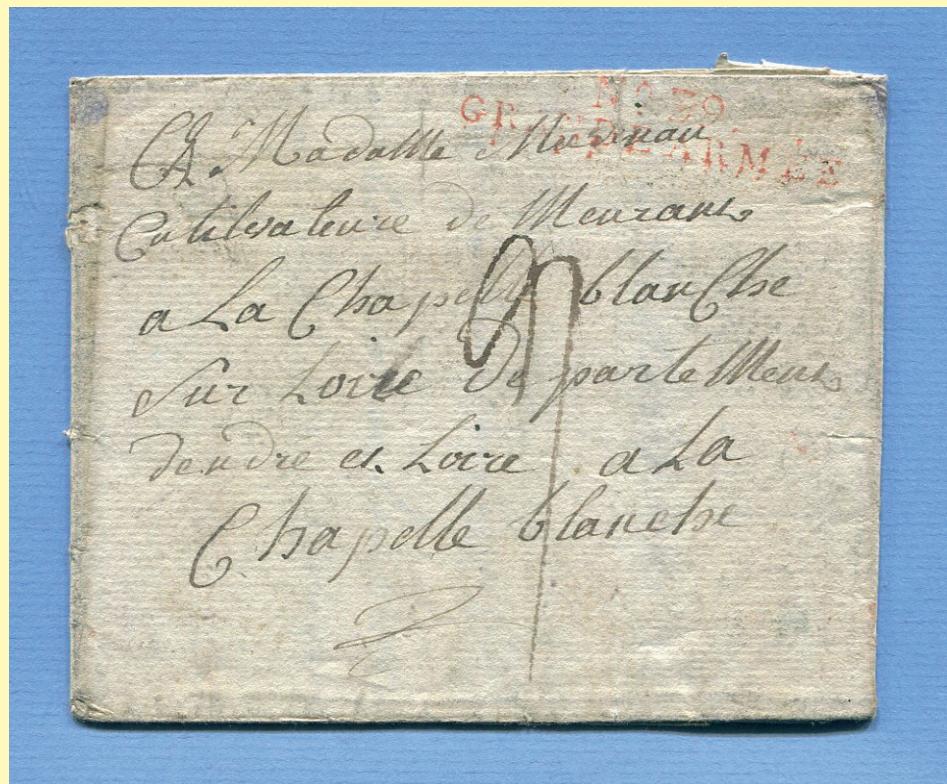
Perruquet de (Thoirette/Jura 1760 + Strasboug 1828). General im Jahr 1796. Bei der Rheinarmee 1793, Stabschef der Mainz-Armee 1797, der Italienarmee, kämpfte an der Trebbia, Rheinarmee 1800, in Dalmatien 1808, Kommandant von Dubrovnik 1813, kapitulierte dort im Jahr 1814. – Eigenhändiger Brief m. U. an Louis Victor Aubert de la Mogère (1758-1837), damals Chef de Brigade der Artillerie, Direktor des Arsenals von Turin. **Hauptquartier BREDA (Niederlande)**, 14. Pluviöse XI (3. Februar 1803). 4 S. Adresse, Armeestempel, Gegenzeichnung (*contreseing*) „Le Gal. de Don. Montrichard“. – Bezuglich zweier Kutschen des Generals, die noch in Italien verblieben waren.

J'ai reçu, mon cher Lamogere, ta lettre de Lyon du six nivose dernier. Je suis fort aise d'apprendre, qu'enfin ton sort soit devenu meilleur très heureusement, j'espere, arrivé à ta nouvelle destination, avec ton epouse et ton fils cheri ; et te voilà maintenant solidement établi. L'état militaire m'ayant apprit ta promotion avant ta lettre je croyois que tu avois oublié l'engagement pris à Paris de m'en faire part. Dans l'incertitude où j'étois sur ton voyage de Turin j'avais prié le GENERAL AUBREE qui y est employé de voir ma voiture et de m'en donner des nouvelles. Il m'a écrit le 12 vendémiaire qu'il l'avoit trouvée en bon état. – Je lui (ai) repondu le 28 frimaire de vendre cette voiture... Va chès ce général et demande lui de ma part où en est cette affaire ; fais lui entrevoir que ta résidence à Turin pouvant être plus longue que la sienne et ayant des moyens de placer cette voiture dans ton arsenal... J'ai encore une autre voiture au fort de Fenestrelle... Tu m'obligerai beaucoup de réunir cette voiture à la 1ere aussi dans ton arsenal et de les vendre toutes deux [suivent des descriptions détaillées des dites voitures] ... Je t'embrasse et te souhaite santé et bonheur...  
 (Übersetzung) Ich habe, mein lieber Lamogere, Deinen Brief aus Lyon vom letzten 6. Nivose erhalten. Es freut mich sehr zu erfahren, dass sich Dein Los endlich gebessert hat, hoffentlich sehr glücklich zusammen mit Deiner Frau und Deinem geliebten Sohn an Deinem neuen Bestimmungsort eingetroffen. Und jetzt hast Du eine solide Stellung. Da ich Deine Beförderung aus dem militärischen Verzeichnis erfahren habe, glaubte ich, dass Du Dein in Paris gegebenes Versprechen, mich darüber zu informieren, vergessen hattest. In meiner Ungewissheit über Deine Reise nach Turin hatte ich den General AUBREE [René Francois Jean Aubrée, 1763-1808, getötet vor Zaragoza] gebeten, der dort eingesetzt ist, nach meiner Kutsche zu sehen und mir davon zu berichten. Er hat mir am 12. Vendemiaire geschrieben, dass er sie in gutem Zustand vorgefunden hätte. Ich habe ihm am 28. Frimaire geantwortet, er solle dieses Gefährt verkaufen... Gehe zu diesem General und frage Ihn für mich, wie weit er mit dieser Sache ist. Lass ihn wissen, dass, da Dein Aufenthalt in Turin länger als der seine sein könnte und Du die Mittel hättest, diese Kutsche in Deinem Arsenal unterzubringen... Ich habe noch eine andere Kutsche in der Festung Fenestrelle... Ich wäre Dir sehr verpflichtet, wenn Du diese Kutsche mit der anderen zusammen in Dein Arsenal stellen könntest und sie beide verkaufen [es folgt eine ausführliche Beschreibung der Kutschen]... Ich umarme Dich und wünsche Dir Gesundheit und Glück...



175,00 Euro

No. 39 GRANDE-ARMEE – MARINAU(T), Joseph. Soldat – Brief an seine Mutter in La Chapelle-Blanche-Saint-Martin (Indre-et-Loire). *Custrain* [KÜSTRIN, Kostrzyn nad Odra, Polen], 29. Dezember 1806. 2 S. Adresse m. Armeestempel.



**ARM. D'ITALIE - MARTIN**, Xavier. – Brief an die Verwalter des Generalunternehmens der militärischen Versorgung in Neapel. **Capoue [CAPUA, Italien]**, 8. April 1807. 1 S. Adresse, Armeestempel. – Bezuglich der Truppenversorgung mit Lebensmitteln.

### ARMÉE DE NAPLES

Buch S. 697



750,00 Euro

8.4.1807 Capua – Interessante lettera riguardando difficoltà con il cibo (carne) che si manifesta a Capua.

Rarissimo bollo ARM.D'ITALIE quale è la parte sotto del bollo del Ufficio H del armata..Forse Unicato!!

Capoue le 8. April 1807.

Xavier Martin

A Messieurs les Administrateurs de l'entreprise  
de l'Intendance à la Villa Reale  
Messieurs  
J'ai en l'honneur de vous prouver par ma lettre du  
5. Ct que je n'avois du Blez que pour jusqu'à ce que il est  
plus urgent que vous me fassiez prêter des fonds  
pour en acheter, ainsi que pour les autres objets, de sorte que

NO. 4 ARM. DU RHIN – MILITÄRHOSPITAL IN GLOGAU – Brief an den  
Bürgermeister von „Beilaergens“ (?) bei Arlon (Belgien). GLOGAU (Głogów, Polen), 3. Januar  
1809. 2 S. Adresse, Armeestempel. – Totenschein für Pierre Schnour, Fusilier des 108. Regiments  
der Linieninfanterie, der am 25. Dezember 1808 im Militärhospital von Glogau an Gasbrand  
gestorben war, m. U. des Hospitaldirektors u. des zuständigen Kriegskommissars.



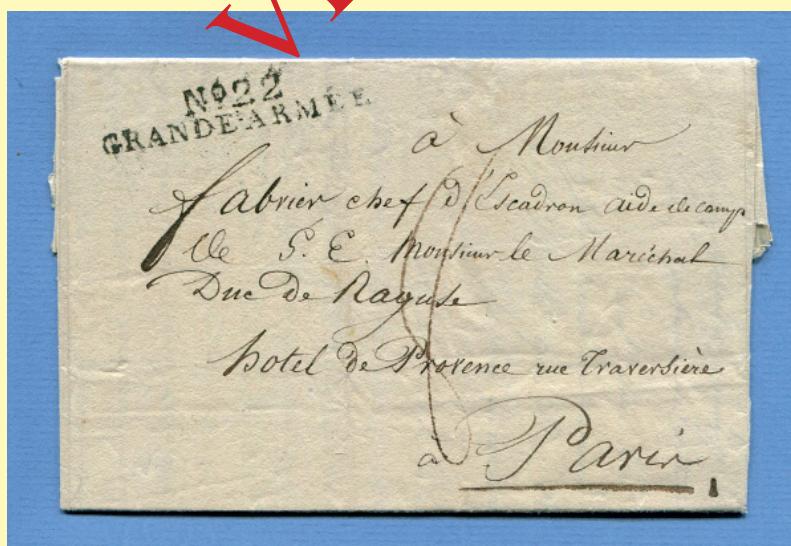
**BAU GAL ARM. DE RESERVE – MULLER** (Müller), NN.. – Brief an Kaufmann M.S. Chevalier in Colmar. **MILANO (Mailand, Italien)**, 10. Messidor VIII (29. Juni 1800). 2 S. Adresse m. Armeestempel, Lacksiegel.

... L'espoir pour la paix s'est evanoui icy. On se prepare de part et d'autre a la guerre avec rigueur ; nous avons tout lieu de croire que nous serons victorieux ; l'esprit du soldat est excellent, de bons generaux et tout en abondance... (Übersetzung) ... Die Hoffnung auf Frieden ist hier verflogen. Man bereitet sich auf beiden Seiten mit Härte auf den Krieg vor. Wir haben allen Grund zu glauben, dass wir siegreich sein werden. Die Einstellung des Soldaten ist hervorragend, gute Generäle und alles in Fülle...



**No. 22 GRANDE-ARMEE** – Brief eines Offiziers (Name?), der gerade im Begriff ist, als Capitaine die 2. Kompanie der berittenen Artillerie (*Artillerie à Cheval*) der Kaisergarde (*Garde Impériale*) zu kommandieren, gegenwärtig aber noch persönlicher Adjutant (Aide de Camp) des Artilleriegenerals Sorbier ist, an seinen Freund, Charles Nicolas Fabvier (1782-1855), damals *Chef d'Escadron* u. *Aide-de-Camp* des Marschalls Marmont (Herzog von Ragusa), später General, in Paris. **MAGDEBURG, 26. MÄRZ 1813.** 2 S. Adresse m. Armeestempel, rs. Ankunftsstempel von Paris.

Je recois à l'instant mon cher Fabvier votre lettre du 5 mars d'après laquelle je vois que vous n'avez pas recu les deux lettres que je vous ai écrites. Les reproches que vous me faites me font plaisir, et auroient été bien mérités, si après les désastres que nous avons éprouvés je ne vous eusse pas donné de mes nouvelles. Malgré que vous me dites que vous partirez à la fin de ce mois de Paris, je vous y écris, dans la presque certitude où je suis, que vous ne vous arracherez pas le 31 mars des bras de cette divine personne qui vous fait oublier tout, hors l'honneur et l'amitié. À vos transports je ne puis croire que ce soit une ancienne maîtresse que vous avez retrouvée, non ce n'est pas possible. C'est une nouvelle malheureuse que vous allez faire. Je vois avec plaisir que vous employez votre tems le plus agréablement qu'il est possible... Brechtel... il commande l'artillerie de Spandau. Il est en bonnes mains. Mr. Lallemand vient de m'écrire que je prends le commandant de la 2<sup>me</sup> compagnie l'artillerie à cheval en remplacement de Boisselier, ce qui me fait plaisir. Comme je n'ai pas encore recu ma nomination, je continue à rester près du général SORBIER. C'est avec bien du plaisir que tous les jours je vois ici arriver de nouvelles coupes. Dieu veuille que les Russes nous attendent... (Übersetzung) Ich erhalte gerade Ihren Brief vom 5. März, mein lieber Fabvier, woraus ich ersehe, dass Sie meine beiden Briefe nicht erhalten haben. Ihre mir genachten Vorwürfe machen mir Freude und wären verdient gewesen, falls ich Ihnen nach unseren erlittenen Katastrophen nicht geschrieben hätte. Obwohl Sie mir sagen, dass Sie Ende dieses Monats aus Paris aufbrechen, schreibe ich Ihnen dorthin, in der fast völligen Gewissheit, die ich habe, dass Sie sich nicht am 31. März in den Armen dieser göttlichen Person entreißen werden, die Sie alles vergessen macht, von Ehre und Freundschaft abgesehen. Bei Ihrem Verschleiß kann ich nicht glauben, dass es sich um eine alte Geliebte handelt, die sie wiedergefunden haben. Nein, das ist unmöglich. Sie werden eine neue unglücklich machen. Ich sehe mit Freude, dass Sie Ihre Zeit so angenehm wie möglich verwenden... Brechtel... er befehligt die Artillerie in Spandau. Seine guten Händen. Mr. Lallemand schreibt mir gerade, dass ich das Kommando der 2. Kompanie der Artillerie zu Fürd als Ersatz für Boisselier [Julien Boisselier, 1773-1814], von der Artillerie der Alten Kaisergarde, wurde am 27. März zum Chef d'Escadron befördert, womit seine Hauptmannsstelle frei wurde] übernehme, was mich freut. Da ich meine Ernennung noch nicht erhalten habe, bin ich weiterhin bei General SORBIER. Voller Freude sehe ich alle Tage hier neue Truppen ankommen. Gott gebe es, dass uns die RUSSEN erwarten... VERKAUFT



200,00 Euro

No. 20 ARM. D'ALLEMAGNE – BARROIS, NN. Generaldirektor der Domänen Napoleons im Königreich Westfalen. – Brief m. U. an Barthélémy, Quartier- u. Schatzmeister (*quartier maître trésorier*) des 27. Regiments der Linieninfanterie in Mainz. **KASSEL, 21. September 1809.** 3 S. Gedruckter Briefkopf m. Vignette. Adresse, Armeestempel, Gegenzeichnung (*contresing*) „le directeur général des domaines impériaux en Westphalie“ u. Namensstempel. – Bezuglich der Verwaltung einer Dotation für Major Griot – Pierre Elisabeth Henri Griot de Saint-Henry (1770-1812), damals Major des 69. Regiments der Linieninfanterie, 1811 Colonel des 44. Regiments, welche dieser auf Anordnung Napoleons auf Güter im Königreich Westfalen im Jahr 1808 erhalten hatte.



GRANDE ARMEE

BERLIN

PREUSSEN

No. 20 GRANDE ARMEE – SAMUEL, J. Leopold. - Geschäftsbrief an Monsieur B.L. Fould in Paris. BERLIN, 20. September 1808. 1 S. Adresse, Armeestempel, rs. Ankunftsstempel von Paris vom 29.09.1808.



200,00 Euro

No. 3 GRANDE-ARMEE – MICHAUT, NN. Soldat im 75. Regiment der Linieninfanterie (das Regiment kämpfte in dieser Zeit u.a. bei Jena (1806), Eylau u. Heilsberg (1807). – Brief an seine Frau, adressiert an Pierre Michaut (ihn selbst ?) in Etampes (Essonne). *Moringen en Prusse [MOHRUNGEN, Morag, Polen], 23. März 1807.* 3 S. Adresse, Armeestempel.

... Ma cherre feamme je te direz que dans cette lomgue et ennueuse campagne, que nous avons eus plusieur rigoureuse afaire, mais je eu le bhonheur de man sauvez sans avoie la moindre blessure dieu mercy.... pour le moment rien de nouveau a te marquer, sinon que nous somme tranquille a présent ; il y a a peu pres huit jour et nous eperons la paix sou peut de temps... Je te prix de faire asavoir au perre de Antoinne Hanry que son fils est mort y il a peut pres un mois... (Übersetzung) ... Meine liebe Frau, Ich sollte Dir sagen, dass wir auf diesem langen und langweiligen Feldzug mehrere harte Schlachten hatten, aber dass ich das Glück hatte, mich aus ihnen ohne den geringsten Kratzer zu retten. Gott sei Dank!... Für den Augenblick keine weiteren Nachrichten, außer dass wir jetzt Ruhe haben. Es sind etwa acht Tage und wir hoffen auf einen baldigen Frieden... Bitte lasse den Vater von Antoine Henry wissen, dass sein Sohn vor etwa einem Monat gestorben ist...



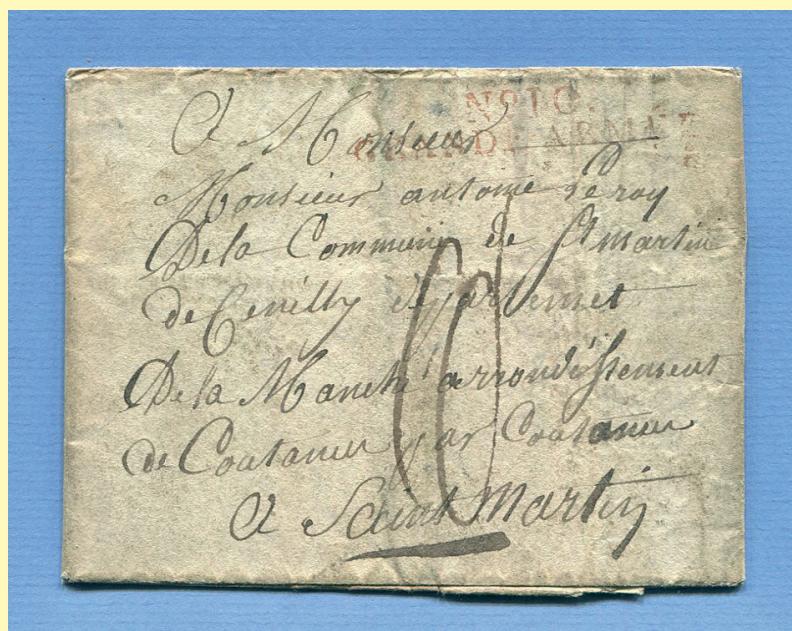
No. 10 GRANDE-ARMEE – LARABIT, Eu(gène?). – Brief an seinen Bruder Marie-Denis Larabit (1792-1876), Lieutenant des Geniewesens bei der Division Semelle, beim 4. Corps der Grande Armee im Hauptquartier Mainz. IRANCY (Yonne), 6. Dezember 1813. 2 S. Adresse (Einriss), Armeestempel (unberührt) auf der Rs., offenbar als *Deboursée* verwendet. – Traurige Nachrichten vom Tod des Vaters. – Marie-Denis Larabit machte 1813 den Feldzug in Deutschland mit (Schlachten v. Leipzig u. Hanau), war später ein bedeutender Politiker (es existiert sogar eine Photographie von ihm), begleitete 1814 Napoleon ins Exil auf die Insel Elba und kämpfte 1815 u.a. noch bei Waterloo.



250,00 Euro

No. 10 GRANDE-ARMEE - LEROY, Sergent im 108. Regiment der Linieninfanterie. – Brief an seinen Bruder Antoine Leroy in Saint-Martin-de-Cenilly (Manche). BERLIN, 10. Januar 1813. 3 S. Adresse m. Armeestempel. – Sehr schöner Text eines vom Russlandfeldzug zurückkehrenden Soldaten.

... Je te dirois que le 17 9bre au soir a dix heures toutes les comp(agnies) qui etoient embarquées a bord des vaisseaux, ont été débarqués pour former un régiment de marche pour rejoindre l'armée d'Alemagne. Ce régiment porte le nom du premier régiment de marche Lescot, et depuis cet époque nous avons ... toujours été en marche. Nous sommes donc arrivés avec beaucoup de peine, car par la force du mauvais temps quel a fait nous avons perdu beaucoup de monde qui ont été gelés sur la route, les uns ont les pieds gelés les autres les oreilles d'autre sont restées mortes sur la route, nous sommes en station à Berlin pour quelques jours et de là nous ne savons pas où nous irons. On nous dit tous les jours que les Russes s'avancent à grands pas sur nous... Nous voyons tous les jours des blessés qui rentrent en France et grand nombre qui nous disent que l'armée française est bien fracassée et nous voyons aussi toute la cavalerie qui rentre en France et dans les pays conquis pour la remonte puisque tous les chevaux sont morts en Russie ce dit-on par les grandes froidures qu'ils ont endurées ainsi si les chevaux sont tous morts jugés si les hommes ont souffert. Je n'ai rien autre chose de nouveau à te marquer que de la misère qu'il y a dans tous les pays en abondance. Car la continuation de la guerre met tous les pays en révolution... (Übersetzung) ... Ich sollte Dir sagen, dass am 17. November abends um 10 Uhr alle Kompanien, die sich an Bord von Schiffen eingeschifft hatten, an Land gebracht wurden, um ein Marschregiment zu bilden, um sich der Deutschen Armee anzuschließen. Dieses Regiment trägt den Namen des 1. Marschregiments „L'Escaut“, und seit dieser Zeit sind wir immermarschiert. Wir sind also mit großer Mühe angekommen, denn durch die Stärke des schlechten Wetters, das uns viele Männer verloren ließ, die unterwegs erfroren sind, haben die einen die Füße erfroren, die andere die Ohren, andere sind erfroren auf der Strecke geblieben. Wir sind in Berlin auf Etappe für einige Tage und wir wissen nicht, wohin wir von dort aus gehen werden. Man sagt uns jeden Tag, dass sich die Russen mit großen Schritten nähern... Wir sehen jeden Tag Verwundete, die nach Frankreich zurückkehren, und eine große Zahl, die uns sagen, dass die französische Armee sehr zerschmettert ist, und wir sehen auch die ganze Kavallerie, die nach Frankreich und die eroberten Länder zurückkehrt, um sich wieder mit Pferden zu versorgen. Denn alle Pferde sind in Russland gestorben. Es heißt aufgrund der großen Kälte, der sie ausgesetzt waren. Deshalb, wenn die Pferde alle tot sind, wie glaubst Du, haben die Menschen erst gelitten? Ich habe sonst keine Neuigkeiten für Dich, nur, dass in allen Ländern das Elend im Überfluss vorhanden ist. Denn die Fortführung des Krieges ruft in allen Ländern Aufruhr hervor...



500,00 Euro

**ARMEE DU HAUT RHIN + gl. de l'arm. du haut rhin (k) – MORIZOT**, Capitaine im Stab der Division Haut-Rhin. – Brief adressiert an die Republikaner des Überwachungs- und Korrespondenz-Komitees der **gesäuberten** (! – *épurée* – so schreibt er die Adresse im Inhalt) patriotischen Gesellschaft (*société populaire*) in Strasbourg. **Hauptquartier BLOTZHEIM, 23. Ventose II (13. März 1794).** 2 S. m. gedrucktem Briefkopf (Bürgermütze) und der Devise „Freiheit – Gleichheit“, Adresse m. repariertem Einriss u. Armeestempeln. – Bezüglich der Zahlung einer Geldsumme im Zusammenhang mit General (Alexandre de) Beauharnais (1760–1794), dem alten Chef der Armee du Rhin und ersten Ehemann von Napoleons späterer Gattin Josephine, der am 23. Juli 1794 in Paris guillotiniert werden wird. Im März 1794 war er bereits inhaftiert.



No. 10 GRANDE-ARMEE – DUMESNIL – Brief an M. de Marit in Poitiers. Hartmansdorff (Hartmannsdorf, verschiedene Möglichkeiten), 8. Dezember 180(.)



250,00 Euro

No. 22 GRANDE-ARMEE – LEVARLET, Joseph, Soldat im 3. Regiment der *Chevaux-Legers Lanciers* (leichte Lanzenreiter). – Brief an seine Eltern, adressiert an seinen Vater Toussaint Levarlet in Aywaille (Belgien). MAGDEBURG, 18. August 1813. 2 S. Adresse m. Armeestempel, Vermerk *tres pressee* (sehr eilig).

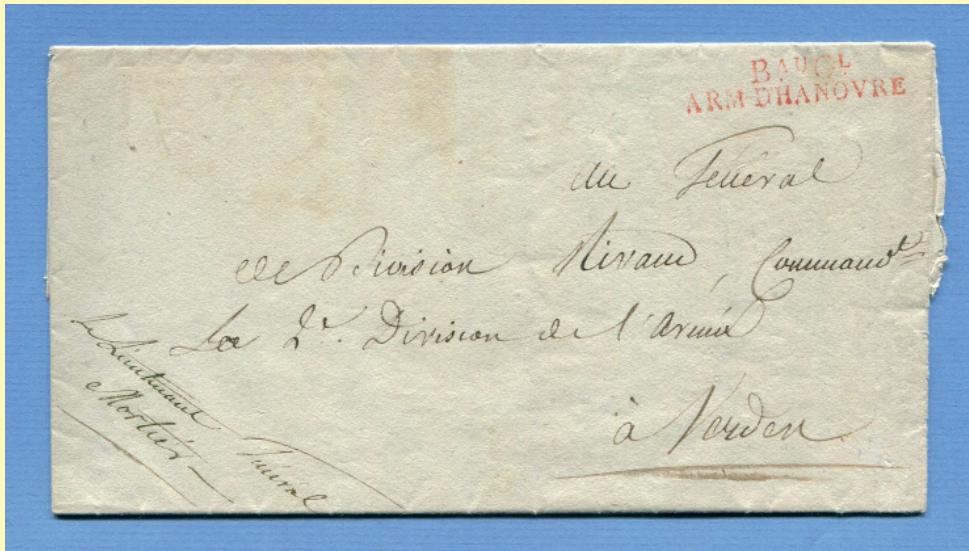
... je vous dirai mon cher père et mere quil y a 15 jour que je suis arrivez a Magdebourg meme que ji ai trouvé notre petit depot. Deux jour apres que jai été arrivez j'ai été abiliez tout en neuf et au meme temps des armes carabine sabre et lance. Mais je ne peut pas vous dire quand nous seront monté parce quon a tirez 500 hommes de la cavallerie legiere tant lancé que chasseur et hussard pour apprendre la manœuvre du canon en ca que la ville ici soit assiegée parce quil n'y a pas de canonniez assez pour soutenir la ville. Je vous dirai aussi que cest un sergent major du 9me canonier qui nous apprend la manœuvre du canon. Je lui ai demandé s'il n'avoit pas eu connoissance de mon frere. Il ma dit que non mais que sa compagnie etoit en Holande... (Übersetzung) ... Ich sollte Euch sagen, lieber Vater und liebe Mutter, dass ich vor 15 Tagen in Magdeburg angekommen bin, dass ich dort sogar unser kleines Depot gefunden habe. Zwei Tage nach meiner Ankunft war ich ganz neu eingekleidet und bekam zugleich Waffen, einen Karabiner, einen Säbel und eine Lanze. Aber ich kann Ihnen nicht sagen, wann wir Pferde bekommen werden, denn man hat 500 Mann aus der leichten Kavallerie, sowohl Lanzenreiter als auch Jäger und Husaren, herangezogen, um das Kanonieren zu lernen, im Falle, dass die Stadt hier belagert würde. Denn es gibt nicht genug Kanoniere, um die Stadt zu unterstützen. Ich sollte Euch auch sagen, dass es ein Sergeant-Major des 9. Regiments, ein Kanonier ist, der uns die Handhabung der Kanone beibringt. Ich habe ihn gefragt, obter meinen Brüder nicht kenne. Es sagte mir nein, aber dass seine Kompanie in Holland wäre...



**BAU GL ARM. D'HANOVRE – MORTIER**, Adolphe Edouard Casimir Joseph (Cateau 1768-Paris 1835). General 1799, einer von Napoleons Marschällen 1804. Herzog von Treviso (1808). Beim Attentat von Fieschi auf Louis-Philippe am 28. Juli 1835 getötet. - Brief m. U. u. gedrucktem Briefkopf als kommandierender General der Hannover-Armee an den die 2. Division der Armee kommandierenden General Rivaud in Verden. Hauptquartier **HANNOVER, 15.**

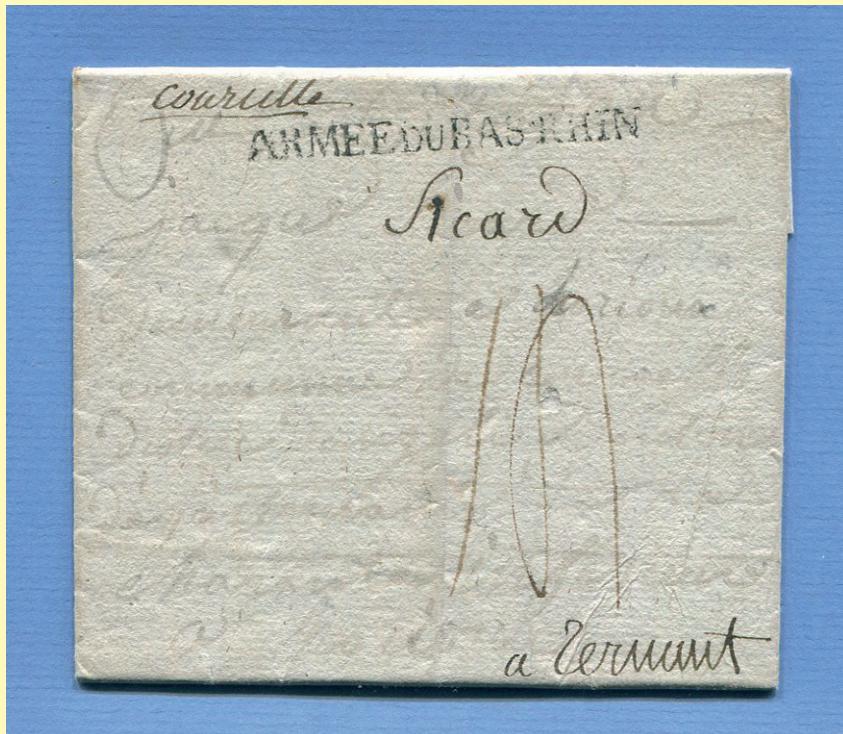
**Nivose XII (6. Januar 1804).** 1 S. Adresse m. Armeestempel, Gegenzeichnung „Le Lieutenant Général Mortier“ für Portofreiheit.

J'ai reçu, Général, votre lettre du 9 de ce mois, et j'approuve l'établissement que vous m'annoncés de deux postes d'infanterie pour assurer la défense d'importation de marchandises anglaises dans l'Electorat. Les deux voitures et les trois caisses qui ont été saisies doivent être mises en vente, après avoir reconnu que les marchandises qu'elles renferment proviennent des manufactures anglaises. Le quart du produit de cette vente sera au profit des militaires qui ont fait la saisie, les trois autres quarts devront être versés dans la caisse du receveur général de l'armée...  
 (Übersetzung) ... General, Ich habe Ihren Brief vom 9. dieses Monats erhalten und heife die Einrichtung von zwei Infanterieposten, um das Einfuhrverbot für englische Waren in das Kurfürstentum zu sichern, für gut. Die beiden Wagen und die drei Kisten, die beschlagnahmt wurden, müssen zum Verkauf gegeben werden, nachdem bestätigt wurde, dass die Waren, die sie beinhalten, von englischen Werkstätten kommen. Ein Viertel des Verkaufserlöses wird an die Soldaten gehen, die die Beschlagnahme vorgenommen haben, die anderen drei Viertel müssen in die Kasse des Generaleinnehmers der Armee gegeben werden...



**ARMEE DU BAS RHIN – SICARD**, Pierre. Volontaire im 2. Bataillon von ... (?). – Brief an seinen Vater Jacques Sicard in Orioux (Courcelles, Charente-Maritime), auf der Adresse verbessert in Vervant (liegt nahe an Courcelles). **Bellheim nabe Landau [BELLHEIM, Lkr. Germersheim], 1. Thermidor II (19. Juli 1794)**. 2 S. Adresse, Tinte teilweise verblasst.

... Nous sommes à Bellheim dans un gros bourt dans le Pallantinat. La ... du bataillon travaille aux fortresses, pour moi je suis domestique à notre commandant... (Übersetzung) ... Wir sind in Bellheim in einem großen Städtchen in der Pfalz. Die meisten [?] vom Bataillon arbeiten an den Festungen, was mich angeht so bin ich der Diener unseres Kommandanten...



200,00 Euro

No. 7 PORT-PAYE GRANDE-ARMEE (r) – WEBRE, NN. – Brief an seine Eltern, adressiert an seinen Vater, den Gerber Alexandre Webre in Metz. GLOGAU (Głogów, Polen), 7. August 1808. 3 S. Adresse, Armeestempel.

... Je me suis appliqué l'étude de cette lange [L'ALLEMAND] pendant six mois et si je savais ne pas la savoir passablement dans quelques temps, je ferais en sorte d'oublier le peu que j'en ai appris... Je suis toujours bien portant    mon mal d'yeux près... Les troupes du corps d'armé qui est ici sont camp  es    une demi-lieue de la ville, elles sont logées dans des barraques de planches où elles ne doivent pas avoir frais; les chaleurs sont excessives dans ce pays, mais elles ne durent pas longtemps... le vin commun n'est pas cher ici, il ne coûte que quatre francs la bouteille, mais le vin que l'on appelle Bourgogne et qui n'y a jamais été, se vend quinze francs environ... Je fais mes quatre repas par jour et je mange beaucoup chaque fois... (Übersetzung) ... Ich habe mich dem Studium dieser Sprache [dem Deutschen] sechs Monate lang gewidmet, und falls ich sie nicht in einiger Zeit passabel beherrsche, so werde mich ich auch das wenige, das ich gelernt habe, vergessen lassen... Mir geht es noch immer gut, von meinem Augenleiden abgesehen... Die Truppen des Armeekorps, das sich hier befindet, lagern eine halbe Meile [ca. 2 km] von der Stadt entfernt. Sie hausen in Baracken aus Brettern, wo es ihnen nicht kalt sein dürfte: die Hitze in diesem Land ist extrem, dauert aber nicht lange... Der normale Wein ist hier nicht teuer. Er kostet nur 4 Francs die Flasche. Aber der Wein, den man Burgunder nennt und der nie dort gewesen ist, verkauft sich für etwa 15 Francs... Ich nehme pro Tag vier Mahlzeiten zu mir und ich esse jeweils viel...



**PP. No. 22 ARM. D'ALLEMAGNE – ALDAG, NN.** Fourier (Unteroffiziersgrad). - Brief an seinen Freund Ohlhoff in Bremervörde. **MAGDEBURG, 28./29. Februar 1812.** 2 S. Adresse, Armeestempel.

Wan ich dir und auch alle bey guter Gesundheit antrefen werde soll es mir lieb seyn, was mich anbetrieff so bin ich auch noch gesund. Wir sind ann d. 8. Februar hineygelangt und haben den Tag darauf die heilige Carserne bezogen. Wir haben hier unsere ganze Feldequipage erhalten und vorzüglich eine ...dagegen sollen wir die große Uniform abgeben... so lange als wir hier sind haben wir alle Tage in Feuer exerziert von morgens 7 ½ bis Nachmittag um 4 ½ Uhr. Es möchte gutes oder schlechtes Wetter seyn. Die Stadt ist sehr mit Truppen belegt, es sind in der Stadt allein 20000 Mann und auf den umligenden Dörfer 10000 Mann in allen 30000 Mann, und darzu sind heute Nachmittag noch 6000 Mann Franzosen Westphalinger und Wurtenberger gekommen, so daß jeder Bürger mit 14-16-18 und 20 Mann belegt ist. Die Stadt ist am 13. Februar in Belagerungsstande erklärt worden... Ich muß Tag und Nacht arbeiten... Den 29. Februar soeben haben wir Befehl bekommen den 2. Merz zu marschieren und haben jeder noch zwey Packete Patronen mehr bekommen, wohin wißen wir nicht, und es wird auch nicht bekanntgemacht, wenn ich solte am Leben bleiben – so will ich dir schreiben – und das nicht, so ist dieser der letzte Brief den du von mir erhältst. Ich wünsche liebe(r) heute als morgen ins Feuer zu gehen...



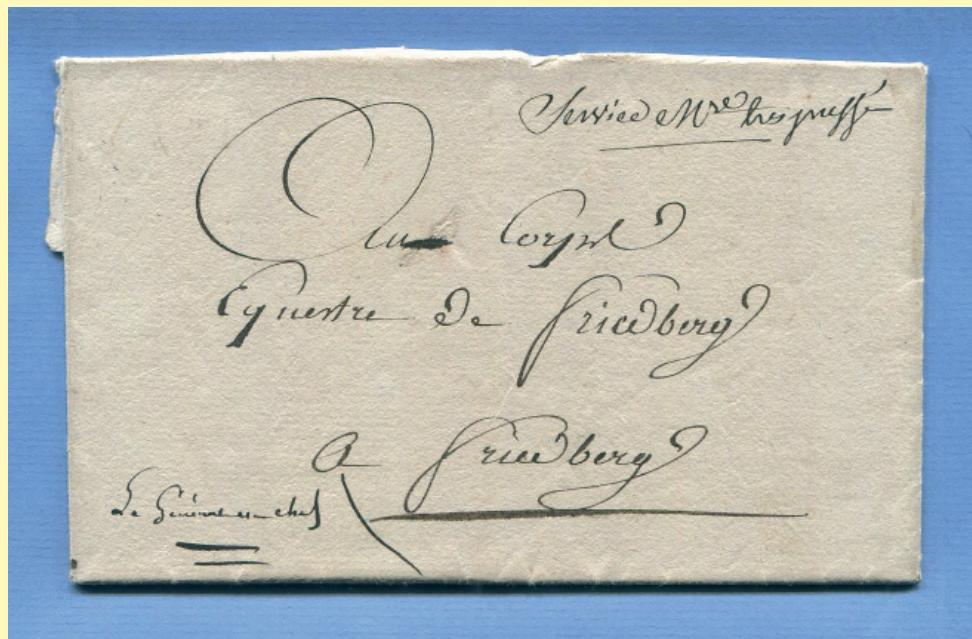
**GRANDE ARMEE****WARSCHAU****DEBOURSE**

No. 4 GRANDE-ARMEE (rot) / rs. DEB. 37 VIENNE – ROSSI, NN. – Brief an General Dominique Honoré Antoine Marie de VEDEL (1771-1848) in Vienne (Isère), weitergeleitet nach Auxerre. VARSOVIE/WARSCHAU (Polen), 21. Januar 1813. 3 S. Adresse, Armeestempel. – Text bezüglich des Sohnes des Verfassers.

**300,00 Euro**

**ARMEE DE MAYENCE – HATRY**, Jacques Maurice (1742-1802). Bedeutender französischer General (1793). Rheinarmee 1793, bei der Eroberung von Arlon, Moselarmee 1794, belagerte erfolgreich Charleroi, kämpfte bei Fleurus, eroberte 1795 Luxemburg, Oberkommandierender der Inneren Armee anstelle von Bonaparte 1796, Oberkommandierender der Mainz-Armee 1797, bei der Italienarmee 1799, diente bei Pastrengo und Magnano, 1799 Senator. - Brief m. U. m. gedrucktem Briefkopf als Oberkommandierender der Mainz-Armee an die Reichsritterschaft in Friedberg. **Hauptquartier MAINZ, 26. Nivose VI (15. Januar 1798).** 1 S. Adresse m. hs. *Service militaire très pressé* und *Le général en chef*, rs. rotes Lacksiegel u. *les chefs de correspondance sont ... [?]* à faire parvenir la presente sans retard („die Chefs der Korrespondenz sind dazu ..., den vorliegenden Brief ohne Verzögerung zustellen zu lassen“).

Ayant résolu, Messieurs, de faire fournir par tous les etats stationnés sur la rive droite du Rhin et occupés par les troupes de la République française le bois nécessaire pour l'approvisionnement de Mayence, je vous invite à envoyer pour le premier pluviose un ou plusieurs députés à Mayence. J'invite les députés des différentes régences à s'y rassembler pour déterminer entre eux la quantité que chaque état devra fournir. Ils seront également chargés d'imposer les états qui n'auront pas envoyé de députés. Salut et fraternité – Hatry - P.S. Ces députés devront en conséquence se rendre chez moi le 1<sup>r</sup> pluviose 20 janvier (vieux-style) de grand matin... (Übers.) Meine Herren, da ich den Entschluss gefasst habe, von allen auf dem rechten Rheinufer gelegenen und von den Truppen der französischen Republik besetzten Staaten das für die Versorgung von Mainz nötige Holz liefern zu lassen, fordere ich Sie auf, am 1. Pluviose einen oder mehrere Abgeordnete nach Mainz zu schicken. Ich fordere die Abgeordneten verschiedener Regierungen auf, sich dort zu versammeln, um untereinander zu bestimmen, welche Menge eine jede wird liefern müssen. Sie werden auch die Aufgabe haben, jenen Staaten Abgaben aufzuerlegen, die keine Abgeordneten geschickt haben werden. Heil und Brüderlichkeit – Hatry – P.S. Diese Abgeordneten werden sich folglich am 1. Pluviose/20. Januar (alter Stil) am frühen Morgen zu mir begeben müssen.



ARMEE D'ALLEMAGNE

GLOGAU

POLEN

PP No. 16 ARM. D'ALLEMAGNE – Brief eines Verwaltungsmilitärs (Name?) an Claude Gaspard Boucher d'Argis de Guillerville (1753-1840) in Senlis. GLOGAU (GLOGOW, Polen), 6. Januar 1812. 3 S. Adresse m. Armeestempel (2x gestempelt), rückseitig rotes Lacksiegel.



300,00 Euro

**ARM. D'ITALIE Ire Don – PONTI, NN.** Inspektor für außerordentliche Verpflegungen (*inspecteur des approvisionnements extraordinaires*) des Unternehmens Bodin. – Brief mit gedrucktem Briefkopf an die Verwalter des Departements des Crostolo in Reggio nell'Emilia. **BOLOGNA, 29. Prairial VII (17. Juni 1799).** 1 S. Adresse, Armeestempel, rs. unterzeichnete Vermerk des Präfekten Carlo Torello. ... A tous egards nous devons nous féliciter de votre heureux retour à vos places. Sous peu je vous presenterai mes devoirs. En attendant concernant les affaires que vous avez à regler avec la compagnie Jacquet je vous prie de ne confier rien à personne que je ne vous aye parlé. Salut et fraternité... (Übers.) Wir müssen uns in jeglicher Hinsicht zu Ihrer glücklichen Rückkehr beglückwünschen. In Bälde werde ich Sie besuchen. In der Erwartung bezüglich der Angelegenheiten, die Sie mit der Kompanie Jacquet regeln müssen, bitte ich Sie, keinem zu vertrauen, den ich Ihnen nicht genannt habe. Heil und Brüderlichkeit...



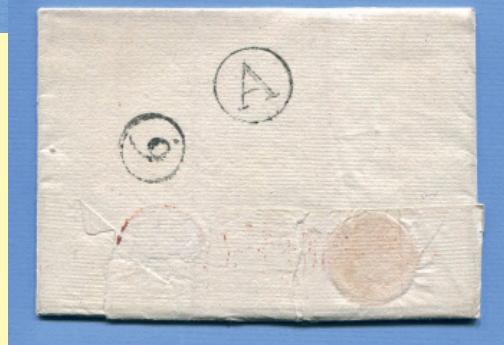
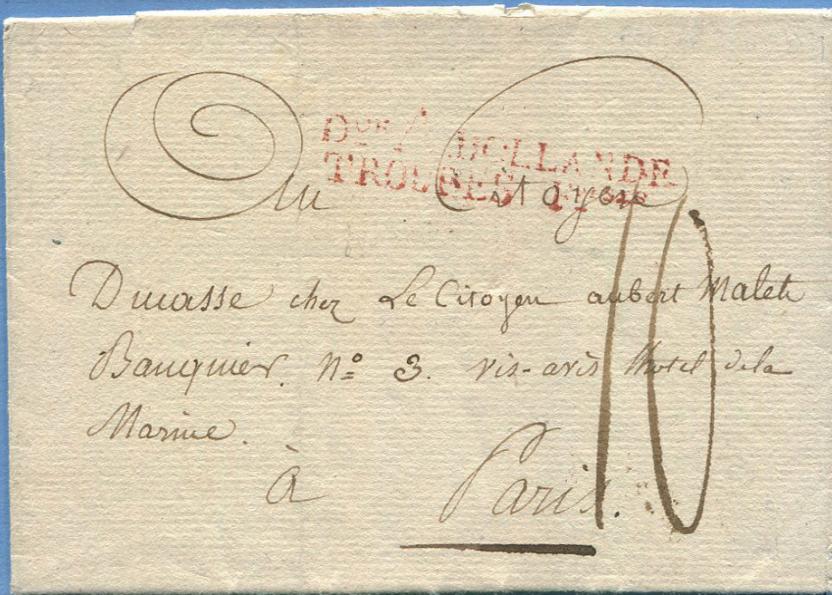
ARMEE D'HOLLANDE

BERGEN OP ZOOM

NAPOLEON

**Don A HOLLANDE TROUPES Foises – LAVAL, NN.** – Brief an M. Ducasse in Paris.  
**BERGEN OP ZOOM (Niederlande), 30. Thermidor VII (17. August 1799).** 1 S. Adresse,  
Armeestempel, rs. Ankunftsstempel von Paris.

... J'ai reçu les cocardes. Elles remplissent parfaitement mes vues et je t'en remercie... (Übers.) Ich habe die Kokarden erhalten. Sie entsprechen völlig meinen Vorstellungen und ich danke Dir dafür...



125,00 Euro

**ARMEE DU RHIN – DUBRETON**, Jacques Toussaint Paul (Josselin 1758 - Paris 1832).

Hoher Verwaltungsmilitär (Armée d'Italie, du Midi 1795, Armée de Sambre-et-Meuse 1796, Armée de Rhin-et-Moselle 1797, Armée d'Allemagne, de Mayence und d'Angleterre 1797-1798, Armee de Rome 1798, dann Armee de Naples, Zahlmeister der konsularischen Garde 1800). – Brief als Generalkommissar bzw. Hauptzahlmeister der Deutschlandarmee (*commissaire-ordonnateur en chef* bzw. *commissaire général de l'armée d'Allemagne*) mit persönlichem, gedrucktem Briefkopf an Bersonnet, militärischen Zahlmeister (*Commissaire ordonnateur*) in Nancy. **STRASBOURG, 18. Brumaire VI (8. November 1797)**. 2 S. Adresse, Armeestempel, Contreseing *Le Commissaire général de l'armée d'Allemagne – Dubreton*, rs. Stempel COMMISSAIRE GENERAL. – Er teilt ihm den Aufbruch u. die Marschroute zweier Kavallerie-Regimenter aus Frankreich nach Koblenz mit (1. u. 2. Regiment der *Carabiniers*, etwa 1000 Pferde), damit dieser die Verpflegung an den Haltepunkten organisieren kann.



No. 22 GRANDE-ARMEE – COPPIER, sicherlich Offizier. – Brief an seine Frau, Madame Coppier in der Kaserne von Rueil (-Malmaison) nahe Nanterre. LINZ (Österreich), 2. Januar (1806). 3 S. Adresse, Armeestempel, rs. Ankunftsstempel von Paris.

Il parait ma bonne amie, que tu n'a pas recu ma lettre de Vienne... Je te donne ma parole d'honneur que j'ai écrits souvent et n'ai recu que deux de tes lettres dès mon depart de la Moravie c'est-à-dire après la bataille d'AUSTERLITZ après laquelle affaire j'ai écrits sitôt qu'il m'a été possible... Je joue d'une bonne santé... Je te prie de nouveau de ne point t'inquiéter. J'ai écrits à Monsieur Grillet de te faire toucher 150 francs... N'épargne rien pour soigner Batilde, que jaye le plaisir de la revoir bientôt. Nous sommes partis de Vienne le 27 décembre, notre route est décidée pour Paris ou nous devons arriver le 18 fevrier le jour du mardi gras. Quand tu me répondras adresse mes lettres poste restante a Strasbourg ou je serai le premier fevrier. Il y a quinze jours que nous sommes en route accompagné de la neige et presque rien a manger car une partie de la route par laquelle nous passons a été pillée. En un mot nous ne vivons que de pommes de terre, c'est égal j'espere manger du bon a Paris a la fin du carnaval... Tu ira chez Mr Capela chappellier commander deux chapeaux d'uniforme l'un pour moi et l'autre pour Mr Pottié... Je profite de ce moment pour t'écrire car nous partons demain, toute la garde marche ensemble ce qui fait que nous sommes très mal... (Übers.) Meine gute Freundin, Anscheinend hast Du meinen Brief aus WIEN nicht erhalten... Ich gebe Dir mein Ehrenwort, dass ich häufig geschrieben habe und seit meinem Aufbruch aus MÄHREN, d.h. nach der SCHLACHT VON AUSTERLITZ, nach welcher Schlacht ich Dir so bald es mir möglich war geschrieben habe, nur Deine zwei Briefe erhalten habe... Ich erfreue mich einer guten Gesundheit... Ich bitte Dich erneut Dich nicht zu sorgen. Ich habe Monsieur Grillet geschrieben, um Dir 150 Francs auszuzahlen... Spare nichts um Batilde zu umhegen, damit ich die Freude habe, sie bald wiederzusehen. Wir sind am 27. Dezember aus WIEN aufgebrochen. Unsere Route nach Paris ist entschieden, wo wir am 18. Februar, dem *Mardi Gras*-Tag, ankommen sollen. Wenn Du mir antwortest, schicke meine Briefe postlagernd nach Strasbourg, wo ich am 1. Februar sein werde. Wir sind seit 15 Tagen unterwegs, begleitet von Schnee und fast nichts zu essen, denn ein Teil der Route, die wir nehmen, wurde geplündert. Kurzum, wir leben nur von Kartoffeln. Das ist egal, ich hoffe, in Paris am Ende des Karnevals etwas Gutes zu essen... Du wirst zu Monsieur Capela, dem Hutmacher, gehen, um zwei Uniformhüte zu bestellen, einen für mich, den andern für Monsieur Pottié... Ich nutze diesen Augenblick um Dir zu schreiben, denn wir brechen morgen auf. Die ganze Garde marschiert zusammen, weshalb es uns sehr schlecht geht...



350,00 Euro

No. 18. ARM. D'ALLEMAGNE - AZAN, H. Offizier im 5. Regiment der Leichten Infanterie, 4. Corps, 4. Division. - Brief an seine Schwester, Mme Caurus, in Le Pont-de-Beauvoisin.

BUDWEIS (Tschechien), 19. September 1809. 2 S. Adresse, Armeestempel, Vermerk « über Lyon »,

Nous sommes à la veille de recommencer la guerre. Nous aurons peut-être bien à souffrir car l'hiver qui approche à grands pas et qui se fait déjà sentir ici, nous fait présager bien des misères ; face le ciel que tout se termine à heureuse fin. Quelque soit les evenemens qui pourront me survenir je n'en penserai pas moins toujours à toi, et si ils sont assez malheureux pour qu'ils me prirent du doux plaisir de te revoir, tu auras du moins de quoi te rappeller quelques fois de ton bien aimé frere... (Übers.) Wir stehen kurz davor den Krieg wieder anzufangen. Wir werden vielleicht zu leiden haben, denn der mit großen Schritten nahende und hier schon spürbar werdende Winter lässt uns viel Elend vorhersagen. Gebe der Himmel, dass alles gut ausgeht! Was auch immer mir wird passieren können, so werde ich dennoch immer an Dich denken. Und falls es so unglücklich sein wird, dass ich auf das süße Vergnügen werde verzichten müssen Dich wiederzusehen, so wirst Du wenigstens etwas von mir haben, um Dich gelegentlich an Deinen vielgeliebten Bruder zu erinnern...

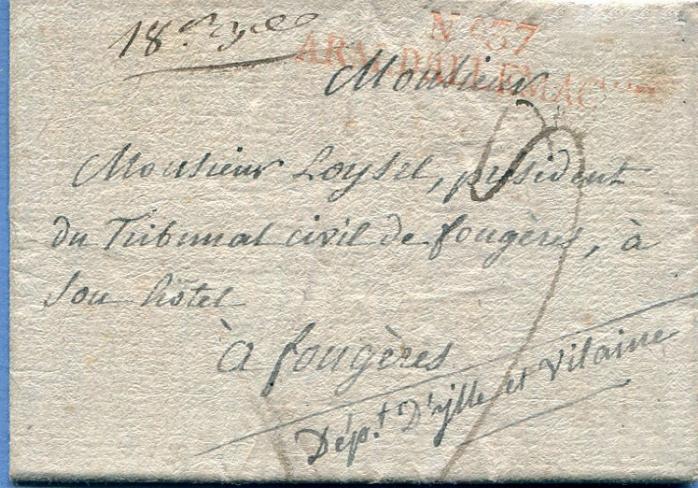


**No. 37 ARM. D'ALLEMAGNE – LOYSEL**, J. Lieutenant im 8. Regiment der Artillerie zu Fuß. – Brief an seine Eltern, adressiert an seinen Vater Julien-Jean-Francois Loysel (1751-1829), Präsident des Ziviltribunals in Fougères (Ille-et-Vilaine). **RAAB (GYÖR, Ungarn)**, 10. Oktober 1809. 3 S. Adresse, Armeestempel. – Außergewöhnlich schöner Text.

Mes chers parens, j'ai quitté Vienne il y a aujourd'hui huit jours et je suis venu en garnison dans un petit trou de Hongrie... je suis employé tous les jours à l'armement de la place depuis 6 heures du matin jusqu'à 5 et 6 du soir : aussi je déjeune, dîne et soupe bien tantôt chez le gouverneur, chez le général chez le commandant de la place etc. etc. Je suis aussi assez bien chez mes hôtes mais je n'ai pas l'avantage de les entendre, comme ceux que j'avais à Vienne. A Raab on parle très peu français ; on y parle hongrois, mauvais allemand italien et latin. Beaucoup de paysans parlent latin, mais mauvais latin, mellangé d'italien de hongrois et d'allemand. On se fait pourtant comprendre avec quelques mots de latin et cela est fort commode. Tous les hongrois, paysans et autres sont habillés à la hussarde (c. à d. à la hongroise) et portent des bottes. Les paysans portent de grands manteaux d'une grosse étoffe de laine blanche, tous des moustaches bien cirées ; la plupart portent des chapeaux ronds comme ceux de nos paysans et ont les cheveux plats et pendans. Il y en a qui ont des manteaux de peaux de mouton dont le poil est en dedans. Les femmes de campagne ne différaient pas des hommes si elles avaient des moustaches et des pantalons : elles ont des bottes des dollemans et les habitans des villes ont aussi les moustaches et les habits de hussard. Mais leurs femmes commencent à suivre les modes de Vienne c. à d. les modes francaises. La ville de Raab est petite, elle est à peu près grande comme Fougères. Elle est presqu'entièrement entourée d'eau ; deux petites rivieres, la Raab et une autre dont je n'ai pas le nom présent viennent grossir le bras du Danube qui baigne le pied de ses murs. Cette abondance d'eaux rend le pays marécageux et malsain ; aussi nous avons beaucoup de fièvres, les hopitaux en sont remplis. La ville a beaucoup souffert pendant le siège quoiqu'il n'ait duré que 6 jours ; la cathédrale et près de 80 maisons ont été brûlées. Presques toutes ces maisons sont déjà réédifiées, celle que j'habite avait été presqu'entièrement détruite et elle est maintenant en très bon état. Dans toute l'Allemagne on sent la même activité à reconstruire ce que nous avons détruit. Un officier m'a assuré qu'il avait vu travailler à rebâtit une ferme qui avait été brûlée 2 fois dans la campagne. Depuis le commencement de l'armistice on travaille à fortifier Raab ; on y a fait des travaux considérables ; on a fait un barrage dans la rivierre que les habitans regardaient comme impossible. Au moyen de ce barrage on a pu établir des écluses qui donnent 6 à 7 pieds d'eau dans les fossés de la place. On a aussi refait tous les parapets établis des batteries etc. et maintenant la place sans être très forte peut cependant arrêter l'ennemi pendant un certain temps. Les avants-postes autrichiens sont à 4 à 500 toises de la ville et si la guerre venait à recommencer on commencerait probablement par nous assiéger mais nous sommes bien en mesure, nous sommes bien approvisionnés en munitions et en artillerie. Mr le gouverneur de la place est Mr de NARBONNE [Louis Marie de Narbonne-Lara, 1755-1813] général de division ancien ministre sous Louis XVI. C'est un homme déjà âgé mais fort spirituel fort affable fort galant et dit-on fort instruit. La ville lui donne environ 10.000 francs par mois pour sa table et il en fait fort bien les ... [?] : il donne des bals auxquels assistent les comtesses et les baronnes du pays. Il y a aussi <un général> de brigade qui commande les italiens qui a une fort bonne table. – Au reste on pense que tous les travaux que nous faisons ici ne serviront à rien et que nous allons avoir incessamment la paix. Cela est bien à désirer pour les habitans car nous abattons leurs maisons qui sont sur les remparts nous employons leurs bois de construction et généralement tout ce que nous croyons qui peut nous être utile et si nous étions assiégié probablement que nous en mettrions beaucoup à la porte de la ville. J'ai vu le général LARIBOISIERE [Jean Ambroise Baston de Lariboisiere, 1759-1812, Artilleriegeneral, ebenfalls gebürtig aus Fougères] très souvent avant mon départ <de> Vienne. Il était en très bonne santé ainsi que son fils ainé. J'ai passé en venant ici dans le cantonnement de son jeune fils, qui est sous-lieutenant de carabiniers, mais il n'y était pas. Vous me demandez qu'il est mon rang dans la promotion. J'étais le 10<sup>e</sup> en sortant de Metz, je suis maintenant le 9<sup>e</sup> parce que de deux de mes camarades morts des suites de leurs blessures il y en avait un avant moi... Il commence à faire très froid ici...

(Übers.) Meine lieben Eltern, Ich habe WIEN heute vor acht Tagen verlassen und bin in die Garnison in ein kleines Loch von Ungarn gekommen... Ich bin jeden Tag mit der Bewaffnung des Platzes beschäftigt, von 6 Uhr morgens bis 5 oder 6 Uhr abends. Auch habe ich ein gutes Frühstück, Mittag- und Abendessen, bald beim Gouverneur, beim General, beim Platzkommandanten etc. etc. Bei meinen Gastgebern geht es mir auch recht gut, aber ich kann sie leider nicht verstehen, so wie jene, die ich in WIEN hatte. In RAAB spricht man sehr wenig Französisch. Man spricht dort ungarisch, schlecht Deutsch, Italienisch und Latein. Viele Bauern sprechen Latein, aber ein schlechtes Latein, vermischt mit Italienisch, Ungarisch und Deutsch. Man kann sich dennoch mit einigen Worten Latein verständigen, was sehr bequem ist. Alle Ungarn, Bauern und andere, sind auf Husarenart gekleidet (d.h. „ungarisch“) und tragen Stiefel. Die Bauern tragen große Mäntel von schwerem, weißem Leinen, alle haben gut gewachsene Schnurrbärte. Die meisten tragen runde Hüte wie die unserer Bauern und haben platte und hängende Haare. Manche haben Mäntel aus Schaffell, deren Fell nach innen ist. Die Landfrauen würden sich nicht von den Männern unterscheiden, wenn sie Schnurrbärte und Hosen hätten. Sie haben Stiefel, Dolmane, und die Stadtbewohner haben auch Schnurrbärte und Husarenanzüge. Aber ihre Frauen beginnen damit, den Moden von

Wien zu folgen, d.h. den französischen Moden. Die Stadt Raab ist klein. Sie ist etwa so groß wie Fougères. Sie ist fast völlig von Wasser umgeben. Zwei kleine Flüsse, die Raab und ein anderer, dessen Name mir nicht einfällt, erweitern den Arm der DONAU, die den Fuß ihrer Mauern umspült. Dieser Reichtum an Gewässern macht das Land sumpfig und ungesund. Auch haben wir viele Fiebrige. Die Hospitäler sind voll von ihnen. Die Stadt hat während der Belagerung sehr gelitten, obwohl sie nur sechs Tage gedauert hat. Die Kathedrale und fast 80 Häuser wurden verbrannt. Fast alle dieser Häuser sind schon wiedererrichtet. Jenes, das ich bewohnt, war fast völlig zerstört worden und es ist jetzt in sehr gutem Zustand. In ganz Deutschland spürt man dieselbe Aktivität das wieder aufzubauen, was wir zerstört haben. Ein Offizier hat mir versichert, dass er den Wiederaufbau eines Bauernhofs gesehen hatte, der auf dem Feldzug zweimal abgebrannt worden war. Seit dem Beginn des Waffenstillstands arbeitet man daran Raab zu befestigen. Man hat dort bedeutende Arbeiten verrichtet. Man hat im Fluss einen Damm errichtet, den die Einwohner für unmöglich gehalten hatten. Mittels dieses Damms konnte man Schleusen bauen, die 6 bis 7 Fuß Wasser in die Gräben des Platzes geben. Man hat auch alle Brustwehren wiedererrichtet, Batterien gebaut etc. etc. und nun kann der Platz, ohne sehr stark zu sein, den Feind immerhin eine gewisse Zeit aufhalten. Die österreichischen Vorposten sind etwa 800 bis 1000 Meter von der Stadt entfernt und falls der Krieg wieder beginnen würde, so würde man vermutlich damit beginnen uns zu belagern. Aber wir sind dazu gut imstande. Wir sind gut mit Munition und Artillerie versorgt. **Der Herr Platzgouverneur ist Herr von NARBONNE** [Louis Marie de Narbonne-Lara, 1755-1813], Divisionsgeneral, ehemaliger Minister unter Ludwig XVI. Ein schon älterer Mann, aber sehr geistreich, freundlich, sehr galant und es heißt auch sehr belezen. Die Stadt gibt ihm etwa 10.000 Francs pro Monat für seine Tafel... Er gibt Bälle, an denen die Gräfinnen und Baronesse des Landes teilnehmen. Es gibt auch einen Brigadegeneral, der die Italiener befehligt, der eine sehr gute Tafel hat. – Letztlich glaubt man, dass alle Arbeiten, die wir hier verrichten, zu nichts dienen werden und, dass wir sehr bald Frieden haben werden. Dies ist für die Einwohner sehr zu wünschen, denn wir reißen ihre Häuser nieder, die auf den Wällen stehen, wir nutzen ihr Bauholz und überhaupt alles, was wir für uns nützlich erachten... Ich habe den **General LARIBOISIERE** [Jean Ambroise Baston de Lariboisiere, 1759-1812, Artilleriegeneral, ebenfalls gebürtig aus Fougères] vor meinem Aufbruch aus Wien sehr oft gesehen. Er war bei sehr guter Gesundheit, ebenso sein älterer Sohn. Ich bin bei meiner Reise hierher im Quartier seines jungen Sohnes vorbeigekommen, der Unterleutnant der Carabiniers ist, aber er war nicht da. Sie fragen mich nach meinem Rang in der Beförderungsliste. Beim Aufbruch aus METZ war ich der 10. Ich bin jetzt der 9., denn von zwei meiner Kameraden, die an ihren Verwundungen starben, war einer vor mir... Es beginnt hier sehr kalt zu werden...



No. 26 ARM. D'ALLEMAGNE - IBERTI, Francois. Soldat im 7. Regiment der Leichten Infanterie, 3. Korps, 3. Division, Rheinarmee. - Brief in italienischer Sprache an seinen Bruder, adressiert an Abt Torti in Turin/Torino, Italien. NIKOLSBURG/MIKULOV (Tschechien), 30. Oktober 1809. 1 S. Adresse, Armeestempel, Vermerk "über Alba". Er schreibt, dass er zwei Monate im Hospital gewesen war u. glaubt, dass sie bald nach Wien gingen.



**Bau Gal ARMEE DALMATIE – HERVET**, Francois. Trommler (*tambour*) im 5. Regiment (der Linieninfanterie). – Brief an seinen Freund J. B. Gouche, Landwirt in Hennezis (Dorf bei Les Andelys, Eure). **ZARA/ZADAR (Kroatien), 12. Dezember 1806.** 2 S. Adresse m. Armeestempel, Vermerk *très prisé* (sehr eilig). – **Sehr guter Text.**

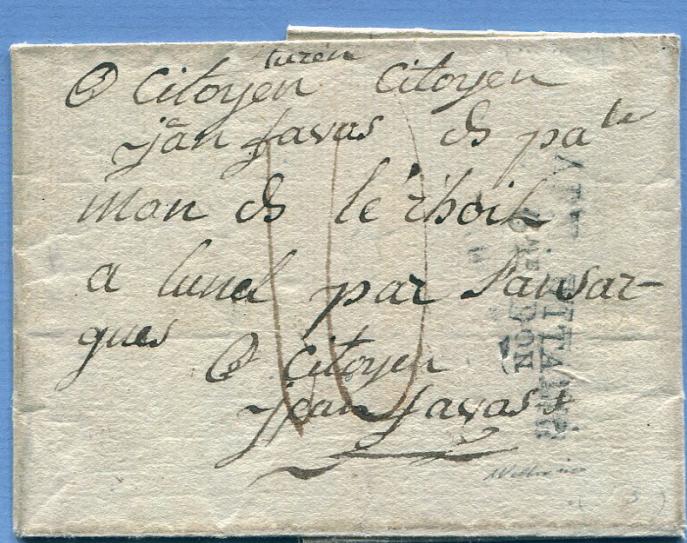
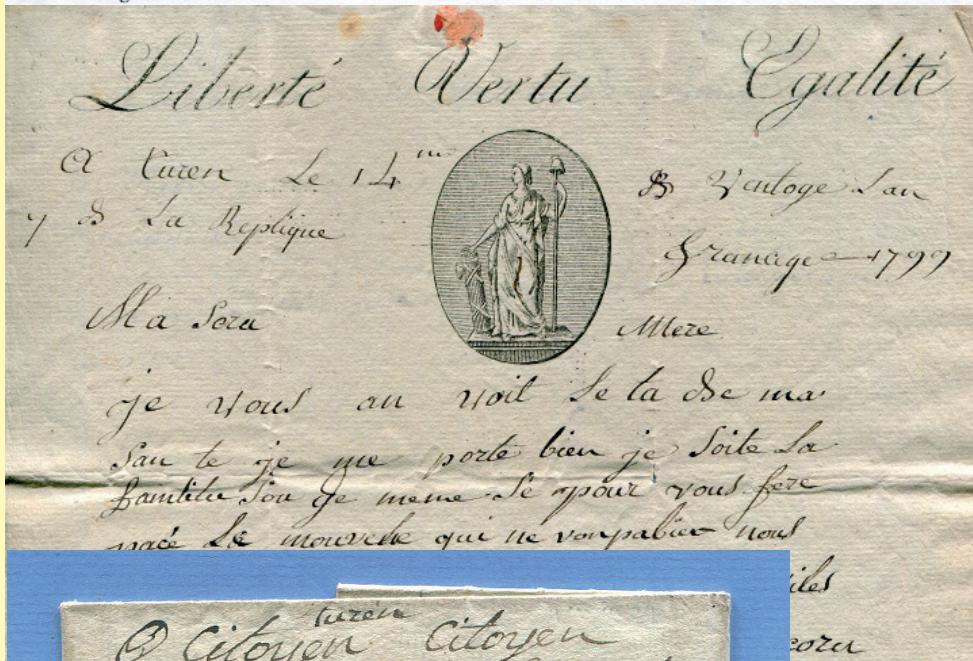
... c'est que depuis près d'un an nous avons recommencé une nouvelle campagne avec les RUSSES et les MONTENEGRINS dont les derniers dont je vous parle sont des hommes barbare et non chrétiens. Car je dois vous instruire avec soin qu'il ne faisait jamais de prisonniers de guerre : autant de soldats comme il ont pris des nôtres ils leur ont à tous coupé la tête. Vous devez juger combien ceci est pitoyable à la vue des Français. Il faisait une exécution aussi abominable sans aucun scrupule. D'après cela il portait le fruit de leur conquête à leur souverain qui leur accordait une récompense. Nous en comptions plus de quatre cents de notre régiment qui ont été victimes de cette affreuse barbarie, sans compter ceux que les Russes nous ont tué ou fait prisonniers... Je vous prie de me faire reponse de suite et me faire passer deux louis car j'en ai bien besoin dans ce moment ici, vu que nous sommes bien malheureux. Voici un mois que nous sommes ici à Zara qui est la capitale du pays où nous sommes. Voyant que notre régiment étoit si fatigué et que nous avions perdu beaucoup de monde, c'est pourquoi l'on nous a fait retrograder ici pour rependre un peu de force. Et nous sommes rapprocher de cent lieues de notre pays. Pour quand a ce qui regarde les vivres dans ce pays ils sont très chère et il n'y fait pas bon vivre. Jusqu'à présent ce sont toujours les Turcs qui nous ont fait passer des vivres, car nous sommes sur leur frontières. On nous fait espérer que nous devons passer à la Grande Armée sous peu de tems... (Übers.) ... Seit fast einem Jahr haben wir einen neuen Feldzug gegen die RUSSEN und MONTENEGRINER begonnen. Die letztgenannten sind barbarische Menschen und keine Christen. Denn ich muss Sie sorgsam davon in Kenntnis setzen, dass sie niemals Kriegsgefangene machen. So viele Soldaten sie von den Unsrigen gefangen haben, sie haben sie alle geköpft. Sie können sich denken, wie erbärmlich dies aus Sicht der Franzosen ist. Sie machten une so entsetzliche Hinrichtung ohne jeden Skrupel. Danach trugen sie die Frucht ihrer Eroberung zu ihrem Souverän, der ihnen eine Entschädigung genehmigte. Wir zählen mehr als 400 von unserem Regiment, die Opfer dieser schrecklichen Barbarie wurden, ohne jene, welche die Russen uns getötet oder gefangengenommen haben... Ich bitte Sie mir sofort zu antworten und mir zwei Louis zu schicken, denn ich brauche sie im Moment hier sehr, da es uns sehr éclent geht. Jetzt sind wir seit einem Monat hier in Zara, was die Hauptstadt des Landes ist, in dem wir uns befinden. In Anbetracht dessen, dass unser Regiment so erschöpft war und dass wir so viele Männer verloren hatten, hat man uns hierher zurückgehen lassen, um etwas Kraft zu schöpfen. Und wir haben uns 450 km unserem Land wieder angenähert. Was die Lebensmittel in diesem Land betrifft, sie sind sehr teuer und man kann nicht gut leben. Bis jetzt sind es noch immer die TÜRKEN, die uns Lebensmittel gegeben haben, denn wir befinden uns an ihren Grenzen. Man lässt uns hoffen, dass wir bald zur GRANDE ARMEE übergehen werden...



350,00 Euro

**ARM. D'ITALIE 6me Don – FAVAS**, Jean. Soldat. - Brief an seine Mutter, adressiert an Bürger Jean Favas in Lunel (Hérault). *Turen (TIRANO, Italien)*, 14. Ventose VII (4. März 1799). 2 S. in phonetischer Schreibweise. Gedruckter Briefkopf mit Vignette, Adresse m. Armeestempel sowie hs. Abgangsvermerk „Turein“.

... Nous antandon dire tou le jour que les viles altour de Turen se revolte mes ancores Turen na pa bougé me toute les noux il foit etre seur le qui vive et la il et sur le arme tu pré a tiré... (Übers.) ... Wir hören jeden Tag, dass sich die Städte um Turen herum erheben, aber Turen hat sich noch nicht bewegt. Aber jede Nacht muss man wachsam sein und mit geladenen Waffen...



750,00 Euro

**PREMIER CORPS GRANDE-ARMEE No. 3** – Soldatenbrief eines Freundes adressiert an M. Monot bei Mme Délabre, Obsthändlerin in Paris. Fragment, nur letzte Seite, datierend zwischen dem 27. und 31. Mai 1807. Adresse m. Armeestempel, rs. Ankunftsstempel v. Paris vom 19. Juni 1807.

<...> nous n'avons pour nous que la belle saison et l'espoir que les affaires changeront sou peut. Il est même question dans le moment actuellement de la paix. Damsick [Danzig] est à nous. Les Francois sont entrés dedans le 26 du courant. On presume qu'il y a des arrangemens secrets. Nous serons bien heureux si nous apprenions que la paix est faite car si elle ne se fait pas nous sommes a la veille de souffrir encore autant et peut[-être] davantage que nous avons déjà souffert... (Übers.) ... Wir haben für uns nur die schöne Jahreszeit und die Hoffnung, dass sich die Dinge bald ändern. Man spricht jetzt sogar von Frieden. **Danzig ist unser. Die Franzosen sind am 26. des Laufenden [= 26. Mai 1807] hineingegangen.** Man nimmt an, dass es geheime Vereinbarungen gibt. Wir werden sehr glücklich sein, falls wir hören, dass Frieden geschlossen wurde, denn falls es keinen gibt, werden wir bald ebenso oder vielleicht noch mehr leiden, als wir schon gelitten haben...



250,00 Euro

# ARMEE D'ALLEMAGNE OKAMS / IMMENSTADT BAYERN

No. 3. [?] ARM. D'ALLEMAGNE – LESPINASSE, Edme Joseph de (1787 + gefallen am 30. Oktober 1813 in der Schlacht bei Hanau im Alter von 26 Jahren). Zuletzt Chef d'Escadron im 8. Regiment der Chasseurs à Cheval. – E. Brief an seine Frau, Augustine Louise Esther de Lespinasse (\*1790) nahe Pacy-sur-Eure. Esther war die Tochter des Generals Augustin de Lespinasse (1737-1816). **Okan** (vielleicht AKAMS, früher Okams, Immenstadt, Bayern), 22. September 1809. 3 S. Adresse, Armeestempel, rotes Lacksiegel.

Je te l'ai je crois déjà dit chere petite femme que j'etois entre dans la compagnie d'élit du 16eme de Chasseurs. Il paroît que tu na pas recu mes lettres par lesquelles je t'annoncois que j'avais la croix. Si tu scavois-moi combien je suis malheureux. Enfin tous les 15 jours je recois une ou deux lettres de toi. Je rejette cela sur Mr Daru ou ceux qui sont chargé des lettres en attendant cela est ennuyeux. Ainsi je te prie ecris mois par la poste tout bonnement cela est plus prompt. Si tu scavois chere petite combien loing de toi je me trouve malheureux je puis encore te le repeter sil ne tenoit que moi des demain je serois pres de toi ou en route mais tu scais ma bien aimée que je suis obligé d'obeir a ton père. Lon ne parle toujours ni de guerre ni de paix. Je ne scais ce que lon veut faire. Je voudrois pour moi que cela soit terminé de suite soit paix soit guerre au moins une fois cella finit peut-être. Nous pourrions avoir paix et nous ne serions pas continuallement malheureux. C'est une vilaine vie que de ne pouvoir vivre avec celle que lon aime et que lon cherie comme je te cherie chere petite Esther. Je t'ecris à Orgeville car je ne scais ou tu es tu m'as fait entendre dernierement que tu comptois partir vers le 10 septembre de Paris. Je voudrois scavoir si tu ty es amusé, si P.-[?] est avec toi. Chere amie embrasse <tous ?> et noublier pas notre petite Laurette que je serois donc content si je pouvois la voir. Il faut penser que cela viendra et que reuni tout les trois je pourrai te renouveler à toi ma bien aimée le tendre amour que tu me connais pour mon Esther (Übers.) Ich glaube, ich habe es Dir schon gesagt, liebe, kleine Frau, dass ich in die Elitekompanie der 16. Chasseurs eingetreten war. Scheinbar hast Du meine Briefe, durch die ich Dir ankündigte, dass ich das Kreuz (der Ehrenlegion) habe, nicht erhalten. Wenn Du wüsstest wie unglücklich ich bin! Letztlich erhalte ich alle 15 Tage einen oder zwei Briefe von Dir. Ich werfe dies Herm DARU oder jenen vor, die mit dem Briefwesen beauftragt sind. Das Warten nervt. Deshalb schreibe mir bitte ganz einfach mit der Post, das geht schneller. Wenn Du wüsstest, liebe Kleine, wie unglücklich ich fern von Dir bin. Ich könnte es Dir nochmals wiederholen. Hinge es von mir ab, wäre ich schon morgen bei Dir oder auf dem Weg, aber Du weißt, meine Vielgeliebte, dass ich Deinem Vater gehorchen muss. Man spricht weiterhin weder von Krieg noch von Frieden. Ich weiß nicht was man machen will. Ich selbst hätte gerne, dass dies sofort ein Ende hätte, sei es Krieg oder Frieden. Irgendwann wenigstens hört das vielleicht auf. Wir könnten Frieden haben und wären nicht beständig unglücklich. Es ist ein garstiges Leben, nicht mit jener leben zu können, die man mag und die man liebt, wie ich Dich liebe, liebe, kleine Esther! Ich schreibe Dir nach Orgeville, denn ich weiß nicht, wo Du bist. Du liebst mich letzthin vernehmen, dass Du vorhattest, um den 10. September von Paris aufzubrechen. Ich wüsste gerne, ob Du Dich dort amüsiert hat, ob ... bei Dir ist. Liebe Freundin, umarme alle und vergiss nicht unsere kleine Laurette. Wie zufrieden ich wäre, wenn ich sie sehen könnte. Man muss daran glauben, dass dies sein wird und dass, wenn wir alle drei vereint sind, ich Dir, meine Vielgeliebte, die zärtliche Liebe werde erneuern können, die Du von mir für meine Esther kennst.



200,00 Euro

No. 18 ARM. D'ALLEMAGNE – NEGRE, NN. Lieutenant im 67. Regiment der Linieninfanterie. – Brief an seinen Bruder, Kaufmann Auguste Negre in Montpellier. Im Feldlager von JAISPITZ [JEVISOVICE, Tschechien], 17. September 1809. 2 S. Adresse, Armeestempel.

...Je retourne à Vienne demain... Le peu de tems que j'ai resté à Vienne dans mon dernier voyage, ne m'a pas permis de me présenter chez Mr le Général Mathieu DUMAS, j'espère avoir ce loisir cette fois-ci... Je pense qu'on peut m'appeler le commis voyageur du 67<sup>e</sup> de ligne... Montel caporal juif a été tué dans le Tyrol. Lange juif n'est pas mort, il est à l'hôpital à Vienne... (Übers.) ... Ich kehre morgen nach WIEN zurück... Die kurze Zeit, die ich bei meiner letzten Reise in Wien geblieben war, hatte mir nicht gestattet, dem Herrn General Mathieu DUMAS [1753-1837] meine Aufwartung zu machen. Ich hoffe, dass ich dieses Mal die Muße dafür habe... Ich denke, man kann mich den Handlungsreisenden des 67. der Linieninfanterie nennen... Korporal Montel, ein Jude, wurde in TIROL getötet. Der Jude Lange ist nicht tot. Er ist im Hospital in Wien...



ARMEE DES ARDENNES

GIVET

3x DEBOURSÉS

**ARMEE DES ARDENNES** – Brief des Generalinspektors der militärischen Lebensmitteltransporte (Name?) an Berthelot, Generalinspektor der militärischen Equipagen, vom Nationalkonvent ernannt, in Sedan (umgeleitet nach Givet, dann wieder nach Sedan).  
**GIVET, 9. Floreal II (28. April 1794).** 3 S. Adresse, Armeestempel, Rs. drei Deboursés, **DEBOURSES DE SEDAN, DEB. DE L'ARMEE DES ARDENNES, Deb. de Givet** (hs.), sehr schönes rotes Lacksiegel. – Bezuglich der Organisation eines Stellungswechsels im Transportpark von Sedan.



900,00 Euro

## ARMEE D'HOLLANDE

## UTRECHT

## 2x DEBOURSÉS

**Don C HOLLANDE TROUPES Foises – DESCHAMPS**, Chef d'Escadron, Adjoint beim Generalstab der französischen Armee in Holland. – Freundschaftlicher Brief an Brigadegeneral Marc Gaspard Abraham Paulet de la Bastide (1769-1805) an der bretonischen Atlantikküste in Rennes (letztendlich nach LES SABLES-D'OLONNE geleitet). **Hauptquartier UTRECHT**, 21. Brumaire XII (13. November 1803). 3 S. Adresse, Armeestempel, rs. DEB. RENNES u. DEB. VANNES.

... Vous voila donc encore une fois sur les côtes et de l'armée d'Angleterre. Cette circonstance me rappelle notre séjour au Havre, séjour qui nous fut cher et que je regrette encore. On retrouve difficilement d'aussi bonnes sociétés que dans cette ville et peu de maisons Humbert. Pauvre Suzanne qu'es-tu devenue ? Ce souvenir me donne un battement de cœur dont vous ne me croyez peut-être pas capable, mais cependant il en est ainsi. J'aurais bien désiré, mon cher général, faire partie de votre armée. J'aurais eu occasion de me rapprocher de vous et peut-être aurais-je été sur le même bateau en Angleterre. Je vous jure que je l'aurais bien désiré. Vous connaissez bien le pays, vous parlez la langue anglaise parfaitement, il y aurait eu pour moy bien de l'avantage à être sous vos ordres. La distance qui nous sépare est grande et je crains fort que nous ne puissions nous rencontrer en Angleterre, si l'expédition a lieu, comme tout paraît l'annoncer. Depuis mon départ de Paris pour l'expédition manquée de la Louisiane, je suis toujours resté en Hollande, comme tous ceux qui en faisaient partie. A présent nous sommes armée d'Hollande commandée par le général Victor, qui devait être capitaine général de la Louisiane. Nous sommes momentanément ici où nous avons un camp de quelques mille hommes. Nous retournons à la Haye sous peu de jours. Je vous prie, mon général, d'avoir la complaisance de me donner de vos nouvelles, j'en recevrai avec bien du plaisir. Rappellez moy au souvenir du camarade Le Vavasseur votre aide de camp. Quand vous écrivez à votre papa, je vous prie aussi de me rappeler au souvenir de toute votre respectable famille. Portez-vous bien, mon cher général, et continuez moy votre amitié... (Übers.) ...Jetzt sind Sie also wieder einmal an der Küste und bei der Englandarmee. Dieser Umstand erinnert mich an unseren Aufenthalt in LE HAVRE, ein Aufenthalt, der uns teuer war und dem ich noch immer nachtrauere. Man findet schwierig so gute Gesellschaft wie in dieser Stadt und wenige Häuser Humbert. Arme Suzanne, was ist aus Dir geworden? Diese Erinnerung gibt mir einen Stich im Herzen, dessen Sie mich vielleicht nicht für fähig halten. Aber es ist so. Ich wäre sehr gerne ein Teil Ihrer Armee gewesen, mein lieber General. Ich hätte die Gelegenheit gehabt, in Ihre Nähe zu kommen und vielleicht wäre ich auf dem selben Schiff in England gewesen. Ich schwöre Ihnen, ich hätte es mir sehr gewünscht. Sie kennen das Land gut, Sie sprechen perfekt Englisch. Es wäre für mich von großem Vorteil gewesen, unter Ihrem Befehl zu stehen. Die Entfernung, die uns trennt, ist groß, und ich befürchte sehr, dass wir uns in England nicht treffen können, falls die Expedition stattfindet, worauf alles hindeutet. Seit meinem Aufbruch aus Paris für die fehlgeschlagene LOUISIANA-Expedition bin ich immer in Holland geblieben, wie all jene, die dazugehörten. Jetzt sind wir die Holland-Armee, befehligt von General VICTOR, der Generalhauptmann von Louisiana hätte sein sollen. Wir sind jetzt hier, wo wir ein Feldlager von mehreren tausend Mann haben. Wir kehren in wenigen Tagen nach DEN HAAG zurück. Ich bitte Sie, mein General, die Gefälligkeit zu haben, mir Ihre Nachrichten zu schreiben. Ich werde sie mit viel Freude erhalten. Erinnern Sie den Kameraden Le Vavasseur, Ihren Aide de Camp, an mich. Wenn Sie Ihrem Papa schreiben, rufen Sie mich bitte auch bei Ihrer ganzen ehrbaren Familie in Erinnerung. Machen Sie es gut, mein lieber General, und setzen Sie mir Ihre Freundschaft fort...



200,00 Euro

**GRANDE ARMEE****PONTAUBERT****BRANDENBURG**

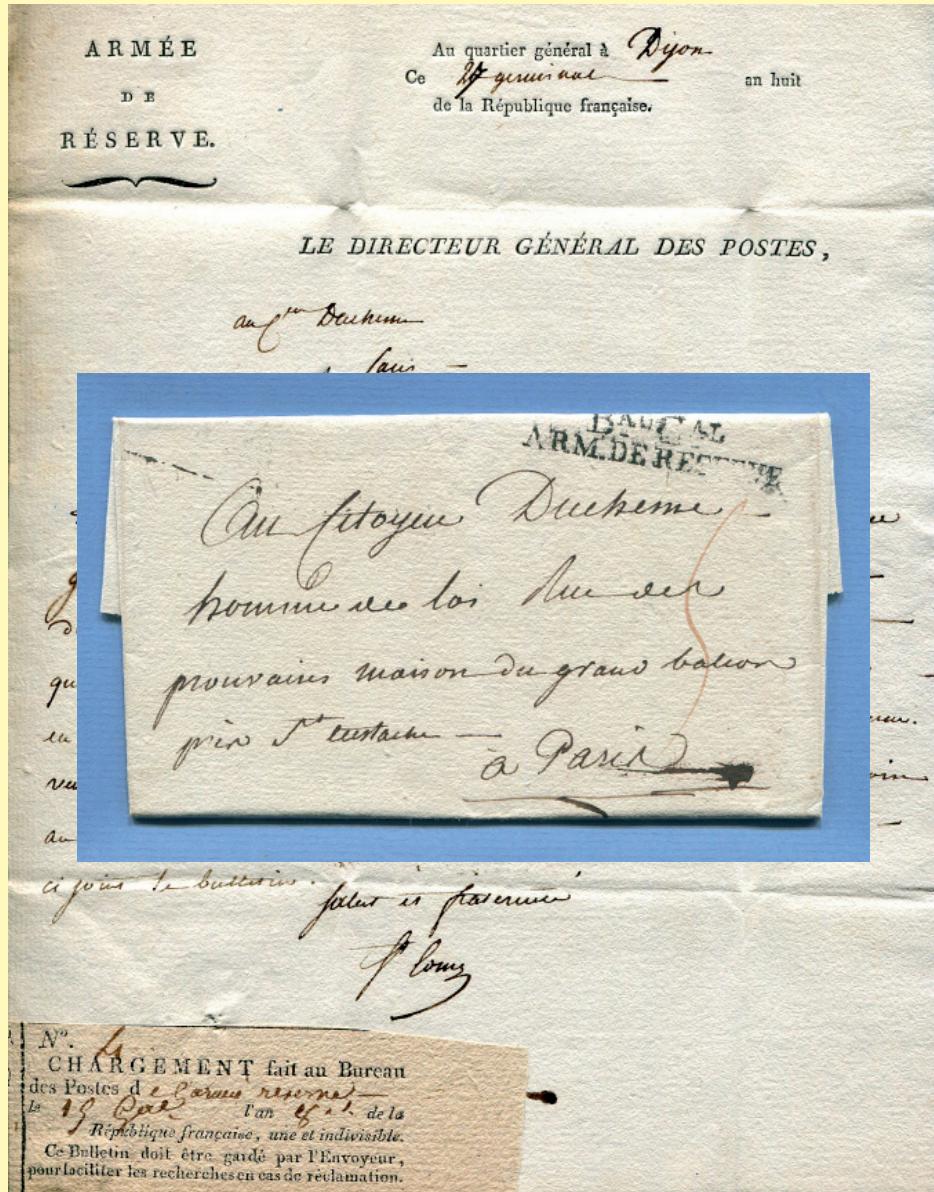
**GRANDE ARMEE – POULIN, NN.** - Brief an seinen Schwager, M. Lombard, Capitaine im 5. Regiment der *Chasseurs à Cheval* bei der Grande Armée in Rathenow, Brandenburg.

**PONTAUBERT (Avallon, Yonne), 10. Oktober 1807.** 3 S. Adresse m. Stempel P.83.P.  
AVALON. Er teilt ihm die traurige Nachricht vom Tod der Mutter mit.



**100,00 Euro**

Bau Gal ARM. DE RESERVE - Brief des GENERALDIREKTORS DER POSTEN DER ARMEE (Saint-Louis?) an Bürger Duchesne in Paris. Hauptquartier DIJON, 27. Germinal VIII (17. April 1800). 1 S. Adresse, Armeestempel, Ankunftsstempel von Paris. – Er schickt ihm einen Postschein für einen Wertpaket (*Chargement*), um nach dessen Verbleib forschen zu können. Das Paket enthielt eine Tratte über 2230 Silber-Pfund von Genf.



500,00 Euro

**Don C HOLLANDE TROUPES Foises – MARQUETE**, Raymond. *Chasseur* (Jäger) in der 27. Demi-Brigade der Leichten Infanterie in Garnison in Vlissingen. – Brief an seinen Vater in ... (? - Adresse berieben, teilweise unleserlich). **VLISSINGEN (Niederlande), 11. Frumaire X (2. November 1801).** 3 S. Adresse m. Armeestempel.

... Nous sommes sur le point d'embarquer et donc que je n'ay pas pu obtenir aucune permission pour aller vous rejoindre... (Übers.) ... Wir stehen kurz vor dem Einschiffen und ich konnte also keine Erlaubnis erhalten, zu Euch zu gehen...



## No. 23 ARM. D'ALLEMAGNE - SCHLACHT BEI ASPERN - DUPENLOUP, NN.

Capitaine. – Brief an Mme Michel Boccardy in Ozegna, Piemont. LINZ, 24. November 1809. 1  
S. Adresse, m. Armeestempel.

... Je vous apprend que Monsieur votre fils est entré sous mon commandement le 24 fevrier dernier dans la dite compagnie de voltigeurs. Ce jeune homme c'est toujours bien comporté jusqu'au moment de la bataille qui a eu lieu le 22 mai de l'autre côté du Danube devant Vienne en Autriche, votre fils fut blessé d'un coup de feu à cette même époque et entré à l'hôpital le même jour à Vienne. Depuis cette époque je n'ai recu aucune nouvelle de lui... (Übers.)  
... Ich teile Ihnen mit, dass Ihr Herr Sohn am letzten 24. Februar unter mein Kommando gekommen ist, in die besagte Voltigeur-Kompanie. Dieser junge Mann hat sich bis zum Augenblick der Schlacht immer gut betragen, die am 22. Mai auf dem anderen Ufer der Donau vor Wien in Österreich stattgefunden hat. Ihr Sohn wurde zur besagten Zeit durch einen Schuss verwundet und trat am selben Tag in das Hospital in Wien ein. Seitdem habe ich keine Nachrichten von ihm...



**ARM. D'ITALIE -me Don – 85e DEMI-BRIGADE** – Brief im Namen des Zusatz-Bataillons der Einheit (m. U. eines Hauptmanns) nach Paris. **IMOLA, 30. Thermidor VIII (18. August 1800).** 1 S. Adresse, Armeestempel mit Contreseing *Le chef du bataillon complémentaire de la 85e ½ brigade – Martin*, Stempel Vollmeier K-14.1 (dort ist der Brief S. 487 abgebildet).

... Les recherches que le conseil a fait sur le compte du Citoyen Charles Robin excaporal au 3<sup>e</sup> bataillon de la ½ brigade lui ont assuré que le citoyen a été blessé au siège de MANTOUE, mais la privation ou se trouve le conseil de ses registres, que le manque de transport la forcé de laisser en arrière, ne lui permet pas de vous donner de plus grands détails sur la nature des blessures de ce militaire... (Übers.) ... Die vom Verwaltungsrat angestellten Nachforschungen über den Bürger Charles Robin, ehemaligen Korporal im 3. Bataillon der Demi-Brigade haben ihm versichert, dass der Bürger bei der **BELAGERUNG VON MANTUA** verwundet wurde. Aber da sich der Rat seiner Register beraubt findet, weil ihn das Fehlen von Transportmitteln zwang diese zurückzulassen, ist es ihm unmöglich, Ihnen genauere Einzelheiten über die Verwundungen dieses Soldaten zu geben...



GRANDE ARMEE

MEMMINGEN

BAYERN

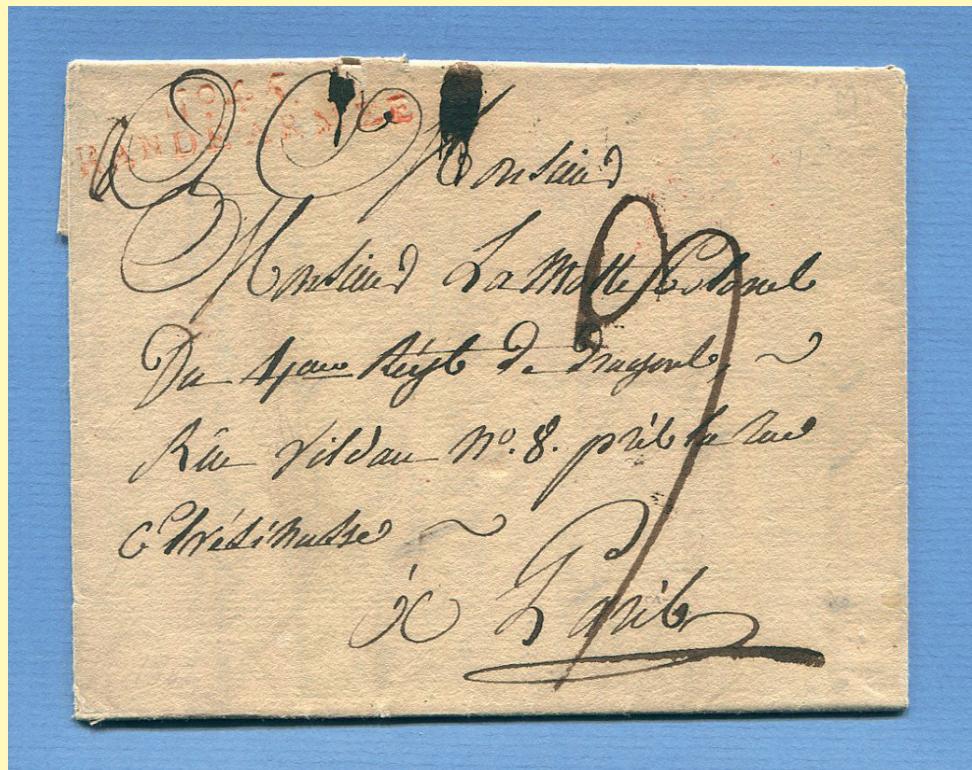
No. 19 GRANDE-ARMEE – ESPIAUX, NN. Sergeant-Major. - Brief an seinen Schwager, den Mathematiklehrer Burgades in Limoges. MEMMINGEN, 24. Mai 1806. 3 S. Adresse, Armeestempel.



300,00 Euro

No. 45 GRANDE-ARMEE – LECLERC, Lieutenant (wohl jener, am 10. Juni 1807 in der Schlacht von Heilsberg verwundete). – Freundschaftlicher Brief an Auguste Etienne Marie Gourlez de Lamotte (1772-1836), Colonel des 4. Regiments der Dragoner (1809 General) in Paris. POTSDAM, 11. MÄRZ 1808. 3 S. Adresse, Armeestempel, rs. Ankunftsstempel von Paris (21. März 1808), rotes Lacksiegel.

Mon Colonel, J'ai l'honneur de vous rendre compte de la remonte que j'ai fait ici, pour le régiment, d'après les ordres du général Bourcier. Les chevaux sont aussi beau que long puisse le désirer. J'ai fait part à Mr Pesquit de la reception de 1059 chevaux ; toute l'équipement et neuf et provenant des magasins français... Grace a dieu, m'en voila quitte ; j'aimerais mieux faire dix campagnes avec vous que de rester un mois de plus dans Potsdam... (Übers.) Mein Colonel, Ich habe die Ehre, Ihnen Rechenschaft über die Remonte abzulegen, die ich hier für das Regiment entsprechend den Befehlen des Generals BOURCIER gemacht habe. Die Pferde sind so schön wie man es sich wünschen kann. Ich habe Mr. Pesquit den Empfang von 1059 Pferden mitgeteilt. Die ganze Ausrüstung ist neu und kommt aus französischen Depots... Gott sei Dank, bin ich das jetzt los! Ich würde lieber 10 Feldzüge mit Ihnen machen als einen Monat länger in Potsdam bleiben...



**Don A ARM. SAMBRE ET MEUSE – GEOFFROY-CHATEAU**, Marc-Antoine (1774-1806). Ingenieuroffizier, war auf dem Ägyptenfeldzug u. kämpfte bei Austerlitz 1805. – Brief an seinen Bruder, den Naturforscher Etienne Geoffroy Saint-Hilaire (1772-1844), Professor am Nationalmuseum für Naturgeschichte in Paris. **DÜSSELDORF(-NEUSTADT), 6. Brumaire IV (28. Oktober 1795).** 3 S. Adresse, Armeestempel, rs. Ankunftsstempel von Paris.

**Außergewöhnlicher, intelligenter Text.**

... La marche retrograde de nos troupes aura du surprendre tous les nouvellistes. Les amateurs de victoire croyoient nous voir bientôt en Boheme et sans doute mesuroient déjà avec le compas la distance qu'il y avoit de notre position à ce riche empire. Il est aisé de combiner les plans de campagne dans un cabinet au porte close et tête à tête, les vapeurs d'un bon champagner ou le delire de l'enthousiasme conçoivent des projets hardis et démesurés. Il est des bornes a tout. Hercule ne borna pas le monde, comme on le pretend, il trouva au contraire des obstacles qui bornerent son ambition. Nous en avons trouvé de semblables. La faim, ce monstre cruel né de l'anarchie et enchanté par les revolutions l'emporta sur le cœur des conquereurs et c'est ce que ne put la force de plusieurs nations etant venues sur le Mayn par la ligne de demarcation, et les pays de Bergues et de Nassau quoiqu'on en dise, n'étant pas suffisamment pourvus de subsistances pour nourrir une armée de 80.000 hommes, les moyens de transports en outre etant tout a fait nuls. Le general en chef dont on ne peut trop louer ... et la prudence ordonna qu'on retrograda dès l'instant qu'il apprit que l'ennemi faisoit un mouvement vers nous et que l'armée du Rhin, la seule cause de notre retraite était dans l'impuissance de faire diversion. En consequence le 19 au 20 fructidor à 9 heures du soir, nous quittâmes les bords du Mayn pour marcher à grandes journées a Limbourg et prendre position vers la Lahn. Le matin avant la retraite on s'est longtems battu entre le Mayn et le Lidda, pour prendre le village de Nied ; l'ennemi faisoit cette attaque pour cacher ses mouvements sur notre gauche. Il avoit ... violé la neutralité, et passoit le Mayn entre Francfort et Haneau dans l'intention de nous prévenir sur le Lahn du coté de Vetzlar et de nous tourner vers la Styx. N'ayant pas de quoi vivre on jugea a propos plutôt que de résister de se retirer sur ses derrières et d'attendre la l'ennemi de front. C'est pourquoi moitié de l'armée s'est replié sur Neuviel ou on a construit un camp retranché et l'autre moitié à Dusseldorf ou l'on s'occupe d'un semblable ouvrage qui est confié a mes soins... Aussi avons-nous une multitude d'ouvriers qui travaillent jour et nuit. J'en ai environ trois mille pour ma part. Mon camp avance et j'espere qu'il sera fait le premier. – Je m'occupe la nuit de l'histoire du passage du Rhin. Je crois que ce sera un morceau curieux pour les evenemens nombreux qui ont accompagné ce passage. Je l'enverrai a mon papa quand il sera fait. J'en ferai copier un second exemplaire pour toi. Tu y admireras notre bravoure et notre patience mais tes cheveux se hérisseront ton sang se glacera quand tu liras les fureurs et les barbaries incroyables auxquelles nous a porté le pillage. Tu y verras un beau pays tout ravagé, tout perdu pour plusieurs années de femmes egorgées des peres expirans dans les bras de leurs filles violées et assassinées enfin tu y verras mille horreurs... Il est a propos de te dire que toutes les fois que l'ennemi a voulu se presenter à nous nous l'avons complètement battus et que dans chaque affaire je servois au general d'aide de camp. La dernière affaire nous lui avons pris en 5 minutes 400 chevaux trois pieces de canon tous les canoniers et officiers et près de deux cent cavaliers ; et chose incroyable nous n'avons eu que deux hommes de blessés seulement. Ce ... [?] de notre force et depuis il n'a pas reparu. Nous sommes encor à sa recherche, on croit qu'il s'est arrêté sur la Siec [Sieg] à la position d'Uckratt [Uckerath] ou le general LEFEBVRE s'est distingué vaillamment, et ou il s'etoit retranché... (Übers.) ... Der retrograde Marsch unserer Truppen dürfte alle Nachrichtenschreiber überrascht haben. Die Liebhaber von Siegen glaubten uns bald in Böhmen zu sehen und maßen zweifellos schon mit dem Kompass die von unserer Position bis zu diesem wohlhabenden Reich liegende Distanz aus. In einem Kabinett lassen sich die Feldzugspläne leicht kombinieren, hinter geschlossener Tür, unter vier Augen, der Duft eines guten Champagners oder das enthusiastische Delirium entwerfen kühne und maßlose Projekte. Allem sind Grenzen gesetzt. Herkules setzte nicht der Welt Grenzen, wie man es vorgibt. Er fand im Gegenteil Hindernisse, die seine Ambition begrenzten. Wir haben ähnliche gefunden. Der Hunger! Der Hunger, dieses grausame Ungeheuer, geboren aus Anarchie und verzaubert von den Revolution siegte über das Herz der Eroberer, was nicht die Macht mehrerer Nationen vermochte, die zum Main als Demarkationslinie gekommen waren. Und da die Länder Berg und Nassau, was man auch sagen möge, nicht genug Verpflegung haben, um eine 80.000 Mann starke Armee zu ernähren, und auch die Transportmittel völlig fehlen, so befahl der Oberkommandierende General, dessen Klugheit und ...[?] man nicht genug loben kann, dass man sich gleich in dem Augenblick zurückzog, als man vernahm, dass der Feind eine Bewegung gegen uns machte. Und, dass die Rheinarmee, der einzige Grund unseres Rückzugs, ohnmächtig war für eine Ablenkung zu sorgen. Folglich verließen wir vom 19. auf den 20. Fructidor [5.-6. September] um 9 Uhr abends die Ufer des MAINS um in langen Marschtagen nach LIMBURG zu marschieren und gegen die LAHN hin Stellung zu beziehen. Am Morgen vor dem Rückzug hat man sich lange zwischen dem MAIN und der NIDDA geschlagen, um das Dorf NIED zu erobern. Der Feind machte diesen Angriff, um seine Bewegungen gegen unsere Linke zu verbergen. Er hatte... die Neutralität verletzt und überquerte den Main zwischen FRANKFURT und HANAU in der Absicht, uns an der LAHN bei WETZLAR zuvorzukommen und uns zum Styx zu treiben. Da wir nichts zum Leben hatten

hielt man es für ratsam, sich nach hinten zurückzuziehen statt Widerstand zu leisten, und den Feind in Front zu erwarten. Deshalb hat sich eine Hälfte der Armee nach NEUWIED zurückgezogen, wo man ein verschanztes Feldlager errichtet hat und die andere Hälfte nach DÜSSELDORF, wo man sich mit einem ähnlichen Lager beschäftigt, das meiner Obhut anvertraut ist... Auch haben wir eine Menge Arbeiter, die Tag und Nacht arbeiten. Ich selbst habe etwa 3000. Mein Lager schreitet voran und ich hoffe, dass es als erstes fertig sein wird. – Ich beschäftige mich nachts mit der Geschichte des Rheinübergangs. Ich glaube, dass es ein interessantes Stück sein wird hinsichtlich der zahlreichen Ereignisse, die diesen Übergang begleitet haben. Ich werde es meinem Papa schicken, wenn es fertig sein wird. Ich werde ein zweites Exemplar für Dich abschreiben lassen. Du wirst darin unsere Tapferkeit und unsere Geduld bewundern, aber Deine Haare werden sich sträuben, Dein Blut wird gefrieren, wenn du die Rasereien und unglaublichen Barbareien lesen wirst, zu denen uns die Plünderung getrieben hat. Du wirst ein schönes Land ganz verheert sehen, für mehrere Jahre ganz zugrunde gerichtet, ermordete Frauen, in den Armen ihrer vergewaltigten und ruinierten Töchter sterbende Väter. Kurzum, Du wirst darin tausend Schrecken sehen... Ich muss Dir sagen, dass alle Male, die der Feind uns die Stirn bieten wollte, wir ihn vollständig geschlagen haben und dass ich in jeder Schlacht dem General als Aide de Camp diente. Bei der letzten Schlacht haben wir ihm in 5 Minuten 400 Pferde, drei Kanonen, alle Kanoniere und Offiziere und fast 200 Reiter abgenommen. Und, was unglaublich ist, wir hatten nur zwei Verwundete... Seitdem hat er sich nicht wieder gezeigt. Wir suchen ihn noch. Man glaubt, er hätte an der Sieg bei UCKERATH haltgemacht, wo sich der General LEFEBVRE tapfer ausgezeichnet hat und wo er sich verschanzt hatte...



**ARMEE DU RHIN – LAURENT**, Hauptmann des Ingenieurkorps. – Brief an Bürger Morelaies, Chef de Bataillon des Geniewesens im Befestigungsdepot in Paris.

**GERMERSHEIM, 23. Floreal II (12. Mai 1794).** 3 S. Adresse, Armeestempel, rs. Ankunftsstempel von Paris, rotes Lacksiegel. Er bittet um eine Versetzung.

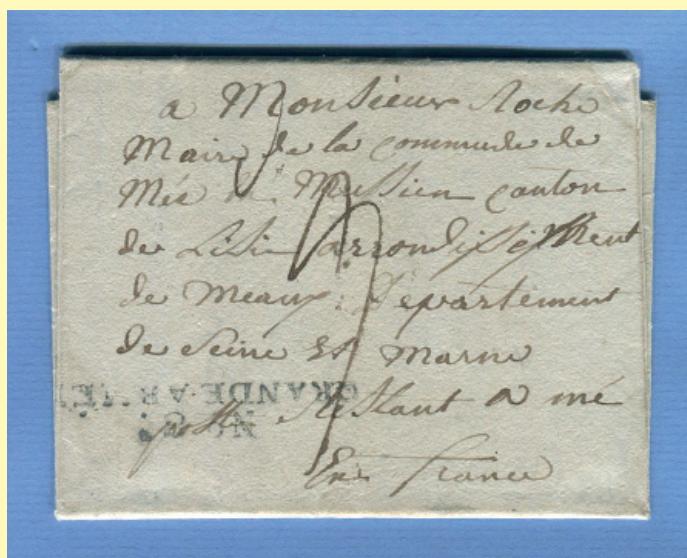


250,00 Euro

**No. 8 GRANDE-ARMEE – MORELLE**, Louis-Pierre. Soldat im 135. Regiment der Liniinfanterie, 5. Armeekorps, 4. Division. – Brief an den Bürgermeister Roche in May-en-Multien (Seine-et-Marne). **Feldlager vor HAYNAU ein Preußen [heute CHOJNOW, Niederschlesien, Polen], 11. Juli 1813.** 2 S. Adresse m. Armeestempel. Anbei

Postaufgabeschein eines Einschreibens aus May, das der Adressat, Bürgermeister Roche, am 22. August 1813 an den Soldaten Morel in Haynau geschickt hat.

... Je vous apprendré que je fait la route agréablement, et je suis avec les camarades du pays Chaurin et Boquet. Je les et trouvé en bonne santé. Je vous diré que mes camarade avons beaucoup essuyé des peinne car depuis le premier avoir il avoies toujours marché à poursuivre l'ennemis ; et il se sont trouvé dans les plus forte affaire qu'il y a eue et de ce moment ci nous somme toujour campé et nous en savons pas cans tes que nous en sortirons... Je vous apprendré que mes camarade sont rétré à vingt cinq lieux en arriere lorsque la cession d'arme sest faite depuis l'affaire du vingt et un ou il a été fait nombre d'avoir tiré à l'ennemi trente neuf mille cout de canon et que larmée russe a été toute demontée ; il marché tout le jour a grande journée à poursuivre lennemis... (Übers.) ... Ich sollte Ihnen mitteilen, dass meine Reise angenehm war und ich zusammen mit den Kameraden aus der Heimat, Chaurin und Boquet, bin. Ich habe sie bei guter Gesundheit vorgefundem. Ich sollte Ihnen sagen, dass meine Kameraden viel Leid erfahren haben, denn seit dem 1. April haben sie immer den Feind verfolgt. Und sie haben sich bei heftigsten Schlacht befunden, die es gab, und im Moment sind wir noch immer im Feldlager und wissen nicht, wann wir heraus kommen werden... Ich sollte Ihnen sagen, dass sich meine Kameraden 25 Meilen [ca. 100 km] zurückgezogen haben, seit die Waffenruhe geschlossen wurde, seit der Schlacht vom 21. [meint wohl die SCHLACHT BEI BAUTZEN] wo es [das Regiment] unter jenen dabei war, die 39.000 Kanonenkugeln auf den Feind schossen, als die russische Armee völlig zerrüttet wurde. Sie marschierten lange Tage auf der Verfolgung des Feindes...



**No. 22 GRANDE-ARMEE – PERDIGAU, NN. (vermutlich jener Capitaine des 43.**

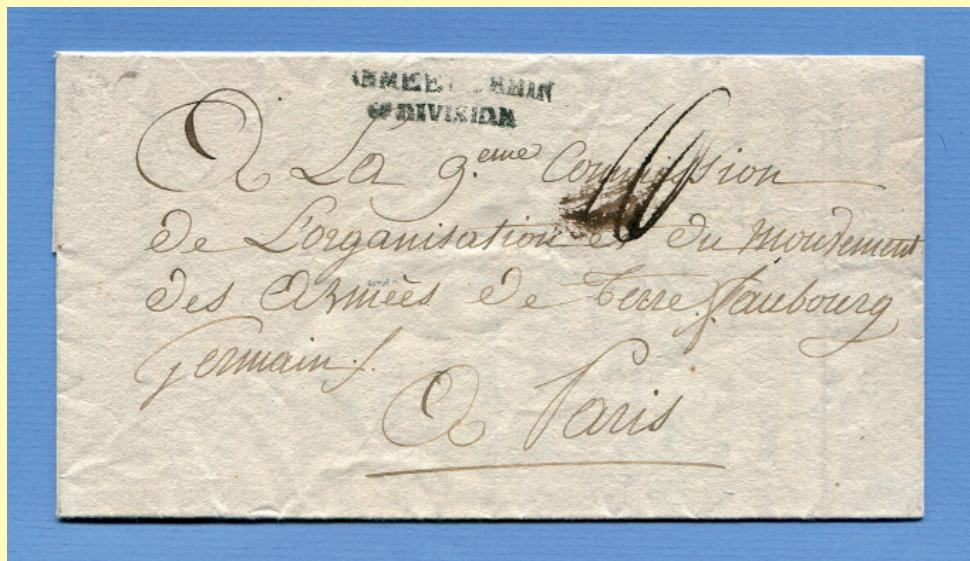
Regiments der Linieninfanterie, der am 8. Februar 1807 in der Schlacht von Eylau fiel). – Brief an seine Frau, Mme Perdigau, geborene Davin in Embrun. **FRANKFURT AN DER ODER, 27. November 1806.** 3 S. Adresse, Armeestempel. **Herausragender Text.**

Il y a 5 jours que j'ai quitté BERLIN où j'ai eu le plaisir de rencontrer le capitaine du génie Izoard et le cousin Ardouin ; je devais dîner avec ce dernier ; mais j'en ai été empêché par la revue que nous avons passée de notre Empereur. Depuis la fameuse bataille d'Yena, l'armée prussienne poursuivie par nos rapides marches a fini par être totalement prise ou dispersée. On dit le roi de Prusse retiré vers la Pologne, et nos braves sont déjà à Varsovie. Je pense que ce prince s'arrangera avec notre monarque ; en attendant nous marchons vers cette contrée. Je ne sais pas si le ciel et le sol de ce pays là sont plus beaux que ceux des vastes forêts que nous avons traversées depuis Berlin, pour nous rendre à Francfort. Mon Dieu, ma chère amie, quelle triste contrée ! La nature semble morte au milieu de ce désert. Quel homme de génie que notre Empereur ! Dans moins de deux mois il a détruit une des premières puissances militaires de l'Europe. Quel est le français qui guidé par ce héros pourrait hésiter en marchant à l'ennemi ? Aussi le terrible pas de charge est pour nous tous un son électrique qui nous fait précipiter sur les ennemis avec la certitude de les vaincre. Quand bien même la paix se ferait, nous ne rentrerons guères en France que vers le milieu du printemps prochain. Je serai donc encore privé pour quelque temps du plaisir de revoir ma chère famille... Je vous embrasse à tous. Adieu, ma bonne amie, aime-moi toujours, comme je t'aime... (Übers.) ... Ich habe BERLIN vor fünf Tagen verlassen, wo ich das Vergnügen hatte, den Ingenierhauptmann Izoard und den Cousin Ardouin zu treffen. Ich sollte mit dem letzigenannten zu Mittag essen. Aber ich wurde daran durch die Heeresschau, die uns unserer Kaiser abgenommen hat, gehindert. Seit der berühmten Schlacht von JENA wurde die preußische Armee, von unseren schnellen Märschen verfolgt, entweder völlig gefangen oder zerstreut. Es heißt, der KÖNIG VON PREUSSEN hätte sich nach POLEN zurückgezogen, und unsere Wackeren sind schon in WARSCHAU. Ich denke, dass sich dieser Fürst mit unserem Monarchen arrangieren wird. In der Erwartung dessen marschieren wir in diese Gegend. Ich weiß nicht ob der Himmel und der Boden dieses Landes dort schöner sind als die der ausgedehnten Wälder, die wir seit Berlin durchquert haben, um uns nach Frankfurt zu begeben. Mein Gott, meine liebe Freundin, was eine trostlose Gegend! Die Natur scheint inmitten dieser Wüstenlande tot zu sein. Was ist unser Kaiser doch für ein Genie! In weniger als zwei Monaten hat er eine der ersten Militärmächte Europas zerstört! Welcher Franzose, von diesem Helden geführt, könnte zögern gegen den Feind zu marschieren?! Auch der schreckliche „Pas de Charge“ [Angriffsschritt] ist für uns ein elektrisierender Ton, der uns gegen den Feind mit Siegesgewissheit eilen lässt. Selbst falls Frieden geschlossen werden würde, werden wir kaum vor der Mitte des nächsten Frühjahrs nach Frankreich zurückkehren. Ich werde also noch einige Zeit des Vergnügens beraubt sein, meine liebe Familie wiederzusehen... Ich umarme Euch alle! Adieu, meine gute Freundin, liebe mich immer, wie ich Dich liebe...



400,00 Euro

**ARMEE DU RHIN ..[?] DIVISION – MAURICE genannt DUFORT**, Nicolas (1762-1839). Kavalleriegeneral (1793), verweigerte aber die Ernennung und blieb lieber Chef de Brigade (Colonel) de 21. Kavallerieregiments. – Brief m. U. an die 9. Kommission der Organisation und Bewegung der Heere in Paris. **ZORNHEIM, vor Mainz, 11. Fructidor III (28. August 1795).** 1 S. Adresse, Armeestempel. – Er setzt sich für den Capitaine Gelas ein, 54 Jahre alt und seit 1762 im Dienst (!), der in Ruhestand versetzt werden soll, aber lieber im Dienst bleiben möchte.

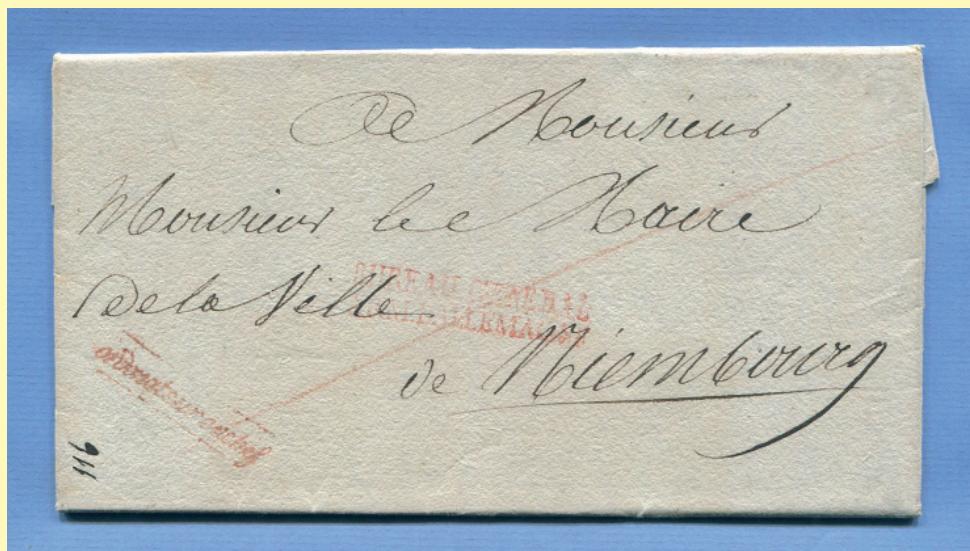


ARMEE D'ALLEMAGNE

HAMBURG

HOSPITAL

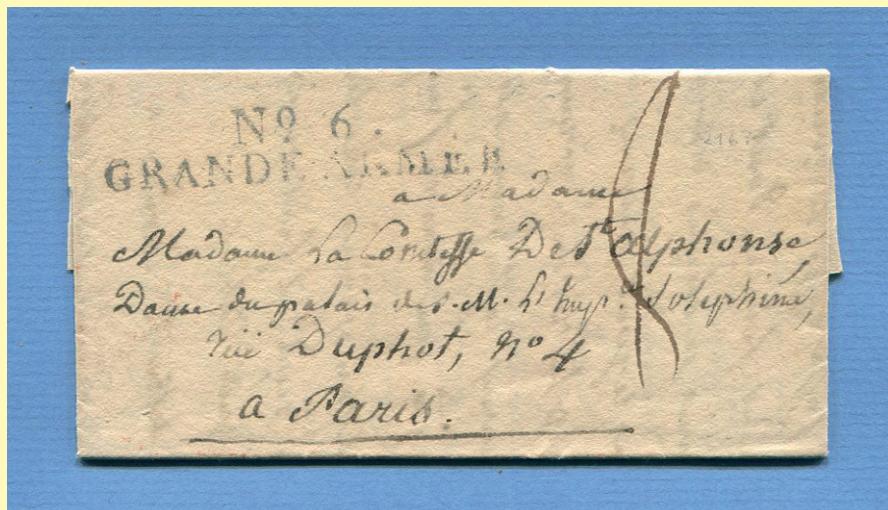
BUREAU GENERAL ARM. D'ALLEMAGNE – Brief eines hohen Verwaltungsmilitärs  
(*Commissaire Ordonnateur* – Name?) an den Bürgermeister von Nienburg/Weser. HAMBURG, 7.  
**Mai 1811.** 2 S. Adresse, Armeestempel u. Kursivstempel *ordonateur en chef*, rotes Lacksiegel. –  
Bezüglich der Unterhaltung des französischen Militärhospitals von Nienburg, um die sich der  
Bürgermeister zu kümmern habe.



150,00 Euro

**No. 6 GRANDE-ARMEE – WATIER**, Pierre, (ab 1809) Comte de SAINT-ALPHONSE (1770-1846). 1805 General der Kavallerie, diente u.a. bei Friedland 1807, in Spanien 1808, griff in der Schlacht von Borodino 1812 an, befehligte die Kavallerie des 13. Korps unter Davout in Hamburg 1813, kämpfte 1815 bei Waterloo. – Eigenhändiger Brief an seine Frau, die Comtesse de St Alphonse, Palastdame der Kaiserin Josephine, in Paris. **Rudinia [RUDNJA, Smolensk, Russland], 8. August 1812. 3 S. Adresse, Armeestempel, rs. Ankunftsstempel von Paris (7. September).**

... Depuis quinze jours, je n'en ai pas recu de toi [= des nouvelles], et tu te doutes bien de l'impatience avec laquelle j'attends le premier courrier. Eloigné de tout ce qui m'attache à la vie, de celle, qui tous les jours, occupe ma pensée, sans qu'aucune distraction quelconque me la fasse perdre un moment de vue ; tu juges bien qu'avec transport, avec délices, je lis et relis, baise et rebaise mille fois les jolies, les bonnes petites lettres qu'elle m'écrit avec son cœur, et dans lesquelles son aimable candeur exprime si bien son amour tendre et fidèle, si bien senti, si bien apprécié par son époux. Dans ces moments pleins de charmes, je me crois auprès d'elle. Dans mes transports, je me retourne pour lui donner cent baisers... Mais helas ! Elle est à 600 lieues de moi !... Quand viendra le jour heureux ou je pourrai t'embrasser et te revoir ? Prions donc Dieu que ces malheureux RUSSES nous attendent une bonne fois, afin que nous en finissions... (Übers.) ... Seit 15 Tagen habe ich keine [Briefe] von Dir erhalten und Du ahnst wohl die Ungeduld, mit der ich den nächsten Kurier erwarte. Von allem entfernt was mich an das Leben bindet, von jener, die jeden Tag meine Gedanken besetzt, ohne dass irgendeine Ablenkung sie mich auch nur für einen Moment vergessen lässt. Du kannst Dir vorstellen, dass ich mit Entrückung, mit Wonne die hübschen, die guten, kleinen Briefe lese, wieder lese, küsse, tausend Mal wieder küsse, die sie mir mit ihrem Herzen schreibt und in denen ihre liebenswerte Offenherzigkeit so gut ihre zärtliche und treue Liebe ausdrückt, so gut empfunden, so gut von ihrem Ehemann wertgeschätzt. In diesen Momenten voller Zauber glaube ich mich bei ihr. In meiner Fantasie kehre ich zurück um ihr 100 Küsse zu geben... Aber leider ist sie 2500 km von mir entfernt... Wann wird der glückliche Tag kommen, an dem ich Dich umarmen und Dich wiedersehen kann? **Beten wir also zu Gott, dass uns diese ELENDEN RUSSEN ein für alle Mal erwarten, damit wir damit zu einem Ende kommen...**



**ARMEE DE SUISSE 4me DIVISION – GUINET**, Nicolas/BERNARD, Eustache. – Brief der beiden Soldaten an ihre Eltern, adressiert an Francois Guinet, Lehrer in Etourvy (Aube).  
**ZÜRICH, 3. Februar VII (1799).** 3 S. Adresse, Armeestempel.

... Nous vous dirons que nous sommes toujours dans la ville de ZURICH mais nous y resterons pas... nous allons aller du côté des GRISONS et nous esperons di nous battre avec eux mais nous ne savons pas si nous nous baterons avec les Kainzerliques. Nous vous dirons que nous ne sont pas encore habillé mais on ne parle pas de nous habillier. On donne des fusil plutôt que des habits et on nous paye comme on nous habille car nous navons encore rien recus depuis que nous somme au bataillon... a present quant il tombe de la pluie a la ville a une portée de fusil sur les montaigne il tombe de la neige... (Übers.) ... Wir werden Euch sagen, dass wir noch immer in der Stadt ZÜRICH sind. Aber wir werden dort nicht bleiben... Wir werden nach GRAUBÜNDEN gehen und wir hoffen, uns dort mit ihnen zu schlagen. Aber wir wissen nicht, ob wir uns mit den KAISERLICHEN schlagen werden. Wir werden Euch sagen, dass wir noch nicht eingekleidet sind. Aber man spricht nicht davon uns einzukleiden. Man gibt eher Gewehre als Uniformen aus und man bezahlt uns wie man uns einkleidet. Denn wir haben seitdem wir im Bataillon sind noch nichts erhalten... Wenn es jetzt in der Stadt regnet, fällt in Gewehrreichweite auf den Bergen Schnee...



**No. 2 ARM. DE DALMATIE – 5. REGIMENT DER LINIENINFANTERIE** – Brief des Füsiliers Jean Legrand zusammen mit einem Schreiben des Verwaltungsrats der Einheit an M. Lefevre, Bürstenmacher in der Rue St. Denis, Nr. 94, gegenüber dem Marché des Innocents, in Paris. **TRAU/TROGIR (Kroatien), 1./3. April 1808.** – Verschiedene Unterschriften, darunter: der Colonel und spätere General Louis Auguste Marchand de PLAUVILLE (\*1774 + gefallen in der Schlacht von Borodino, Russland, am 7. September 1812); der spätere General Etienne JOLY (1771-1850), u.a. verwundet 1812 an der Beresina. - Sehr interessant: Dienstbescheinigung für Jean Legrand, Fusilier, geboren am 20. August 1783 in Paris, Ersatzmann (!) des Adressaten Joseph Lefevre in Paris. Auf der zweiten Seite Schreiben des besagten Legrand an Lefevre vom 3. April. - 2 S., in den Falten teilweise hinterlegt, Adresse, Armeestempel, rs. Ankunftsstempel v. Paris, besondere Faltung.



**Bau Gal ARM. DE DALMATIE – DUVIN(G)**, Korporal im 8. Regiment der Leichten Infanterie in Garnison in Zara. – Brief an seinen Freund M. Sourigueres in Trie-sur-Baise (Hautes-Pyrénées) **ZARA/ZADAR (Kroatien), 7. September 1806.** 2 S. Adresse, Armeestempel.

... Vous sores que je suis tout pre de la Turquie a unne hure de marche dont tous les jours je le vois dans la ville ou je suis... (Übers.) ... Sie werden wissen, dass ich ganz nahe der TÜRKEI bin, eine Stunde Marsch entfernt, von denen ich jeden Tag in der Stadt, in der ich bin, welche sehe...



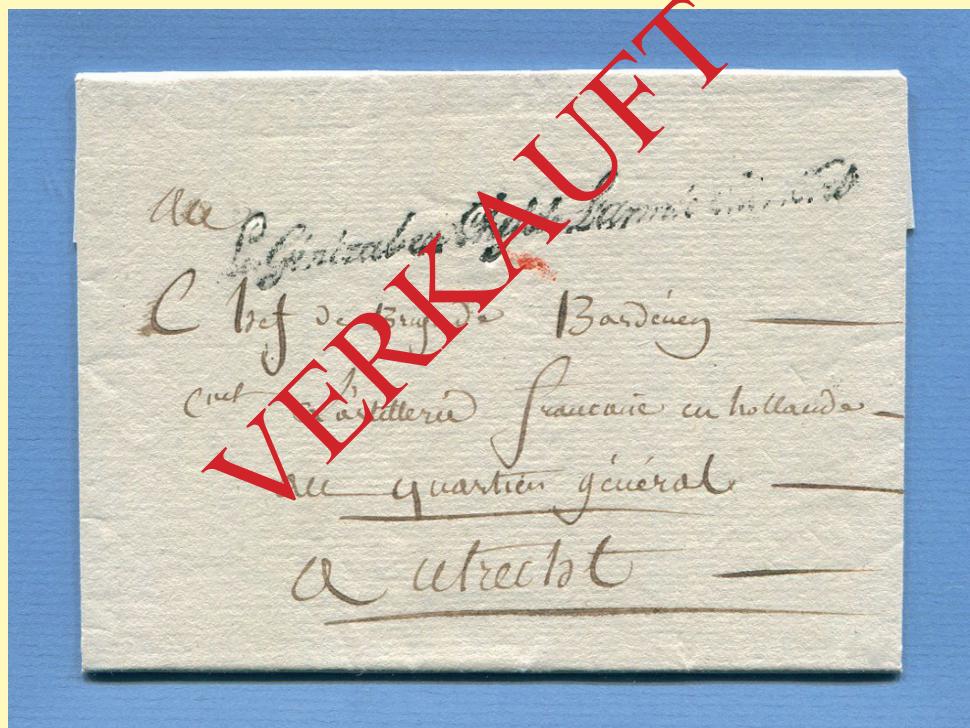
**ARM. D'ITALIE 2me Don – OTTAVY**, Jacques Philippe (Ghisoni / Korsika 1767 – Montpellier 1855). **General im Jahr 1800** (Cisalpinische Republik), diente 1792-1801 in Italien, 1800 bei der Verteidigung von Genua, 1808-1815 im Dienst des Königreichs Neapel. - Brief m. U. als Adjutant-General u. Kommandant der cisalpinischen Truppen in den Departements Mella und Serio an den Kriegsminister in Mailand. **Hauptquartier BRESCIA, 28. Vendemiaire VII (19. Oktober 1798)**. 2 S. Italienisch. Außerordentlich schöner gedruckter Briefkopf (Vignette), Adresse m. Armeestempel Vollmeier L-02.2.



250,00 Euro

*Le Général en Chef de L'armée du Nord – LAVENANT*, L. Offizier beim 6.

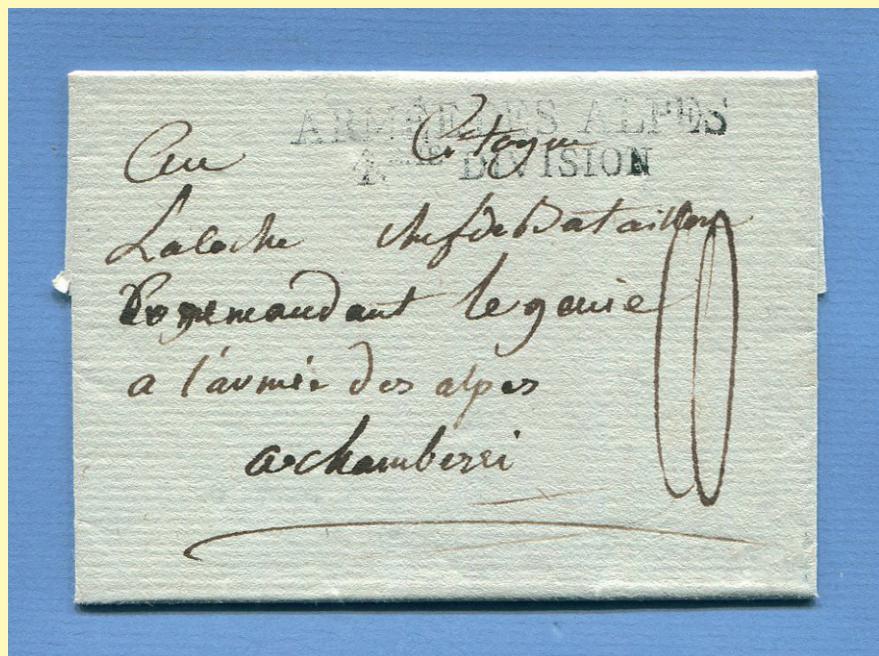
Artillerieregiment. – Brief an Bardenet, *Chef de Brigade*, Kommandeur der französischen Artillerie in Holland im Hauptquartier Utrecht. **LA HAYE/DEN HAAG, 13. Fructidor IV (30. August 1796).** 1 S. Adresse, Franchisestempel. – Die versprochene Pulverlieferung an den Adressaten konnte mangels Transportmitteln nicht stattfinden.



*Inspecteurs aux Revues – ARMEE DE BATAVIE* – Brief m. U. „Arcambal“ (vermutlich Jacques Philippe Arcambal, 1761-1843), des Inspektors für die Musterungen der französischen Armee in Batavien (Niederlande) an Bürger Ziegers, Kommissar, in Den Haag. **Hauptquartier LA HAYE/DEN HAAG, 14. Messidor VIII (3. Juli 1800).** 2 S. Adresse, Franchisestempel. – Bezuglich des Chirurgen 1. Klasse beim 16. Dragonerregiment, der seinen Sold entsprechend seinem Rang erhalten soll, auch wenn für das Regiment kein solcher Grad vorgesehen sei.



ARMEE DES ALPES 4eme DIVISION – HENRY, NN. – Brief an *Chef de Bataillon* Lacoche, Kommandant des Geniewesens der Alpenarmee, in Chambéry. GRENOBLE, 2. Nivose IV (23. Dezember 1795). Adresse, Armeestempel, Lacksiegel. – Bezuglich 49200 Livres, die für die Truppenbezahlung gedacht sind.



**ARMEE DU NORD – POINCHEVAL(LE)**, Capitaine des 9. Bataillons der Seine-Inferieure.  
 – Brief an den Bürger Nationalagenten beim Distrikt von Boulogne(sur-Mer). „Bei der  
**Nordarmee“, 22. Prairial II (10. Juni 1794). 3 S. Adresse, Armeestempel, rs. rotes Lacksiegel. –  
 Verfolgung eines Deserteurs.**

Citoyen, Je te prie de faire faire les poursuites nécessaires pour faire rejoindre un mauvais soldat qui a abandonné son drapau le 20 du dit. D'après les informations que j'ai pris il y a tout lieu de croire que cet lache a profité comme quantité d'autres mauvais soldats de son espece des moyens que leur donnent leurs parents, amis, ou pays qui viennent aux convois dans nos armée et qui en s'en retournant les ramene avec eux en leurs font endoسر des vêtemens de chartiers et qui leurs donnez la facilités de tromper la surveillance de toutes les personnes qui sont charge de reprimer ses abus. Il très important de donner des exemples a tous ceux qui auroient envie d'en faire autant... Voici son signalement : Francois Cadet, natif de Quiemronde district de Boulongne... âgé de 19 ans, taille de 5 pieds 1 pouce, cheveux et sourcils chatins, nez ordinaire, bouche moyenne, menton rond, visage de même... Salut et fraternité... (Übers.) Bürger, Ich bitte Dich, die notwendigen Verfolgungsmaßnahmen machen zu lassen, um einen schlechten Soldaten einzuholen, der am 20. des laufenden Monats seine Fahne im Stich gelassen hat. Nach meinen eingeholten Informationen gibt es allen Grund zur Annahme, dass dieser Feigling wie viele andere schlechte Soldaten seiner Art die Möglichkeiten genutzt hat, die ihnen ihre Eltern, Freunde oder Landsleute geben, die zu den Konvois unserer Armee kommen und sie bei ihrer Rückkehr mit sich nehmen, wobei sie sich Fuhrmannskleidung anziehen lassen, die ihnen Möglichkeiten geben, die Wachsamkeit all jener zu täuschen, die damit betraut sind, diesen Missbrauch zu unterdrücken. Es ist sehr wichtig gegenüber jenen, die Lust darauf haben, es ihnen gleichzutun, Exempel zu statuieren... Hier ist seine Beschreibung: Francois Cadet, gebürtig aus ... (?), District Boulogne... 19 Jahre alt, 5 Fuß 1 Daumen groß, kastanienbraune Haare und Augenbrauen, gewöhnliche Nase, mittlerer Mund, runde Stirn, ebenso Gesicht... Heil und Brüderlichkeit...



No. 26 ARM. D'ALLEMAGNE – RISTON, J. Lieutenant u. Adjutant-Major beim 111.

Regiment der Linieninfanterie, 2. Division, 3. Korps der Deutschlandarmee. Am 3. September

1813 als Capitaine in einem Gefecht bei Lübeck gefallen. – Brief an seinen Freund M.

Simonin, Internatsschüler an der juristischen Schule in Turin. **Feldlager von BRÜNN (Brno, Tschechien), 24. Juli 1809.** 2 S. Adresse, Armeestempel, rs. Vermerk *décacheté par conformité de nom – Eloi Simonino sl* (« Siegel erbrochen aufgrund der Namensübereinstimmung – Eloi Simonino Sl »).

... Je t'ai écrit de Vienne. Je t'annoncois que j'avois été promu au grade de lieutenant et depuis je viens d'être nommé adjudant major dans le même régiment. Je me suis tiré fort heureusement de la BATAILLE DE VAGRAM. Nous sommes maintenant au camp malheureux. J'avois cru pouvoir me reposer dans de bon cantonnement. Il faut travailler plus que jamais... (Übers.) ... Ich habe Dir aus WIEN geschrieben. Ich meldete Dir, dass ich zum Leutnant befördert worden war. Und seitdem wurde ich zum Adjutant-Major im selben Regiment ernannt. **Ich habe mich sehr glücklich aus der SCHLACHT VON WAGRAM [6. Juli 1809] gezogen.** Wir sind jetzt unglücklich im Feldlager. Ich hatte geglaubt, mich in einem guten Kantonierungsquartier ausruhen zu können. Wir müssen mehr als je zuvor arbeiten...

